

EPSON DFX 5000+/8000



GUIA DO UTILIZADOR

Certificado de Garantia

DFX - 5000+ / 8000

Esta garantia é válida por um ano a partir da data de aquisição e abrange o produto acima indicado, bem como os respectivos componentes de origem EPSON. A garantia não é extensível aos consumíveis do produto.

No âmbito do mercado europeu, é possível que em diferentes países existam diferentes produtos EPSON. Nesse sentido, é igualmente possível que alguns termos da garantia possam diferir em função do país onde esta será aplicada.

Além disso, e uma vez que determinados componentes disponíveis para os produtos EPSON variam consoante o país e o respectivo fornecedor, é provável que se verifiquem atrasos na reparação dos equipamentos, por ser necessário estabelecer contactos entre diferentes filiais.

Para mais informações, ligue para a Linha Azul EPSON: 808 2000 15.



Certificado de Garantia

DFX - 5000+ / 8000

Nº de Série:

Data de Compra:

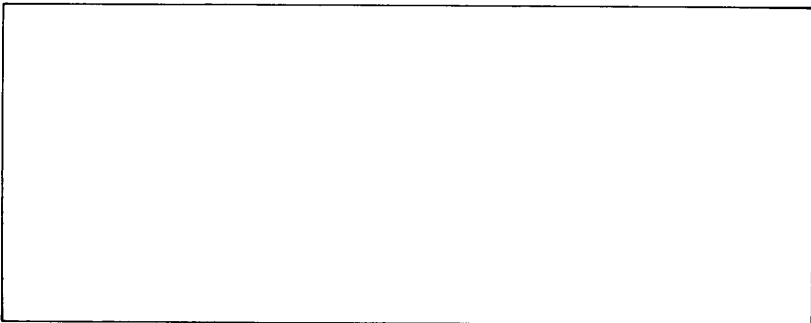
Nome e Endereço do Ponto de Venda:

.....

.....

.....

Carimbo do Ponto de Venda
(obrigatório para validação da garantia)



Garantia Europeia EPSON

Precursora de uma política europeia activa, a EPSON oferece uma garantia que abrange todas as suas filiais europeias. A fiabilidade e longevidade que desde sempre caracterizaram os produtos EPSON são a certeza de uma segurança total: em caso de avaria, os utilizadores podem usufruir de uma garantia de 12 meses, assegurada pelas seis filiais europeias e por uma rede de Centros de Manutenção Autorizados EPSON.

Termos da Garantia Europeia EPSON

Esta garantia cobre o custo das peças e da mão-de-obra utilizadas na reparação de produtos genuínos EPSON, bem como o transporte do equipamento. A garantia não cobre peças defeituosas não fabricadas pela EPSON, placas opcionais e periféricos de origem diversa, nem danos provocados por uma utilização incorrecta, desgaste e erros cometidos por pessoas inexperientes ou não autorizadas. **Da garantia estão ainda excluídos os consumíveis e os danos ocorridos durante o transporte.**

Período de Validade da Garantia

O período de validade da garantia é de **1 ano** a partir da data de compra.

Extensão da Garantia Europeia

A garantia europeia abrange a recepção de equipamento para reparação, assim como o **custo de peças,** de **mão-de-obra** e de **transporte do equipamento,** de acordo com os termos da garantia EPSON. Todos os serviços adicionais, durante e após o período de garantia, serão efectuados pelas filiais EPSON ou pelos Centros de Manutenção Autorizados EPSON.

Como Proceder em Caso de Avaria

Sempre que precisar de suporte técnico, telefone para o serviço da Linha Azul da EPSON Portugal: 808 2000 15.

Validação da Garantia

Para validar a sua garantia, envie para a EPSON Portugal o **certificado de garantia** destacável devidamente preenchido, fazendo-o acompanhar da respectiva **prova de compra** (por exemplo, a factura).

Filiais Europeias EPSON

EPSON ITALIA S.p.A.

V.le F.lli Casiraghi 427
20099 Sesto S. Giovanni - Mi
Itália
Tel. (2) 262331

EPSON FRANCE S.A.

68 bis, rue Marjolin
92300 Levallois-Perret
França
Tel. (1) 40873737

EPSON IBERICA S.A.

Av. de Roma, 18-26
08290 Cerdanyola del Valles
Barcelona
Espanha
Tel. (3) 5821500

EPSON U.K. LTD

Campus 100
Maylands Avenue
Hemel Hempstead
Hertfordshire HP2 7TJ
Reino Unido
Tel. (01) 44261144

EPSON DEUTSCHLAND GmbH

Zülpicher Strasse 6
40549 Düsseldorf
Alemanha
Tel. (211) 56030

EPSON PORTUGAL S.A.

Rua do Progresso, 471 - 1^o
Apartado 5132
4458-901 Perafita
Portugal
Tel.: 229991700
Fax: 229991790

EPSON

DFX-5000+/8000

*Guia do
Utilizador*

Direitos Reservados

Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada ou transmitida por qualquer processo mecânico, informático, fotocópia, gravação ou outro, sem prévia autorização escrita da Seiko Epson Corporation que não assume qualquer responsabilidade de patente no que respeita ao uso da informação aqui contida. Uma vez que todas as precauções foram tomadas na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer erros ou omissões, nem por avarias resultantes do uso da informação aqui contida.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation ou as suas filiais por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou que resultem ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e de manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como *Original Epson Products* ou *Epson Approved Products*.

Epson, Epson ESC/P e Epson ESC/P2 são marcas registadas da Seiko Epson Corp.

Todos os nomes de produtos referidos ao longo deste manual têm uma finalidade meramente informativa e são marcas registadas das respectivas empresas, não detendo a Epson quaisquer direitos sobre essas marcas.

© 1992 by Seiko Epson Corporation
Nagano, Japão

EPSON PORTUGAL, S.A.

Traduzido e Impresso em Portugal, 94.06

DFX

Introdução

- 9 Consulta do Manual
- 9 Características
- 10 Opções
- 11 Instruções de Segurança
- 14 Convenções Utilizadas

Capítulo 1 - Instalação da Impressora

- 17 Desembalagem da Impressora
- 20 Escolha do Local para a Instalação
- 22 Instalação da Cassete de Fita
- 26 Ligar a Impressora
- 27 Testar a Impressora
- 35 Ligação da Impressora ao Computador
- 42 Utilização de Programas

Capítulo 2 - Manuseamento de Papel

- 47 Utilização do Duplo Sistema de Alimentação
- 49 Colocar Papel no Tractor Traseiro
- 56 Ajustar a Posição do Papel
- 60 Cortar as Páginas Impressas
- 66 Alternar entre o Tractor Frontal e o Tractor Traseiro
- 68 Mudança de Papel
- 71 Impressão em Papel Especial

Capítulo 3 - Utilização da Impressora

- 77 Painel de Controlo
- 83 Interruptores DIP
- 98 Selecção Automática do Interface (DFX-5000+)
- 98 Função de Memorização do Papel

	Capítulo 4 - Opções
105	Tractor Posterior
117	Placas de Interface Opcionais
	Capítulo 5 - Manutenção e Transporte
125	Limpeza da Impressora
126	Substituição da Cassete de Fita
128	Transporte da Impressora
	Capítulo 6 - Resolução de Problemas
131	Indicadores de Erro
132	Problemas e Soluções
136	Modo de Impressão Hexadecimal
	Apêndice A - Características Técnicas
141	Características da Impressora
154	Características dos Interfaces
159	Reinicialização
	Apêndice B - Comandos de Impressão e Tabelas
163	Enviar Comandos de Impressão
163	Utilizar o Sumário de Comandos
164	Comandos Epson ESC/P
174	Comandos no Modo de Emulação IBM
180	Tabelas de Caracteres
	Glossário

Introdução

9	Consulta do Manual
9	Características
10	Opções
11	Instruções de Segurança
14	Convenções Utilizadas

Consulta do Manual

- ◆ Leia atentamente as instruções de segurança apresentadas nesta introdução.
- ◆ Siga as instruções de instalação e utilização apresentadas no Capítulo 1.
- ◆ Se quiser utilizar diferentes tractores e tipos de papel, consulte o Capítulo 2.
- ◆ Consulte os restantes capítulos para melhorar a qualidade de impressão, utilizar opções ou solucionar problemas.

Características

As EPSON DFX são impressoras matriciais de impacto concebidas para grandes volumes de impressão e oferecem-lhe ainda uma vasta gama de características:

- ◆ Velocidades máximas de impressão extremamente elevadas: 560 caracteres por segundo na DFX-5000+ e 1066 caracteres por segundo na DFX-8000.
- ◆ Dois tractores integrados (frontal e traseiro). Este duplo sistema de alimentação permite-lhe alternar entre diferentes tipos de papel contínuo de uma forma rápida e fácil. A impressora memoriza a posição de topo de página definida para cada um dos tractores.
- ◆ Ajuste automático da largura e espessura do papel. A cabeça de impressão ajusta-se à largura e espessura dos diferentes tipos e formatos de papel utilizados, incluindo formulários de várias vias e etiquetas.

- ❖ Função de memorização do papel. A possibilidade de gravar informação relativamente ao formato e espessura do papel é particularmente útil na utilização de formulários de várias vias.
- ❖ Sistema de alimentação de papel totalmente controlável a partir do painel de controlo.
- ❖ Selecção automática do interface (DFX-5000+). Esta função permite ligar a DFX-5000+ a dois computadores ao mesmo tempo.
- ❖ Compatibilidade com os comandos ESC/P® utilizados na impressoras EPSON FX.
- ❖ Modo de emulação IBM® Proprinter. Este modo de emulação assegura a compatibilidade com aplicações especialmente desenvolvidas para impressoras IBM.

Opções

A Epson coloca à sua disposição algumas opções que lhe permitem tirar maior partido da sua impressora. Para obter informações relativas à instalação e utilização das opções, consulte o Capítulo 4.

- ❖ Tractor Opcional (#8309)

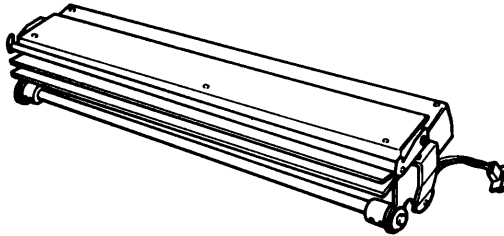
A utilização deste tractor facilita a alimentação, nomeadamente de formulários de várias vias e etiquetas.

◆ Placas de Interface Opcionais

Como complemento dos interfaces paralelo e série integrados, pode instalar placas de interface opcionais. Para mais informações, consulte o Capítulo 4.

◆ Dispositivo de Corte de Papel (C815002)

Esta opção só está disponível para a DFX-8000. Utilize-a para cortar mais facilmente as páginas já impressas.



Instruções de Segurança

- ◆ Leia todas estas instruções antes de instalar a impressora.
- ◆ Siga todos os avisos e instruções assinalados na impressora.
- ◆ Desligue a impressora da tomada de corrente antes de a limpar. Não utilize líquidos ou aerossóis para limpar a impressora. Utilize um pano húmido.
- ◆ Não deixe que água ou qualquer outro líquido se infiltre na impressora.
- ◆ Coloque a impressora sobre uma base estável, a fim de evitar possíveis quedas.

- ❖ Não bloqueie as aberturas existentes na caixa exterior da impressora, pois estas asseguram a ventilação necessária a um bom funcionamento, bem como uma protecção contra um aquecimento excessivo. Se colocar a impressora sobre uma cama, sofá, tapete ou superfícies semelhantes, poderá bloquear essas aberturas. Além disso, não coloque a impressora num armário fechado, a não ser que este permita uma boa ventilação.
- ❖ Nunca coloque a impressora perto ou sobre um radiador ou termóstato.
- ❖ Utilize o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta. Se não tiver a certeza do tipo de energia de que dispõe, contacte o seu distribuidor EPSON ou a companhia fornecedora de energia da sua área.
- ❖ Esta impressora pode estar equipada com uma ficha de terra que só pode ser introduzida numa tomada do mesmo tipo. Se não conseguir introduzir a ficha na tomada, não force a sua entrada e contacte um electricista para substituição da tomada.
- ❖ Não coloque a impressora num local onde o cabo possa ser pisado.
- ❖ Se utilizar uma extensão, certifique-se de que a soma total da intensidade de corrente (em ampere) dos aparelhos ligados à extensão não excede a intensidade de corrente da extensão. Verifique, ainda, se a intensidade total dos aparelhos ligados à tomada não excede 15 ampere ou o máximo admitido.
- ❖ Nunca introduza objectos de nenhuma espécie na impressora, pois pode atingir zonas de voltagem perigosas ou provocar curto-circuitos que resultem em incêndios ou choques eléctricos.

- ❖ À excepção das situações referidas no manual, nunca tente reparar a impressora. Se o fizer, poderá expor-se a zonas de voltagem perigosas ou a outros riscos. Esse tipo de reparação deve ser efectuada apenas por técnicos EPSON especializados.
- ❖ Desligue a impressora da tomada e recorra aos serviços de um técnico especializado nas seguintes situações:
 - ☞ Se o cabo de corrente ou a ficha apresentarem desgaste ou danos.
 - ☞ Se algum líquido tiver penetrado na impressora.
 - ☞ Se seguir as instruções de utilização e a impressora não funcionar correctamente. Efectue apenas as operações abrangidas pelas instruções de utilização. Uma operação incorrecta pode provocar danos e obrigar a um trabalho extensivo por parte de um técnico qualificado para voltar a colocar a impressora em condições normais de utilização.
 - ☞ Se a impressora cair ou se a caixa exterior estiver danificada.
 - ☞ Se a impressora apresentar uma notória diminuição de rendimento, indicando uma necessidade de reparação.

Convenções Utilizadas

ATENÇÃO

Mensagens que devem ser seguidas rigorosamente a fim de evitar danos para o utilizador.

IMPORTANTE

Mensagens que devem ser seguidas para não provocar danos no equipamento.

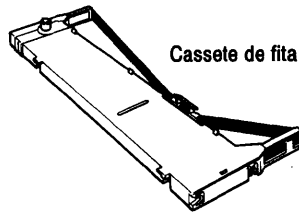
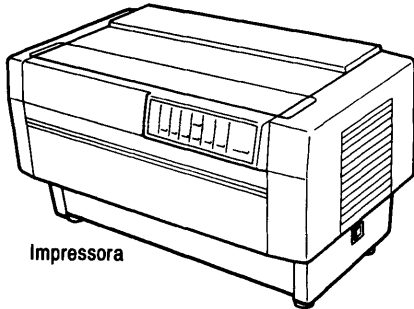
NOTA

Mensagens que contêm informações importantes e conselhos úteis para a utilização da impressora.

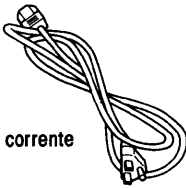
17	Desembalagem da Impressora
18	Remoção dos Materiais de Protecção
20	Escolha do Local para a Instalação
22	Instalação da Cassete de Fita
26	Ligar a Impressora
27	Testar a Impressora
27	Alimentação de Papel a partir do Tractor Frontal
33	Executar o Auto-Teste
35	Ligação da Impressora ao Computador
36	Ligação do Interface
42	Utilização de Programas
42	Microsoft Windows 3.1
43	Programa de Controlo da Impressora
44	Outros Programas

Desembalagem da Impressora

Ao desembalar a impressora, deve encontrar os seguintes elementos:



Parafusos para fixação do conector opcional



ATENÇÃO ✕

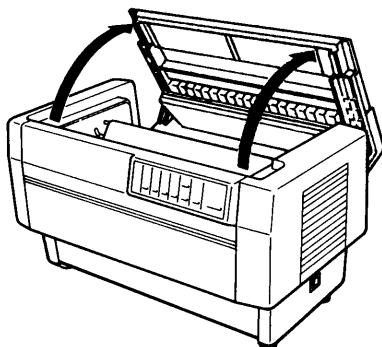
Tenha cuidado ao retirar a impressora da caixa, pois ela é bastante pesada.

Guarde todas as embalagens e materiais de protecção, pois pode precisar de transportar a impressora novamente.

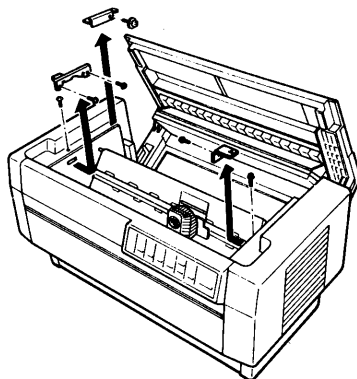
Remoção dos Materiais de Protecção

Para evitar danos durante o transporte, a impressora está protegida com materiais que devem ser retirados antes de a ligar.

- 1 Abra a tampa superior e retire todos os materiais de protecção existentes no interior da impressora.

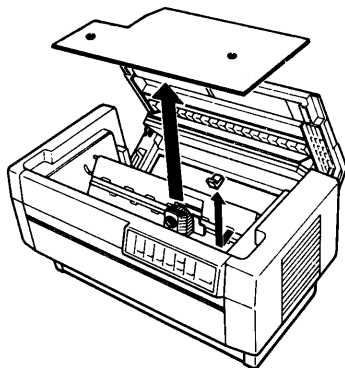


- 2 Utilizando a chave de fendas incluída na caixa, retire os seis parafusos e as três presilhas de fixação que se encontram no interior da impressora, conforme indica a figura.

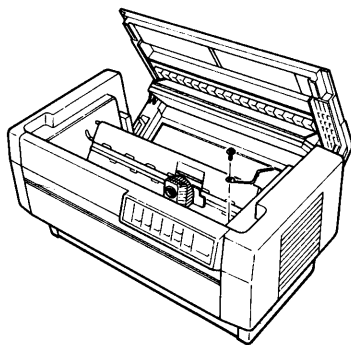


Instalação da Impressora

- 3 Retire o dispositivo de protecção da cabeça de impressão, conforme indica a figura. Em seguida, levante o tensor de papel e retire a folha de protecção que aí se encontra.



- 4 Utilizando a chave de fendas incluída na caixa, retire o grampo de protecção indicado na figura.



Guarde todas as embalagens e materiais de protecção, pois pode precisar de transportar a impressora novamente.

ATENÇÃO ✖

Certifique-se de que retirou todos os materiais de protecção antes de ligar a impressora.

Escolha do Local para a Instalação

Ao escolher o local para a instalação da impressora, tenha em conta o seguinte:

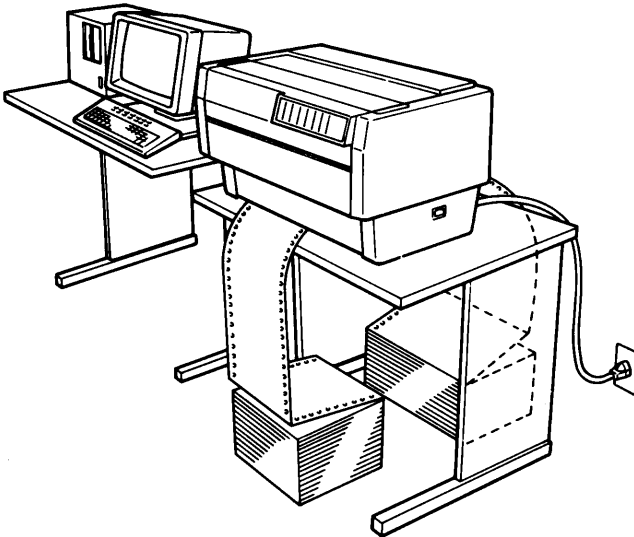
- ◆ Coloque a impressora sobre uma superfície plana e estável.
- ◆ A distância entre a impressora e o computador não deve exceder o comprimento do cabo de interface.
- ◆ À volta da impressora deve existir um espaço que permita a colocação de uma resma de papel contínuo à frente e outra atrás da impressora, assim como a fácil utilização e manutenção do equipamento.
- ◆ Utilize uma tomada de terra; não utilize um adaptador.
- ◆ Não coloque a impressora em locais directamente expostos à luz solar, excessivamente quentes ou húmidos, ou ainda sujeitos a pó.
- ◆ Evite utilizar tomadas controladas por interruptores de parede ou temporizadores automáticos. Cortes acidentais de corrente podem apagar os dados armazenados na memória do computador e da impressora.
- ◆ Evite utilizar tomadas do mesmo circuito de motores de alta potência ou outros aparelhos que possam provocar flutuações de corrente.
- ◆ Mantenha todo o sistema afastado de potenciais fontes de interferência electromagnética, como, por exemplo, altifalantes ou bases de telefones sem fio.

Instalação da Impressora

Se desejar utilizar uma base para a impressora, siga estas indicações:

- Utilize uma base capaz de suportar um mínimo de 58 kg.
- Nunca utilize uma base que incline a impressora. A impressora deve manter-se sempre num plano horizontal.
- Deixe sempre espaço suficiente de modo a permitir que a alimentação de papel decorra sem problemas.
- Coloque os cabos de modo a que estes não interfiram no processo de alimentação de papel. Se possível, fixe-os aos pés da base.

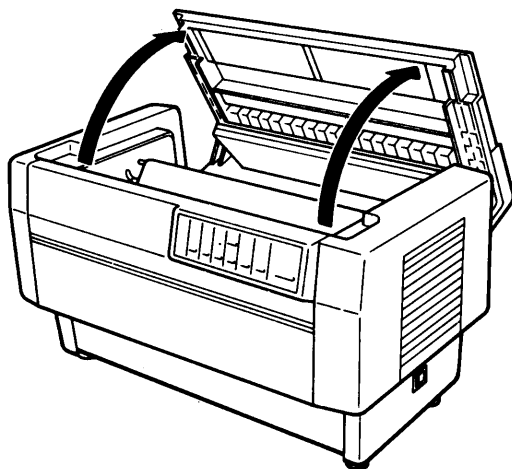
A figura que se segue ilustra um posicionamento ideal da impressora:



Instalação da Cassete de Fita

Antes de instalar a cassete de fita, certifique-se de que todos os materiais de protecção foram retirados e de que a impressora se encontra desligada.

- 1 Abra a tampa superior, conforme indica a figura.

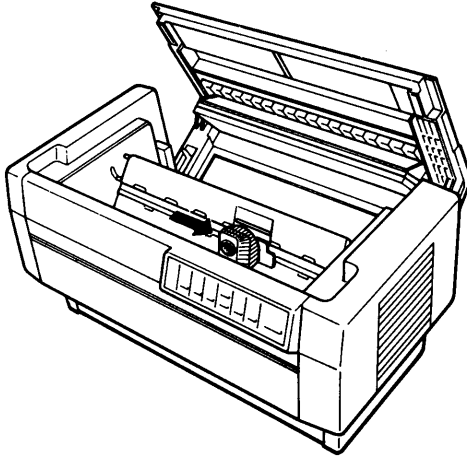


✘ ATENÇÃO

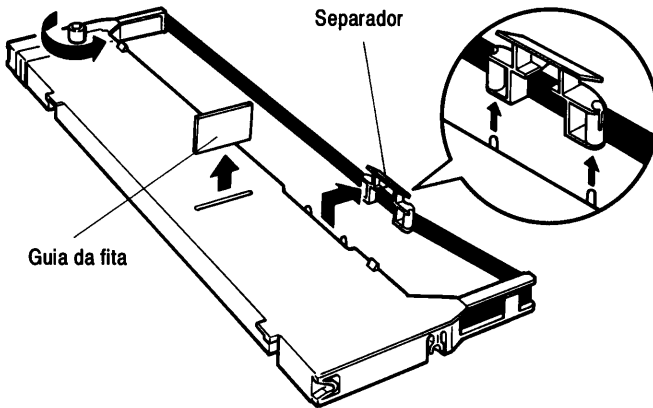
Nunca desloque a cabeça de impressão enquanto a impressora está ligada, pois poderá danificá-la seriamente. Se esteve a utilizar a impressora, a cabeça de impressão deve estar ainda bastante quente; aguarde alguns minutos antes de lhe tocar.

Instalação da Impressora

- 2 Faça deslizar a cabeça de impressão até o local assinalado na figura.

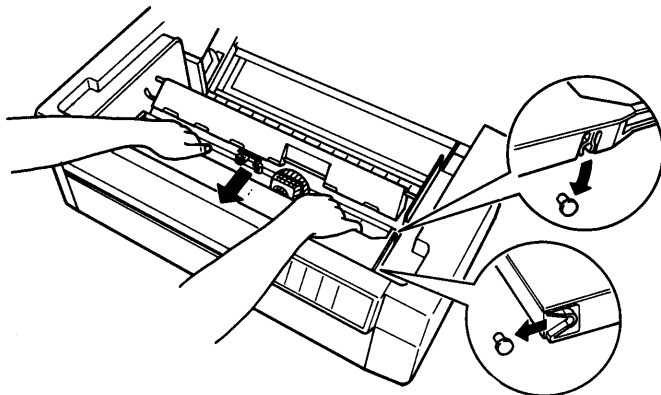


- 3 Retire o separador de plástico que se encontra a meio da cassete de fita. Em seguida, separe o guia da fita da cassete e rode o botão de esticar a fita na direcção indicada pela seta, de forma a eliminar quaisquer folgas existentes na fita.

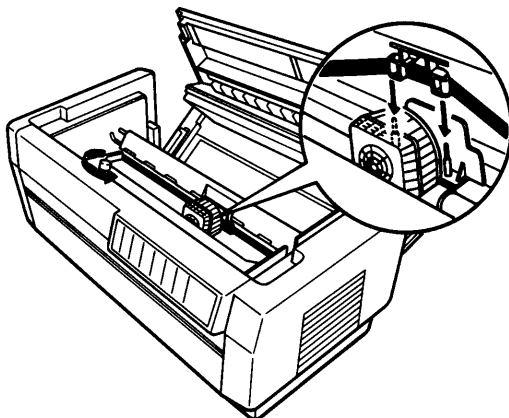


Instalação da Impressora

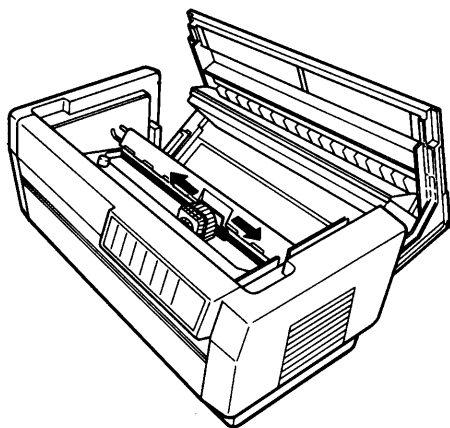
- 4 Pegue na cassete de fita com ambas as mãos e encaixe-a na impressora, conforme indica a figura.



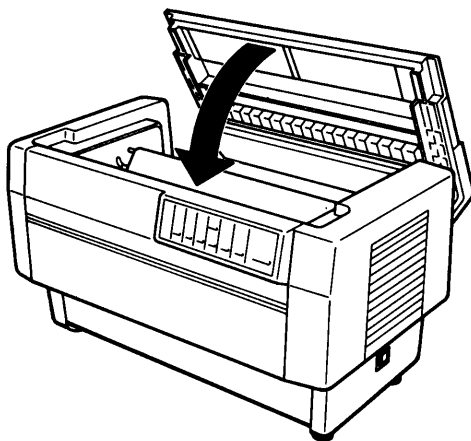
- 5 Pressione ligeiramente ambas as extremidades da cassete de fita para se certificar de que esta ficou correctamente instalada.
- 6 Coloque o guia da fita sobre os pinos metálicos existentes nas extremidades da cabeça de impressão, conforme indica a figura. A pega do guia deve ficar voltada para cima. Rode novamente o botão de esticar a fita de modo a eliminar quaisquer folgas existentes.



- 7 Desloque a cabeça de impressão de uma extremidade para a outra para verificar se esta desliza sem problemas e se a fita está bem esticada.

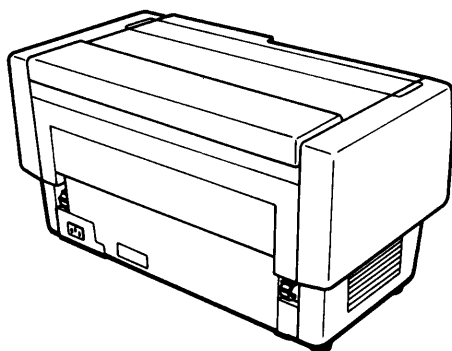


- 8 Feche a tampa superior da impressora.

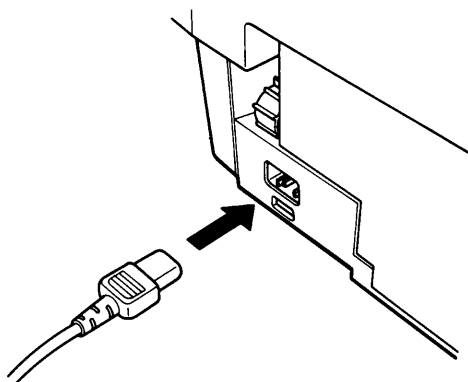


Ligar a Impressora

- 1 Certifique-se de que a impressora se encontra desligada.
- 2 Verifique se a voltagem indicada na etiqueta colocada no painel posterior da impressora corresponde à voltagem da tomada de corrente. Se as voltagens não coincidirem, contacte o seu distribuidor EPSON; não ligue o cabo de corrente.



- 3 Ligue o cabo de corrente à tomada situada no painel posterior da impressora.



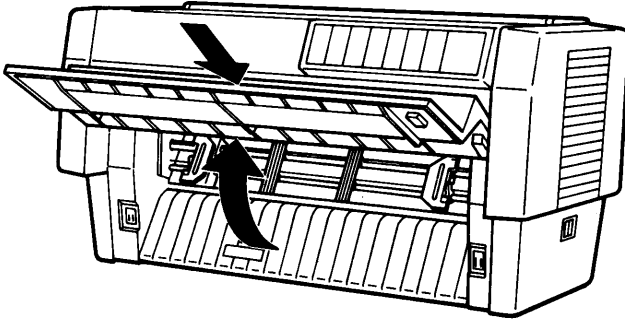
- 4 Ligue a outra extremidade do cabo de corrente a uma tomada de terra.

Testar a Impressora

Execute sempre o auto-teste para verificar se a impressora funciona correctamente. Para isso, terá, em primeiro lugar, de inserir papel na impressora.

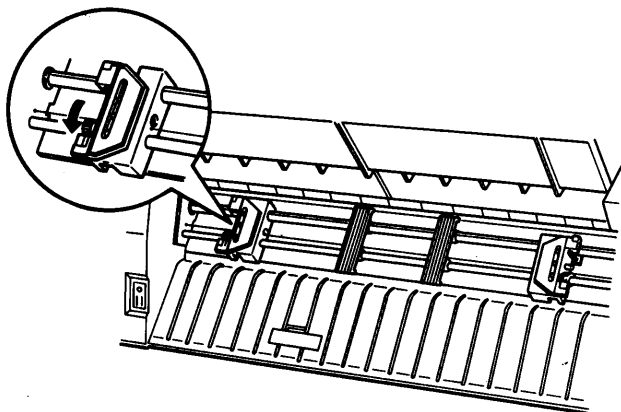
Alimentação de Papel a partir do Tractor Frontal

- 1 Abra a tampa frontal da impressora, levantando-a até a fixar, conforme indica a figura.



Instalação da Impressora

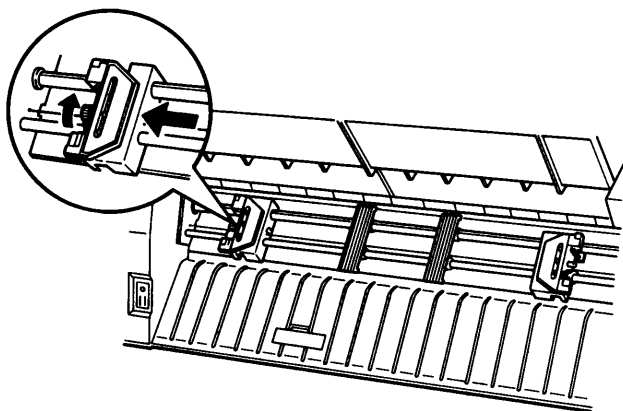
- 2 Solte as correias de tracção, pressionando as patilhas de fixação.



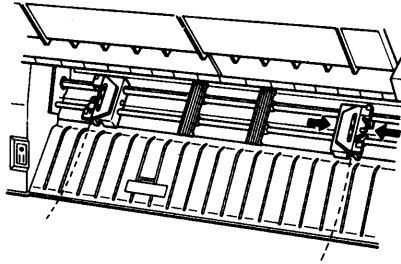
✓ IMPORTANTE

Não tente levantar ou retirar o elástico do tractor.

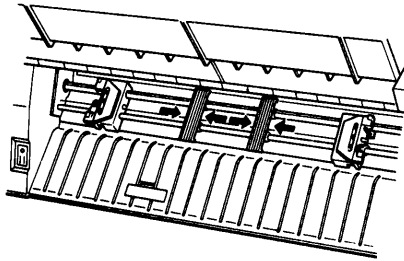
- 3 Faça deslizar a correia de tracção esquerda até à extremidade esquerda e fixe-a, levantando a patilha de fixação.



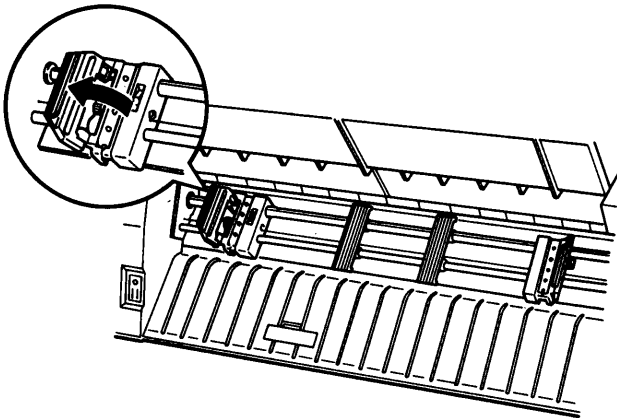
- 4 Posicione a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe.



- 5 Coloque os dois suportes de papel conforme indica a figura.

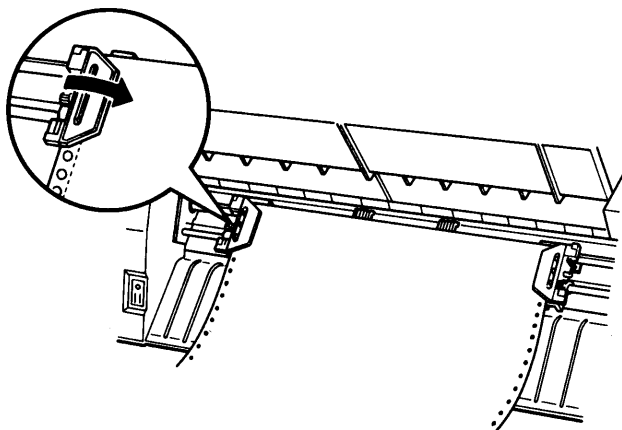


- 6 Levante a tampa das duas correias de tracção.

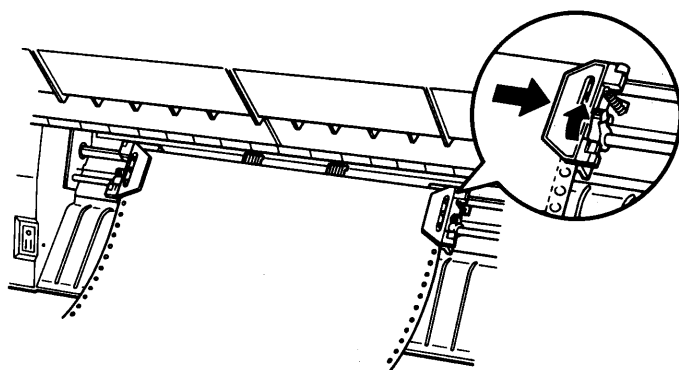


Instalação da Impressora

- 7 Verifique se as margens do papel estão direitas e sem vincos. Em seguida, insira os furos do papel nos pinos das correias de tracção, conforme indica a figura. A face a ser impressa deve ficar voltada para cima. Feche a tampa das correias.



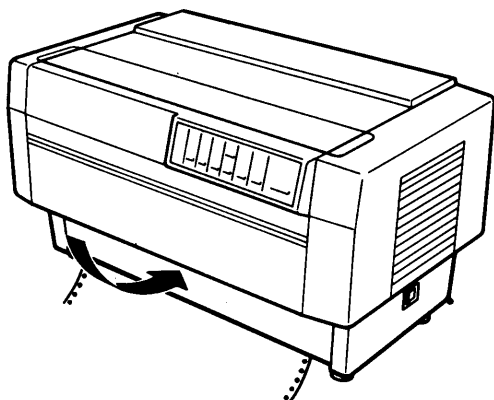
- 8 Posicione a correia de tracção direita de forma a eliminar qualquer folga no papel e, em seguida, fixe-a, levantando a patilha de fixação.



IMPORTANTE ✓

Quando fixa a correia de tracção direita, esta pode ainda deslocar-se ligeiramente para a direita. Certifique-se de que o papel não fica demasiado esticado.

9 Feche a tampa frontal da impressora.



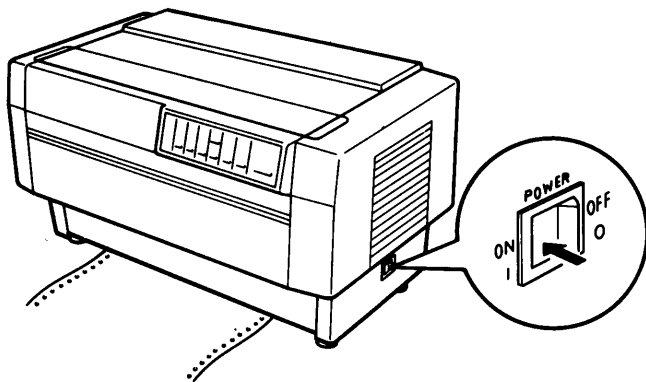
IMPORTANTE ✓

Antes de fechar a tampa frontal, puxe-a ligeiramente para fora.

Antes de ligar a impressora, certifique-se de que todos os materiais de protecção foram retirados; caso contrário, poderá danificar seriamente o mecanismo de impressão.

Instalação da Impressora

- 10 Ligue a impressora. A cabeça de impressão desloca-se e os indicadores luminosos POWER e PAPER OUT acendem, assim como as setas relativas ao tractor frontal ou traseiro.



- 11 Pressione a tecla LOAD para alimentar o papel. Se o papel não for alimentado, isso significa que o tractor frontal não está seleccionado. Para o seleccionar, pressione a tecla FRONT/REAR e o papel será automaticamente alimentado.
- 12 Desligue a impressora.

Executar o Auto-Teste

O auto-teste pode ser efectuado em modo de prova ou de qualidade.

- 1 Para executar o auto-teste em modo de prova, pressione a tecla LOAD enquanto liga a impressora. Para executar o auto-teste em modo de qualidade, pressione a tecla TEAR OFF (DFX-5000+) ou FORM FEED (DFX-8000) enquanto liga a impressora. Quando a impressora começar a imprimir, liberte a tecla.

Exemplo de parte de um auto-teste impresso em modo de prova:

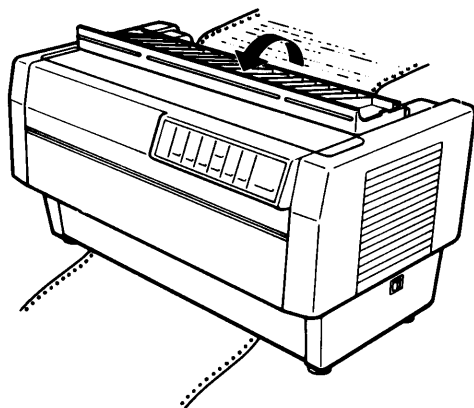
```
/0123456789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRST  
0123456789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU  
123456789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUV  
23456789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVW  
3456789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWX  
456789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXY  
56789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
6789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[  
789:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\  
89:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\  
9:; <=>?@ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\  
^
```

NOTA

Se o modo de qualidade estiver seleccionado através dos interruptores DIP, a impressora imprime sempre o auto-teste em modo de qualidade, mesmo que pressione a tecla LOAD enquanto liga a impressora.

Instalação da Impressora

- 2 O auto-teste continua até que o papel acabe ou até que pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000). Esta tecla permite-lhe interromper o teste; pressione-a novamente para retomar a impressão do auto-teste.
- 3 Para terminar o auto-teste, pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000) e, em seguida, a tecla LF/FF (DFX-5000+) ou FORM FEED (DFX-8000) para fazer avançar o papel.
- 4 Abra a tampa separadora do papel e corte as páginas pelo picotado.



- 5 Desligue a impressora.

NOTA

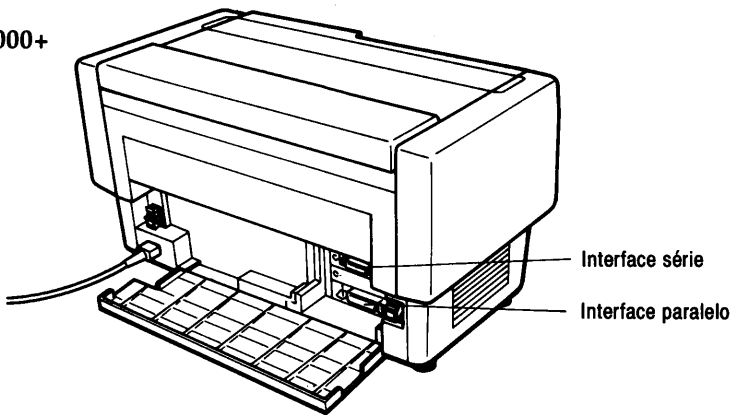
Se abrir a tampa superior durante uma impressão, a impressora emite quatro sinais sonoros, pára de imprimir e fica em estado de pausa. Para retomar a impressão, feche a tampa superior da impressora e pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000).

Pode seleccionar o modo de prova normal ou de alta velocidade, utilizando os interruptores DIP. Para mais informações, consulte o Capítulo 3.

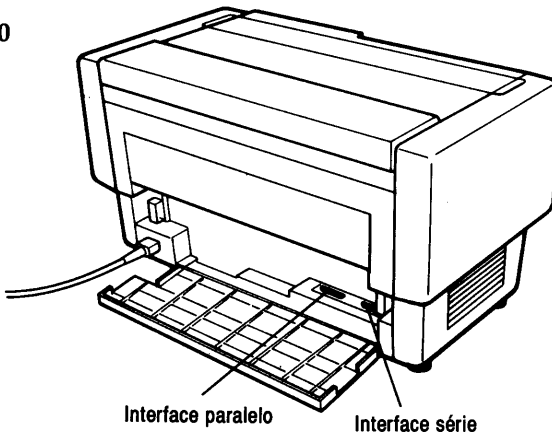
Ligação da Impressora ao Computador

Se o auto-teste estiver correctamente impresso, pode efectuar a ligação da impressora ao computador, utilizando um dos dois interfaces - paralelo ou série - existentes na impressora. Se não sabe qual das ligações deve efectuar, consulte o manual do seu computador.

DFX-5000+



DFX-8000



NOTA

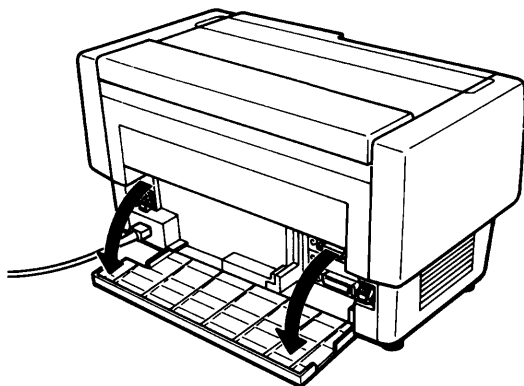
a impressora possui uma função de selecção automática de interfaces que lhe permite ligar mais do que um interface ao mesmo tempo. Para mais informações sobre esta função, consulte o Capítulo 3.

Se o seu computador requer um tipo de interface diferente, pode utilizar um dos interfaces opcionais disponíveis para esta impressora. Consulte o Capítulo 4.

Ligação do Interface

Embora as imagens apresentadas sejam relativas à ligação do interface paralelo, os procedimentos para a ligação em série são idênticos.

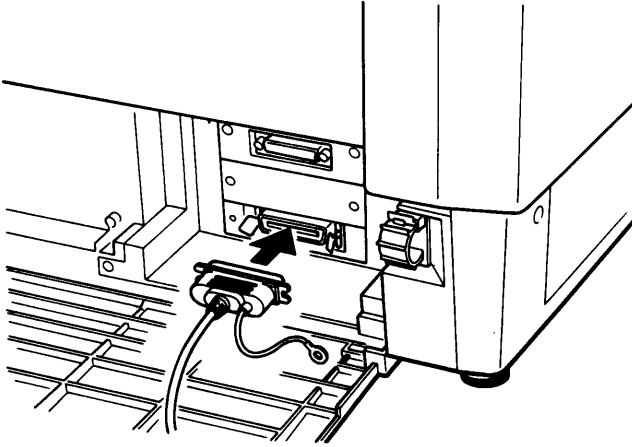
- 1 Desligue a impressora e o computador.
- 2 Abra a tampa posterior da impressora.



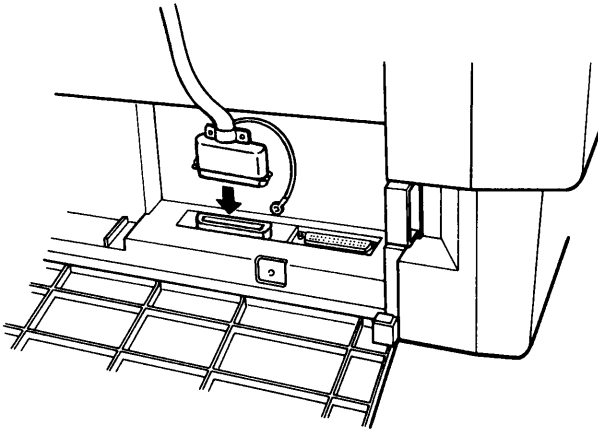
Instalação da Impressora

- 3 Insira o conector do cabo no conector do respectivo interface.

DFX-5000+



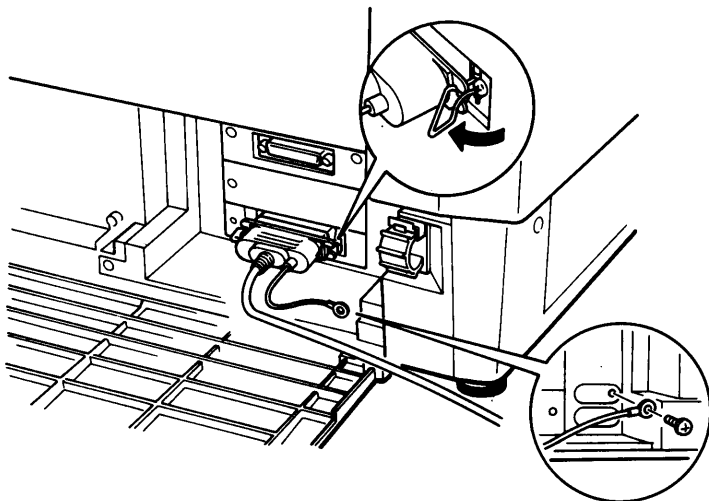
DFX-8000



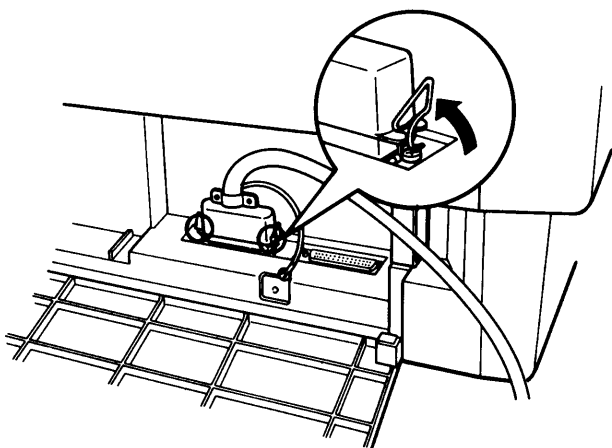
Instalação da Impressora

- 4 Se estiver a efectuar uma ligação ao interface paralelo, aperte as presilhas laterais do conector.

DFX-5000+



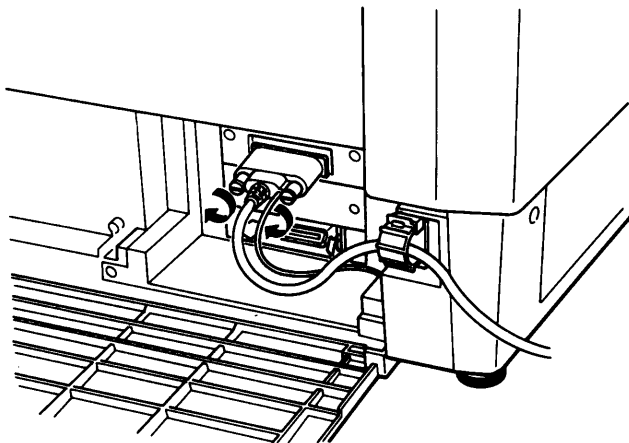
DFX-8000



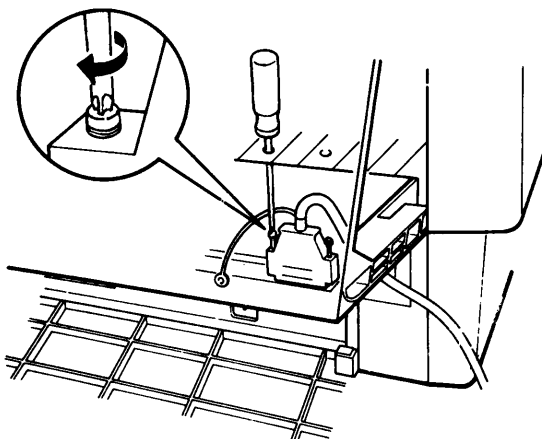
Instalação da Impressora

Se estiver a efectuar uma ligação ao interface série, aperte os parafusos do conector.

DFX-5000+



DFX-8000



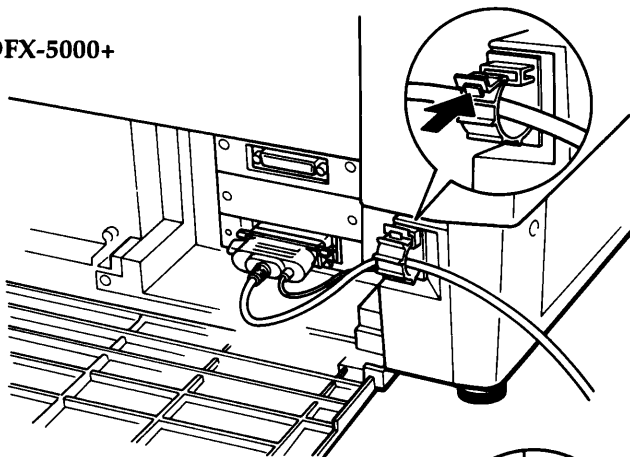
Instalação da Impressora

NOTA

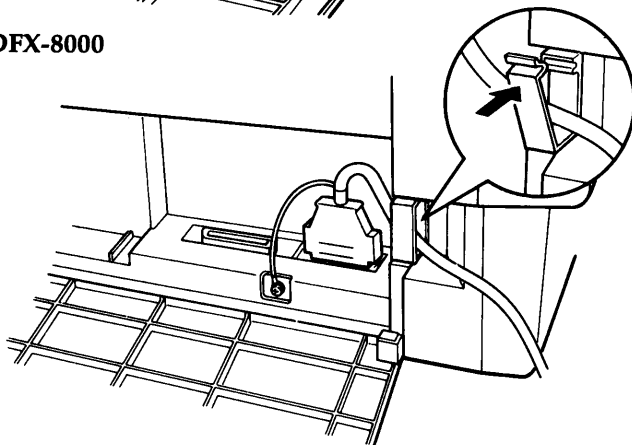
Se os parafusos do conector do cabo não encaixarem no conector da impressora, substitua-os pelos parafusos opcionais fornecidos juntamente com a impressora. Se o cabo de interface (paralelo ou série) possuir um fio de terra, ligue-o ao conector de terra da impressora.

- 5 Abra a presilha plástica que se encontra ao lado dos conectores de interfaces. Insira o cabo de interface na presilha e volte a fechá-la.

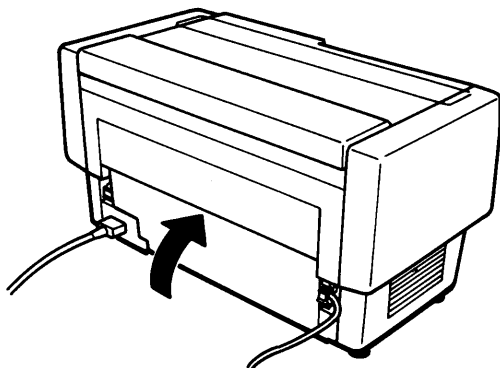
DFX-5000+



DFX-8000



- 6 Feche a tampa posterior da impressora.



ATENÇÃO ✖

Feche sempre a tampa posterior da impressora antes de a ligar.

Ligue a outra extremidade do cabo ao conector de interface do computador. Se o cabo possuir um fio de terra, ligue-o ao conector de terra do computador.

Se instalou o interface série, antes de utilizar a impressora, terá de a configurar para uma comunicação em série. Consulte, no Capítulo 3, a secção relativa à configuração dos interruptores DIP.

Utilização de Programas

Para tirar o máximo proveito das características da impressora, consulte o parágrafo relativo ao programa que utiliza.

Microsoft Windows 3.1

Se tiver o Windows já instalado no seu sistema, siga as instruções abaixo indicadas para seleccionar a impressora. Deste modo, a impressora funcionará correctamente com todos os programas do Windows, como, por exemplo, Word para Windows ou Lotus 1-2-3 para Windows.

NOTA

Se ainda não tiver o Windows instalado no sistema, execute o programa de instalação seguindo as instruções do manual do programa e, quando chegar à operação de selecção da impressora, execute as operações referentes aos pontos de 4 a 10 descritos seguidamente.

- 1 Na janela com a designação **Main**, posicione o cursor sobre o ícone **Control Panel** e carregue duas vezes na tecla do rato.
 - 2 Em seguida, posicione o cursor no ícone **Printers** e carregue duas vezes na tecla do rato.
 - 3 Seleccione a tecla **Add** que se encontra do lado direito do visor.
 - 4 Na lista de impressoras, seleccione a impressora Epson DFX-5000+ ou DFX-8000.
 - 5 Seleccione a tecla **Install**. Poderá aparecer uma instrução para inserir uma disquete.
-

- 6 Se necessário, insira a respectiva disquete.
- 7 Seleccione a tecla **Setup**.
- 8 Seleccione a tecla **OK**.
- 9 Seleccione a impressora previamente definida e carregue na tecla **Set as Default Printer**.
- 10 Seleccione a tecla **Close**.

Programa de Controlo da Impressora

O programa que utiliza para inserir e formatar os documentos envia códigos que controlam a impressora. Estes códigos seleccionam a fonte, as margens, o tamanho da página, a entrelinha e outras funções necessárias à impressão do documento. Assim, é importante escolher a impressora adequada e instalá-la correctamente a partir do programa; caso contrário, poderão surgir problemas com a apresentação do documento após impresso.

Outros Programas

A maioria das aplicações permite-lhe especificar o tipo de impressora que está a utilizar para que o programa possa tirar o máximo partido das potencialidades da impressora. Muitas dessas aplicações possuem, para o efeito, um programa de instalação ou de configuração com uma lista de impressoras. Deve, sempre que possível, seleccionar a sua impressora. Se esta não constar da lista de impressoras do programa, opte por uma das seguintes impressoras (apresentadas por ordem de preferência):

- ☞ DFX-5000+
- ☞ DFX-8000
- ☞ DFX-5000
- ☞ FX-870/1170
- ☞ FX

NOTA

Para tirar partido de todas as potencialidades da sua impressora, será melhor optar por um programa cujo menu de impressoras inclua a sua impressora (DFX-5000+ ou DFX-8000). Se isso não for possível, informe-se junto do fabricante do programa sobre a existência de uma versão mais actualizada.

- 47 **Utilização do Duplo Sistema de Alimentação**
- 48 Posicionamento da Reserva de Papel
- 49 **Colocar Papel no Tractor Traseiro**
- 56 **Ajustar a Posição do Papel**
- 57 Ajustar a Posição de Topo de Página
- 59 Ajustar a Posição de Impressão
- 60 **Cortar as Páginas Impressas**
- 61 Função de Corte Automático de Papel (DFX-5000+)
- 62 Tecla TEAR OFF
- 62 Ajustar a Posição de Corte de Papel
- 66 **Alternar entre o Tractor Frontal e o Tractor Traseiro**
- 68 **Mudança de Papel**
- 71 **Impressão em Papel Especial**
- 71 Utilizar Formulários de Várias Vias
- 72 Utilizar Etiquetas
- 74 Modo de Cópia (DFX-8000)

Utilização do Duplo Sistema de Alimentação

Para a alimentação de papel, a impressora dispõe de dois tractores - um frontal e um traseiro - que permitem a utilização de uma grande variedade de tipos de papel, incluindo etiquetas e formulários de várias vias. Além disso, a impressora ajusta automaticamente a cabeça de impressão à espessura do papel utilizado, o que significa que não necessita de se preocupar com esses ajustes.

Pode utilizar papel contínuo com uma largura compreendida entre 101 mm (4") e 406 mm (16"), não sendo também necessário efectuar quaisquer ajustes, pois a impressora detecta automaticamente a largura do papel utilizado.

Se pretender utilizar mais do que dois tipos de papel, será melhor colocar o papel mais frequentemente utilizado no tractor traseiro. Deste modo, ficará com o tractor frontal, que é mais fácil de operar, disponível para outros tipos de papel. Além disso, a impressão sobre etiquetas só pode ser efectuada a partir do tractor frontal.

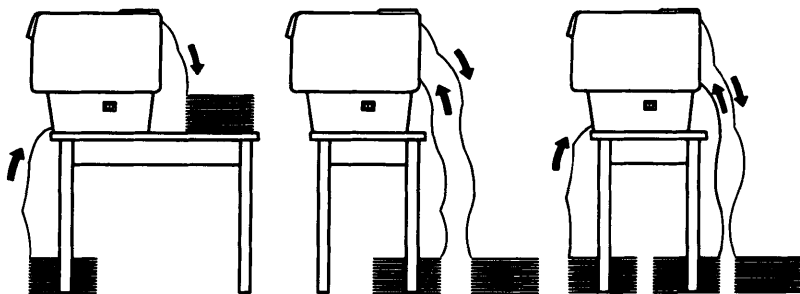
IMPORTANTE ✓

Antes de utilizar um determinado tipo de papel, certifique-se de que este corresponde às especificações da impressora apresentadas no Apêndice A.

Posicionamento da Reserva de Papel

Dado que estas impressoras permitem a alimentação de papel contínuo pela parte frontal e traseira, tenha o cuidado de deixar à volta da impressora um espaço que permita o correcto posicionamento das resmas de papel. É importante que o papel fique correctamente alinhado com a impressora para que a alimentação se processe sem problemas.

A figura que se segue ilustra três exemplos de posicionamento do papel: apenas com o tractor frontal, só com o tractor traseiro e com ambos os tractores.



NOTA

Certifique-se de que as páginas impressas não interferem com a reserva de papel do tractor traseiro.

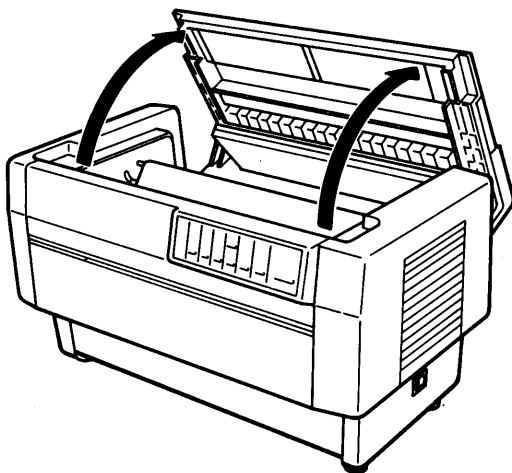
Colocar Papel no Tractor Traseiro

Para inserir papel no tractor traseiro não é necessário retirar o papel do tractor frontal.

NOTA

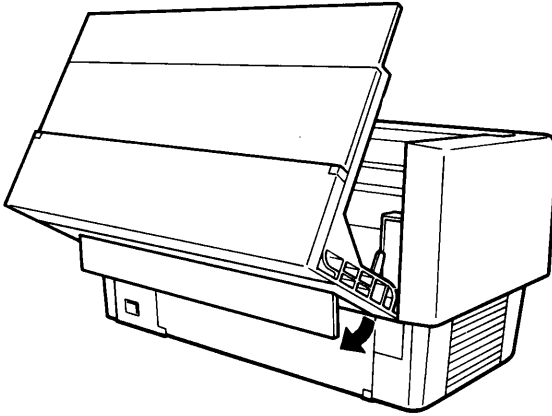
Se executou o auto-teste, conforme o descrito no Capítulo 1, isso significa que já colocou papel no tractor frontal. Se não executou o auto-teste, consulte "Alimentação de Papel a partir do Tractor Frontal", no Capítulo 1.

- 1 Desligue a impressora.
- 2 Abra a tampa superior da impressora.

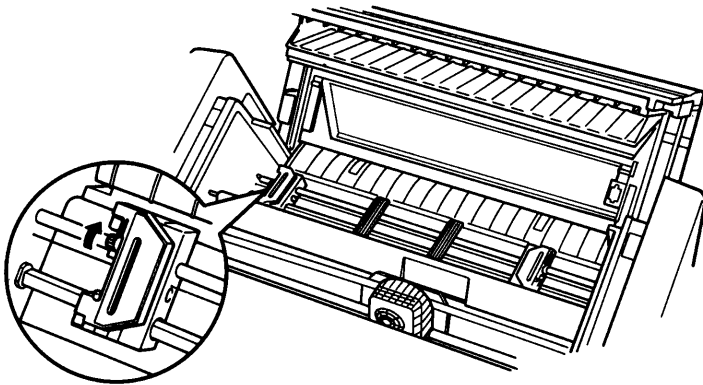


Manuseamento de Papel

- 3 Abra a aba que se encontra em baixo da tampa superior, conforme indica a figura.



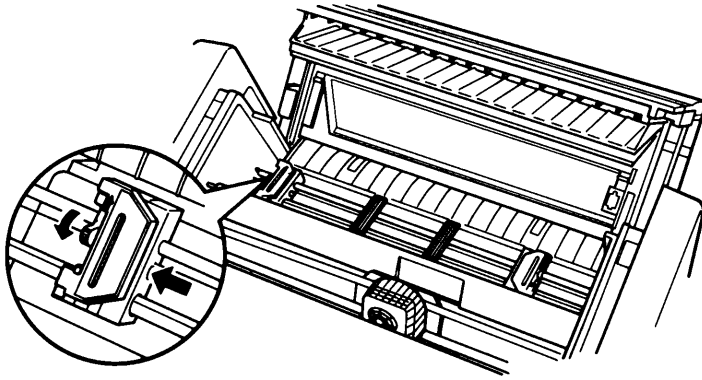
- 4 Solte as correias de tracção do tractor posterior, pressionando as patilhas de fixação.



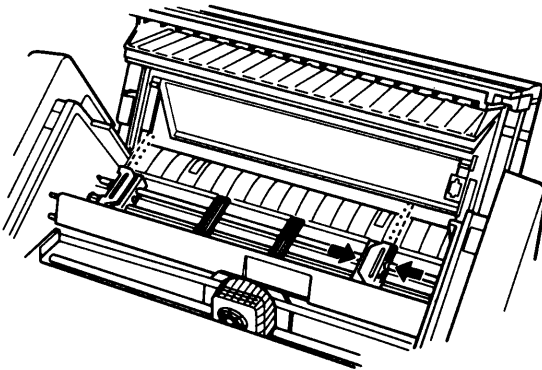
✓ IMPORTANTE

Não tente levantar ou retirar o elástico do tractor.

- 5 Faça deslizar a correia de tracção esquerda até à extremidade esquerda e fixe-a, puxando para a frente a patilha de fixação.

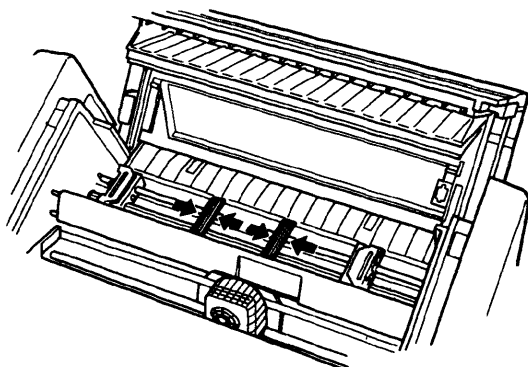


- 6 Posicione a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe.

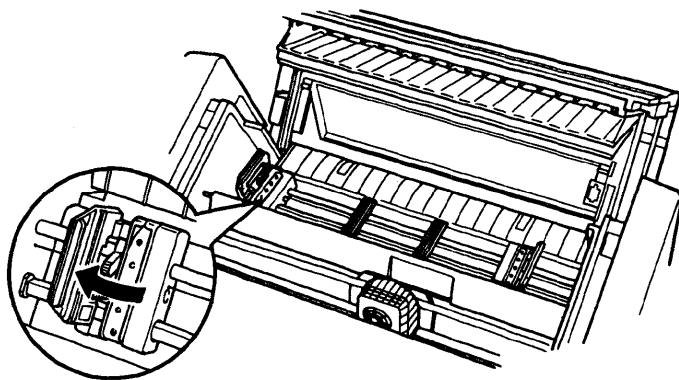


Manuseamento de Papel

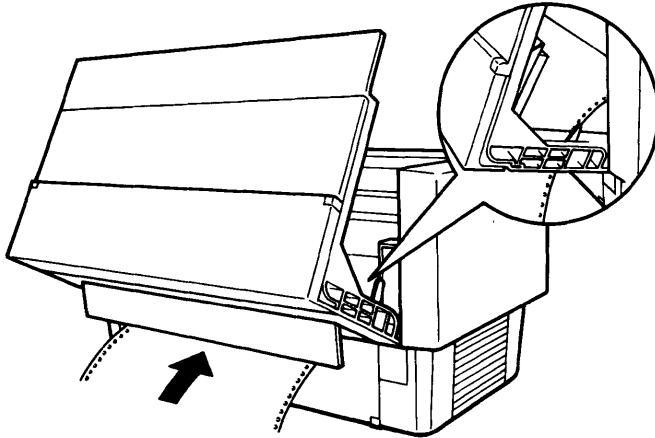
- 7 Coloque os dois suportes de papel conforme indica a figura.



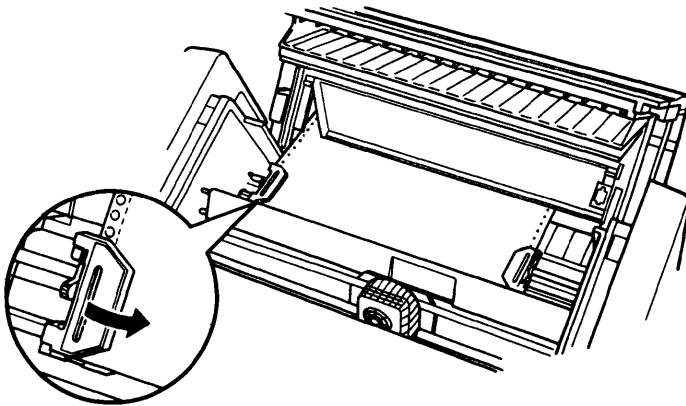
- 8 Levante a tampa das duas correias de tração.



- 9 Verifique se as margens do papel estão direitas e sem vincos. Com a face a ser impressa voltada para baixo, faça passar o papel pela abertura posterior, conforme indica a figura.

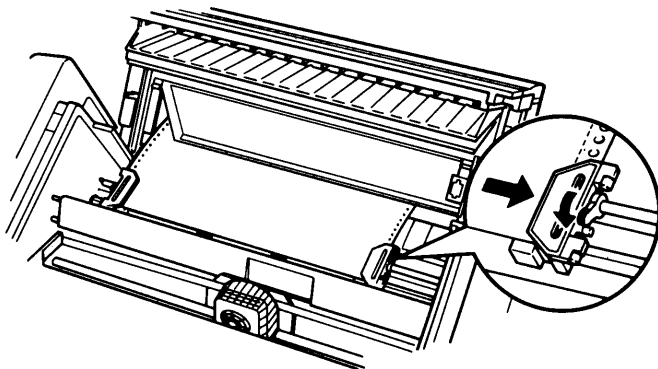


- 10 Insira os cinco primeiros furos do papel nos pinos das correias de tracção e feche a tampa das correias de tracção.



Manuseamento de Papel

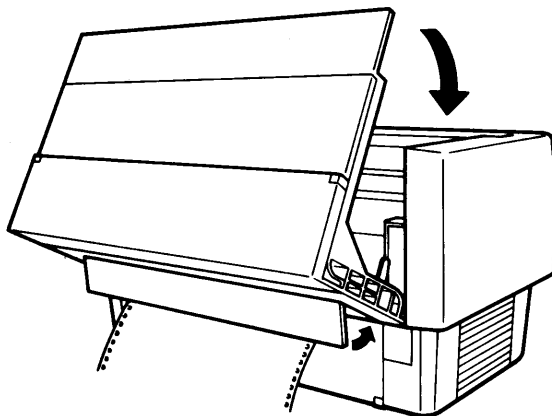
- 11 Posicione a correia de tracção direita de forma a eliminar qualquer folga no papel e, em seguida, fixe-a, puxando para a frente a patilha de fixação.



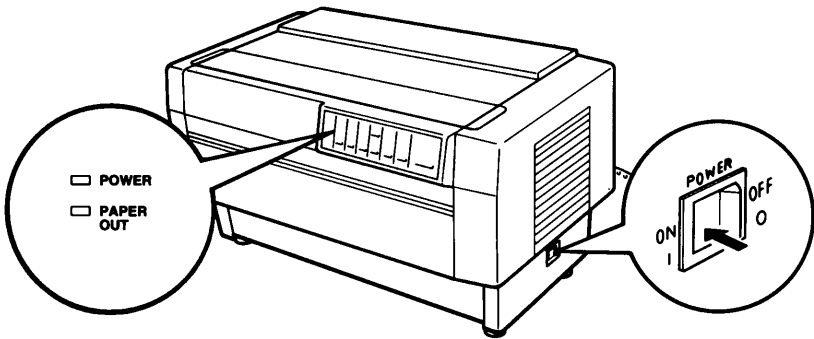
NOTA

Quando fixa a correia de tracção direita, esta pode ainda deslocar-se ligeiramente para a direita. Certifique-se de que o papel não fica demasiado esticado.

- 12 Feche a tampa superior e a aba posterior da tampa. Neste momento, o papel encontra-se na posição de parqueamento.

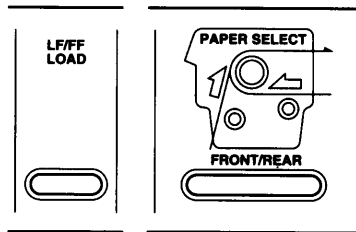


- 13 Ligue a impressora. A cabeça de impressão desloca-se e os indicadores luminosos POWER e PAPER OUT acendem.

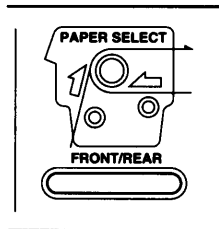


- 14 Verifique através do indicador PAPER SELECT qual o tractor seleccionado:

- ☞ Se a seta relativa ao tractor traseiro estiver acesa, pressione a tecla LOAD para alimentar o papel.



- ☞ Se a seta relativa ao tractor frontal estiver acesa, pressione a tecla FRONT/REAR para seleccionar o tractor traseiro. Ao mudar para outro tractor, a impressora alimenta automaticamente o papel.



- 15 A impressora faz avançar o papel para a posição de topo de página. Se achar que a impressão começa demasiado acima ou abaixo na página, consulte as instruções para ajuste da posição do papel, fornecidas em seguida.

Ajustar a Posição do Papel

Pode ajustar a posição de topo de página e a posição de impressão através das teclas TOP OF FORM e MICRO FEED. Se instalar um tractor opcional, o processo de ajuste é idêntico ao descrito nos parágrafos que se seguem.

NOTA

A posição de impressão (baseada na posição de topo de página) é controlada pelo programa e, para a alterar, pode ajustar os parâmetros de impressão definidos no programa. Se o seu programa não permitir o ajuste da posição de impressão, siga as indicações apresentadas neste capítulo.

Ajustar a Posição de Topo de Página

Sempre que inicia o processo de alimentação ou executa um avanço de página, a impressora faz avançar o papel até à posição de topo de página. Esta posição é importante, pois marca o início da impressão em cada página. Se a impressão começar demasiado acima ou demasiado abaixo na página, pode ajustar a posição de topo de página permanente ou temporariamente.

- ◆ Se quiser alterar a posição de topo de página permanentemente, entre no modo de ajuste da posição de topo de página, utilizando a tecla TOP OF FORM. A impressora memorizará a nova posição mesmo depois de desligada ou reinicializada (a impressora memoriza posições de topo de página distintas para o tractor frontal e para o tractor traseiro).
- ◆ Se quiser alterar a posição de topo de página apenas temporariamente, ajuste-a colocando a impressora em estado de pausa e utilizando as teclas MICRO FEED. A impressora memoriza a nova posição até que volte a alimentar papel, mude de tractor ou desligue a impressora. Consulte "Ajustar a Posição de Impressão", mais adiante, neste capítulo.

A posição de topo de página mínima é de 2,6 mm (0,1") a partir da margem superior do papel. A configuração de origem é de 5,8 mm (0,2").

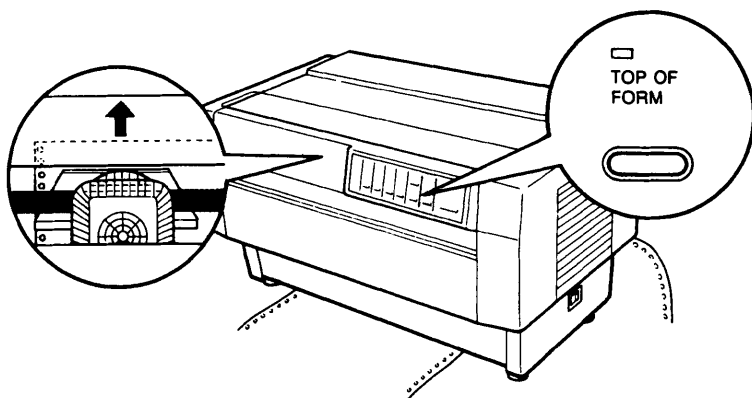
Execute as operações descritas em seguida para alterar a posição de topo de página permanentemente.

IMPORTANTE ✓

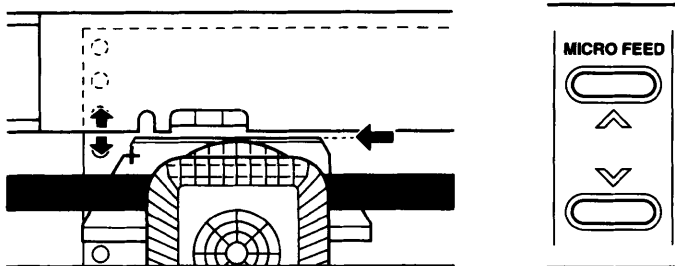
Para ajustar a posição de topo de página para etiquetas, utilize sempre a tecla MICRO FEED de avanço (tecla de cima). Nunca faça retroceder etiquetas na impressora.

Manuseamento de Papel

- 1 Desligue a impressora e seleccione o tractor que pretende utilizar (o indicador luminoso respectivo deve estar aceso).
- 2 Pressione a tecla TOP OF FORM para entrar no modo de ajuste do topo de página. A impressora emite um sinal sonoro e o indicador luminoso TOP OF FORM acende na DFX-8000 e fica intermitente na DFX-5000+. Entretanto, a impressora faz avançar o papel de forma a que a posição de topo de página coincida com a linha vermelha traçada no protector da fita.



- 3 Abra a tampa superior.
- 4 Utilizando a linha vermelha como ponto de referência, pressione as teclas MICRO FEED para fazer avançar (tecla de cima) ou retroceder o papel (tecla de baixo).



- 5 Pressione novamente a tecla TOP OF FORM para sair do modo de ajuste da posição de topo de página e gravar a nova posição. Em seguida, feche a tampa superior da impressora.
-

NOTA

Se entrar no modo de ajuste da posição de topo de página imediatamente após o papel ter sido alimentado, pode ajustar simultaneamente a posição de topo de página e a posição de impressão (se estiver a utilizar o tractor opcional, não é possível ajustar a posição de impressão).

Ajustar a Posição de Impressão

Para ajustar a posição de impressão a meio de uma página ou a posição de topo de página em etiquetas, execute as operações indicadas em seguida.

Ao alterar a posição de impressão, a posição de topo de página muda temporariamente.

- 1 Comece a imprimir o documento. Quando chegar à parte do texto onde pretende efectuar o ajuste, pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000) para interromper a impressão.
 - 2 Pressione as teclas MICRO FEED para ajustar a posição de impressão. O papel avança (tecla de cima) ou retrocede (tecla de baixo) em incrementos de 1/216". Para que o papel deslize continuamente, mantenha a tecla pressionada.
-

IMPORTANTE

Se estiver a utilizar etiquetas, use apenas a tecla MICRO FEED de avanço (tecla de cima). Nunca faça retroceder etiquetas, pois estas podem descolar do suporte e encravar a impressora.

- 3 Após ter efectuado os ajustes necessários, pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000) para retomar a impressão.

Cortar as Páginas Impressas

Para que possa facilmente cortar as páginas impressas, a sua impressora possui uma função que faz avançar o papel até à aresta de corte da impressora. Ao retomar a impressão, a impressora faz automaticamente retroceder o papel até à posição de impressão. Esta função permite economizar papel, normalmente desperdiçado entre impressões.

A função de corte de papel pode ser activada pressionando a tecla TEAR OFF do painel de controlo. Na DFX-5000+ pode ainda optar por colocar o interruptor DIP 3-8 em ON.

Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, ajuste a posição de corte de papel utilizando a função de micro-ajustamento. A impressora memoriza a nova posição de corte de papel.

✓ IMPORTANTE

Nunca utilize a função de corte de papel:

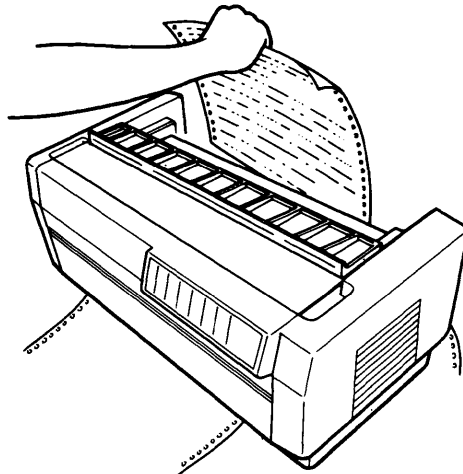
- para fazer retroceder etiquetas
 - quando o tractor opcional estiver instalado
 - se a função de memorização do papel estiver activada.
-

Função de Corte Automático de Papel (DFX-5000+)

A função de corte de papel é controlada através do interruptor DIP 3-8. Se activar esta função e alimentar o papel a partir do tractor anterior à impressão, a impressora faz o papel avançar automaticamente para a posição de corte no final da impressão, ou seja, quando recebe um comando de avanço de página (FF) e não recebe dados durante três segundos.

- 1 Desligue a impressora.
- 2 Coloque o interruptor DIP 3-8 em ON.
- 3 Ligue a impressora.

A impressora faz avançar a última página impressa até à aresta de corte.



Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, ajuste a posição de corte de papel conforme o descrito em "Ajustar a Posição de Corte de Papel", mais adiante, neste capítulo.

Ao retomar a impressão, a impressora faz o papel retroceder automaticamente para a posição de impressão antes de começar a imprimir.

Tecla TEAR OFF

Utilize a tecla TEAR OFF para fazer avançar o papel até à aresta de corte da impressora na DFX-8000 ou como alternativa à função de corte de papel na DFX-5000+.

- 1 Certifique-se de que a impressão já terminou. Em seguida, pressione a tecla TEAR OFF. A impressora faz avançar o papel até à aresta de corte e o indicador luminoso TEAR OFF acende.
- 2 Corte as páginas impressas. Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, ajuste a posição de corte de papel conforme o descrito em "Ajustar a Posição de Corte de Papel", mais adiante, neste capítulo.
- 3 Ao retomar a impressão, a impressora faz o papel retroceder automaticamente para a posição de impressão antes de começar a imprimir (pode também fazer retroceder o papel manualmente, pressionando novamente a tecla TEAR OFF).

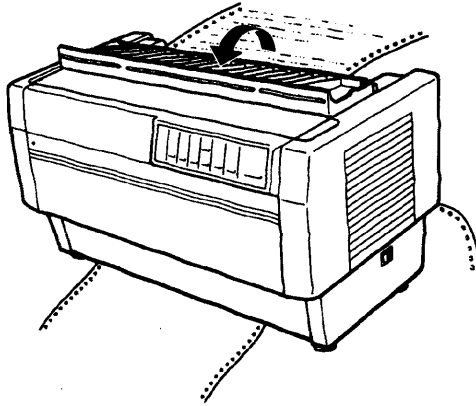
Ajustar a Posição de Corte de Papel

Se o picotado do papel não estiver correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, execute as seguintes operações:

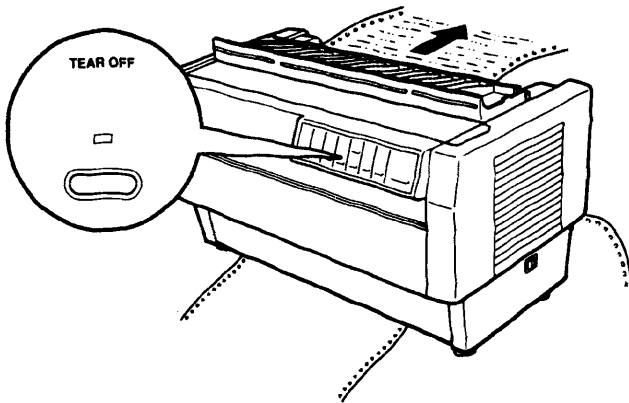
- 1 Ligue a impressora e seleccione o tractor que pretende utilizar. Se estiver a utilizar uma DFX-8000, desactive a impressora, pressionando a tecla ON LINE.

Manuseamento de Papel

- 2 Abra a tampa separadora do papel (aba existente na tampa superior da impressora) para que a aresta de corte da impressora fique visível.

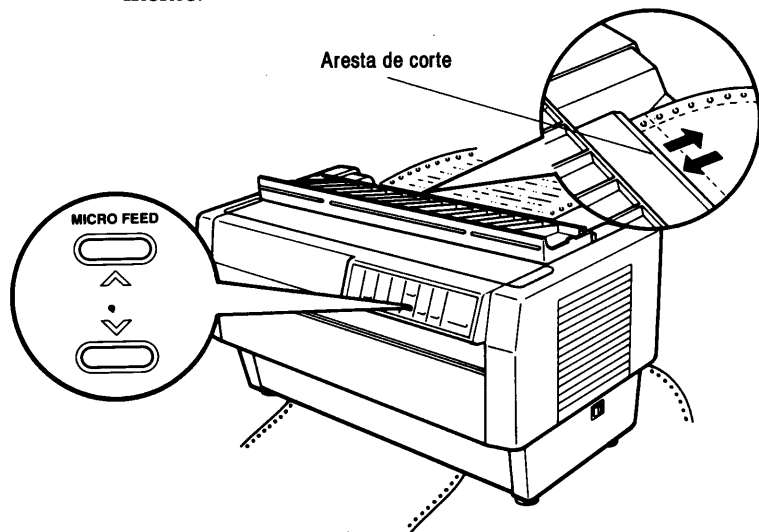


- 3 Pressione a tecla TEAR OFF para activar o modo de corte. O indicador luminoso TEAR OFF acende e a impressora faz avançar o papel até à aresta de corte.



Manuseamento de Papel

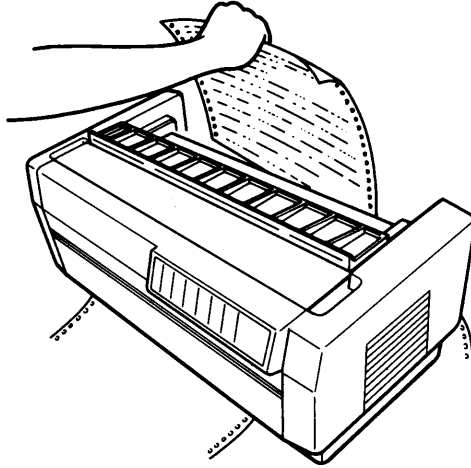
- 4 Se o picotado do papel não estiver correctamente alinhado com a aresta de corte da impressora, pressione a tecla MICRO FEED para fazer avançar (tecla de cima) ou retroceder (tecla de baixo) o papel em incrementos de 1/216" ou mantenha a tecla pressionada para que o papel deslize continuamente.



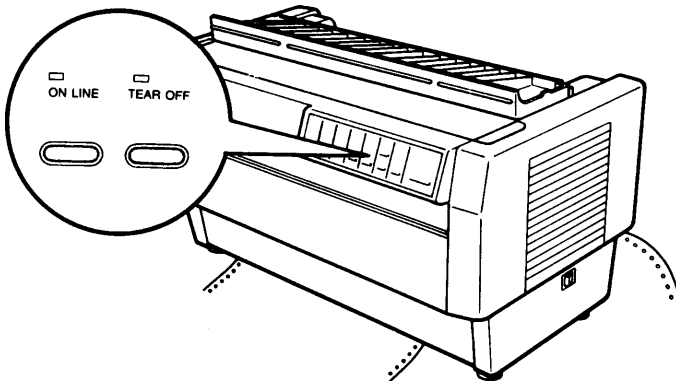
NOTA

Só é possível reinicializar a posição de corte quando a função de corte de papel estiver activada (indicador luminoso TEAR OFF aceso). A impressora memoriza a nova posição mesmo depois de desligada ou reinicializada.

- 5 Corte a última página impressa.



- 6 Pressione a tecla TEAR OFF para fazer retroceder o papel para a posição de topo de página. Se está a utilizar uma DFX-8000, pressione também a tecla ON LINE para activar a impressora. A impressora está pronta a imprimir um novo documento.



IMPORTANTE ✓

Corte sempre as páginas impressas antes de fazer retroceder o papel para a posição de topo de página. Nunca faça retroceder mais do que uma página.

Alternar entre o Tractor Frontal e o Tractor Traseiro

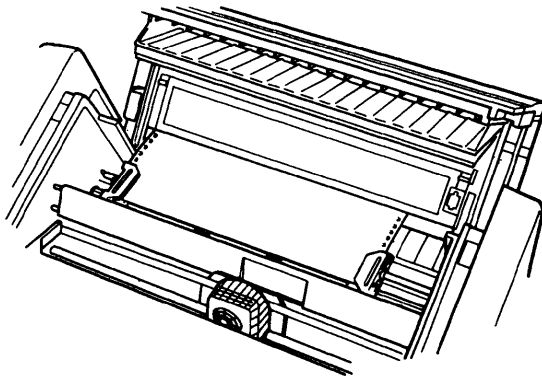
A sua impressora permite-lhe facilmente alternar entre a alimentação com o tractor frontal e o tractor traseiro. Se tiver instalado o tractor opcional, consulte o Capítulo 4.

✓ IMPORTANTE

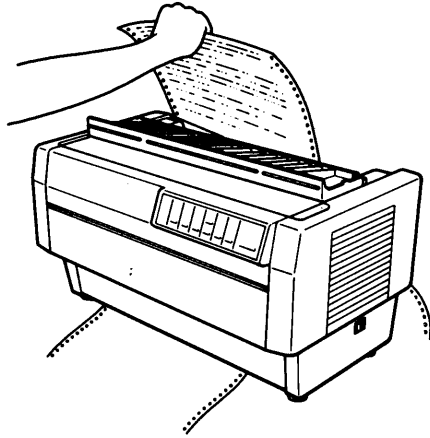
Aguarde sempre que a impressão termine antes de mudar de tractor.

Nunca mude de tractor quando estiver a utilizar etiquetas sem as retirar do tractor em primeiro lugar.

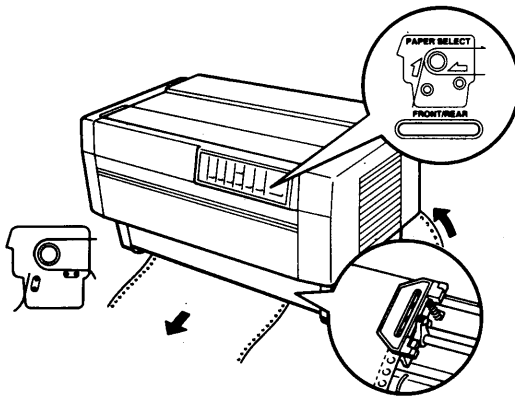
- 1 Certifique-se de que o tractor que pretende utilizar tem papel. Se o tractor não tiver papel, insira papel de acordo com as instruções fornecidas no início deste capítulo (tractor traseiro) ou no Capítulo 1 (tractor frontal).



- 2 Se o tractor que pretende seleccionar contém folhas impressas, corte-as, utilizando a função de corte automático de papel descrita anteriormente.



- 3 Pressione a tecla FRONT/REAR. A impressora faz retroceder o papel alimentado no tractor anteriormente seleccionado para a posição de parqueamento e faz avançar o papel do tractor actualmente seleccionado até à posição de impressão.



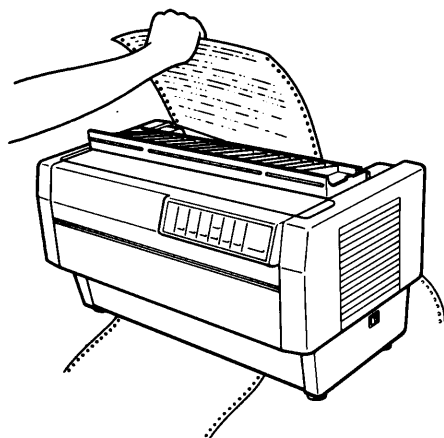
Mudança de Papel

Verifique se a impressora está ligada e se o tractor cujo papel pretende mudar está seleccionado.

✓ IMPORTANTE

Se esteve a utilizar etiquetas e pretende mudar para um outro tipo de papel, não siga os procedimentos descritos em seguida. Separe a reserva de etiquetas do tractor, cortando-a pelo picotado e pressione a tecla LL/FF (DFX-5000+) ou LINE FEED (DFX-8000) para retirar as etiquetas ainda existentes no tractor. Em seguida, insira o novo papel no tractor de acordo com as instruções apresentadas no Capítulo 1 (só pode utilizar etiquetas com o tractor frontal).

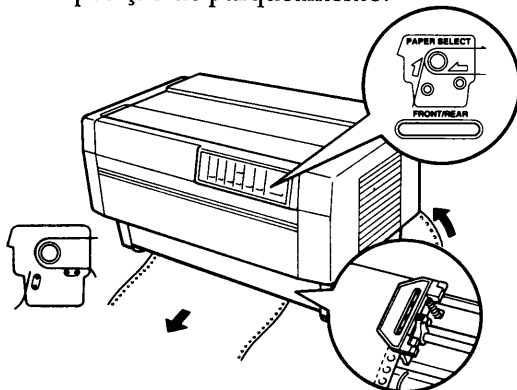
- 1 Retire todos os documentos impressos existentes na impressora, utilizando a função de corte de papel, descrita anteriormente, neste capítulo.



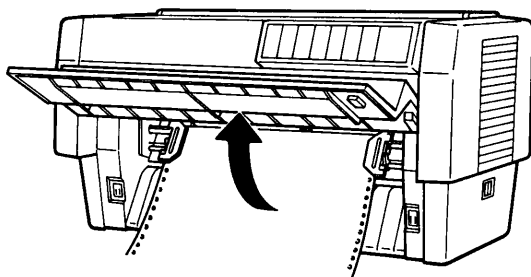
IMPORTANTE ✓

Retire sempre os documentos já impressos antes de mudar de papel. Nunca faça retroceder mais do que uma folha.

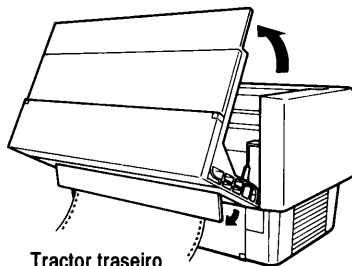
- 2 Pressione a tecla FRONT/REAR. A impressora faz o papel retroceder para a posição de estacionamento.



- 3 Para mudar o papel no tractor frontal, abra a tampa frontal; para mudar o papel no tractor traseiro, abra a tampa superior e, em seguida, a aba posterior da tampa, conforme o indicado nas figuras.



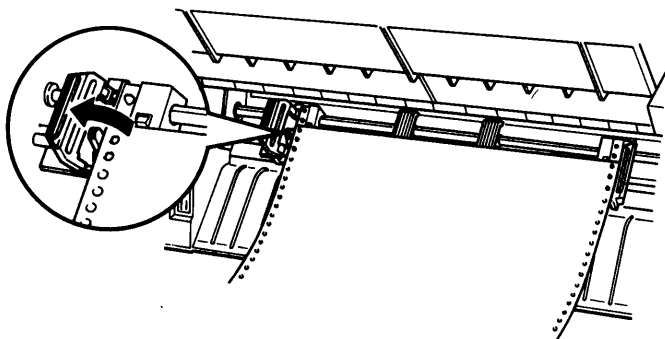
Tractor frontal



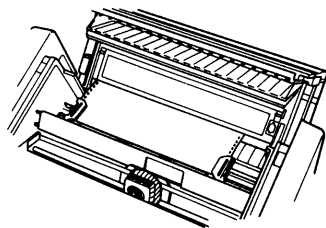
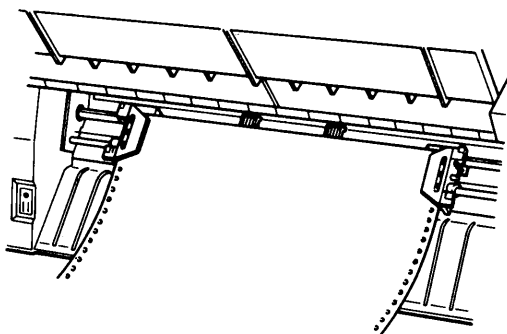
Tractor traseiro

Manuseamento de Papel

- 4 Abra a tampa das correias de tracção e retire o papel do tractor.



- 5 Coloque o novo papel conforme o descrito no início deste capítulo (tractor traseiro) ou no Capítulo 1 (tractor frontal).



Impressão em Papel Especial

Estas impressoras permitem a utilização de diversos tipos de papel, incluindo etiquetas e formulários de várias vias. A impressora ajusta-se automaticamente à espessura e largura do papel.

A posição do texto na página é particularmente importante na impressão sobre etiquetas e formulários de várias vias. Para obter informações sobre o alinhamento do texto, consulte "Ajustar a Posição de Topo de Página" e "Ajustar a Posição de Impressão", no início deste capítulo. Antes de utilizar etiquetas e formulários, deve ainda verificar o comprimento de página definido na impressora e no programa.

Se quiser utilizar etiquetas ou formulários de várias vias no tractor opcional, consulte o Capítulo 4.

IMPORTANTE ✓

Quando estiver a utilizar etiquetas, certifique-se de que a impressão não ultrapassa os limites da área de impressão; caso contrário, poderá danificar seriamente a impressora. Para obter informações sobre a área de impressão, consulte o Apêndice A.

Utilizar Formulários de Várias Vias

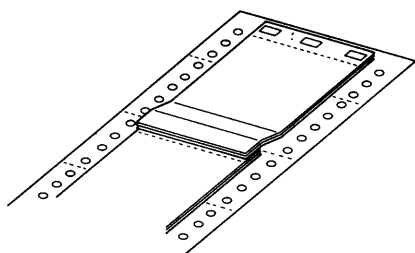
Pode utilizar formulários (sem papel químico) com um máximo de 4 folhas (incluindo o original) no tractor traseiro e com um máximo de 6 folhas (incluindo o original) no tractor frontal, respeitando as gramagens máximas admitidas.

Para colocar este tipo de papel no tractor, execute as mesmas operações já descritas para a alimentação de papel normal (Capítulo 1 para o tractor frontal; início deste capítulo para o tractor traseiro).

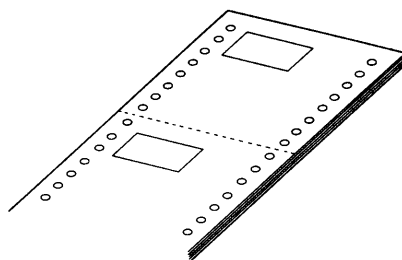
Manuseamento de Papel

Na impressão sobre formulários de várias vias, certifique-se de que as margens das várias cópias estão correctamente alinhadas e sem rugas ou vincos.

Se utilizar a função de memorização do papel descrita no Capítulo 3, pode utilizar formulários de espessura variada, como, por exemplo, formulários com etiquetas ou formulários sobrepostos na zona de junção.



Formulários sobrepostos na zona de junção



Formulários com etiquetas

✓ IMPORTANTE

Utilize sempre a função de memorização do papel antes de imprimir sobre formulários de espessura variada.

Certifique-se de que a impressão não excede a área de impressão e de que a posição de topo de página está correctamente definida.

Utilizar Etiquetas

Ao adquirir etiquetas, certifique-se de que o papel contínuo que lhe serve de suporte possui furos nas margens, de forma a permitir a sua utilização no tractor. Além disso, as etiquetas não devem possuir arestas salientes; caso contrário, poderão danificar a impressora.

A impressão sobre etiquetas terá de ser efectuada através do tractor frontal. Para colocar as etiquetas no tractor, siga as instruções fornecidas no Capítulo 1 para a alimentação de papel no tractor frontal.

IMPORTANTE ✓

Se estiver a imprimir sobre etiquetas, nunca utilize as teclas TEAR OFF, FRONT/REAR ou MICRO FEED de avanço (tecla de baixo). Nunca faça retroceder as etiquetas, pois estas podem descolar do suporte e encravar a impressora.

Embora não possa fazer retroceder etiquetas na impressora, pode utilizar as funções de manuseamento automático de papel se seguir estas indicações:

- Em vez de utilizar a tecla TEAR OFF para retirar as etiquetas da impressora, pressione a tecla LF/FF (DFX-5000+) ou LINE FEED (DFX-8000) até que a última etiqueta impressa fique alinhada com a aresta de corte da impressora e, em seguida, corte o papel pelo picotado.
 - Antes de utilizar a tecla FRONT/REAR para mudar de tractor, retire a reserva de etiquetas do tractor e pressione a tecla LF/FF (DFX-5000+) ou LINE FEED (DFX-8000) para ejectar as etiquetas ainda existentes na impressora.
 - Para ajustar a posição de topo de página e a posição de impressão, utilize apenas a tecla MICRO FEED de avanço (tecla de cima).
-

IMPORTANTE ✓

As etiquetas são extremamente sensíveis à temperatura e humidade, pelo que deve utilizá-las sempre em condições normais de funcionamento.

Modo de Cópia (DFX-8000)

A DFX-8000 possui um modo de cópia para a impressão sobre formulários de várias vias que permite imprimir em cada página caracteres mais claros ou mais escuros. No modo de cópia, disponível apenas se tiver previamente seleccionado o modo de prova e a impressora imprime a metade da velocidade normal.

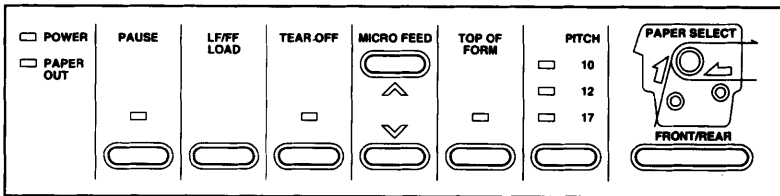
Para seleccionar ou anular o modo de cópia, pressione a tecla FORM FEED/COPY quando o indicador luminoso ON LINE estiver aceso. Quando selecciona o modo de cópia, a impressora emite dois sinais sonoros; quando o anula, a impressora emite apenas um sinal sonoro.

77	Painel de Controlo
77	Indicadores Luminosos
79	Teclas
82	Outras Funções
83	Interruptores DIP
83	Alterar a Configuração dos Interruptores DIP
86	Tabelas de Interruptores DIP
93	Funções dos Interruptores DIP
98	Seleccção Automática do Interface (DFX-5000+)
98	Função de Memorização do Papel
99	Gravar um Tipo de Papel
102	Seleccionar um Tipo de Papel já Gravado

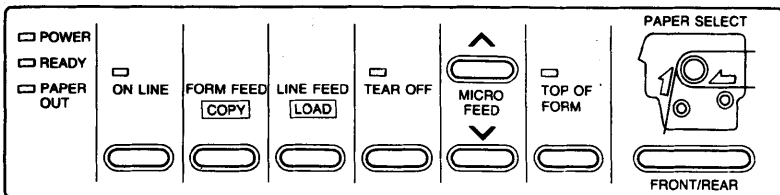
Painel de Controlo

O painel de controlo é composto por teclas e indicadores luminosos que lhe permitem controlar diversas funções da impressora.

DFX-5000+



DFX-8000



Indicadores Luminosos

POWER

Acende quando a impressora está ligada à corrente.

READY (DFX-8000)

Acende quando a impressora está pronta a receber dados e fica intermitente durante a impressão.

PAPER OUT

Acende quando a impressora não detecta papel, isto é, quando não existe papel junto da cabeça de impressão.

Na DFX-5000+, este indicador fica intermitente quando ocorre um encravamento de papel.

PAUSE (DFX-5000+)

Acende sempre que a impressão é interrompida.

ON LINE (DFX-8000)

Acende quando a impressora está activada e pronta a receber dados; fica intermitente quando a cabeça de impressão está excessivamente quente. No segundo caso, a impressora pára de imprimir durante alguns instantes, de forma a permitir que a cabeça de impressão arrefeça e, em seguida, retoma a impressão.

TEAR OFF

Acende quando a impressora está no modo de corte de papel.

TOP OF FORM

Quando o modo de ajuste da posição de topo de página está seleccionado, este indicador fica intermitente (DFX-5000+). Na DFX-8000, o indicador acende quando o modo é seleccionado.

PAPER SELECT

As setas correspondentes aos tractores frontal e traseiro acendem, indicando qual o tractor seleccionado. O indicador fica verde quando o tractor seleccionado tem papel ou vermelho se este não tiver papel.

PITCH (DFX-5000+)

- 10 Acende quando a densidade de impressão definida é de dez caracteres por polegada.
- 12 Acende quando a densidade de impressão definida é de doze caracteres por polegada.
- 17 Acende quando a densidade de impressão definida é de dezassete caracteres por polegada.

Teclas

PAUSE (DFX-5000+)

Permite interromper e retomar a impressão.

ON LINE (DFX-8000)

Permite activar e desactivar a impressão. Quando a impressora está activada, o indicador luminoso ON LINE acende, indicando que a impressora está pronta a receber dados. Utilize ainda esta tecla para sair do modo de ajuste da posição de topo de página e do modo de corte automático de papel.

LF/FF/LOAD (DFX-5000+)

Pressione esta tecla uma vez para fazer o papel avançar uma linha.

Mantenha esta tecla pressionada durante alguns segundos para fazer o papel avançar para o topo da página seguinte.

Se o tractor seleccionado não tiver papel, utilize esta tecla para alimentar papel.

Esta tecla pode também ser utilizada para imprimir o auto-teste em modo de prova (consulte o Capítulo 1).

FORM FEED/COPY (DFX-8000)

Quando a impressora está desactivada, pressione esta tecla para fazer avançar o papel até ao topo da página seguinte.

Esta tecla permite-lhe ainda ajustar a posição do papel e seleccionar/anular o modo de cópia (ver Capítulo 2).

Esta tecla pode também ser utilizada para imprimir o auto-teste em modo de qualidade (consulte o Capítulo 1).

LINE FEED/LOAD (DFX-8000)

Quando a impressora está desactivada, pressione esta tecla uma vez para fazer avançar o papel uma linha ou mantenha-a pressionada para que o papel avance continuamente.

Esta tecla pode também ser utilizada para imprimir o auto-teste em modo de prova (consulte o Capítulo 1).

TEAR OFF

Esta tecla faz o papel avançar até à aresta de corte da impressora. Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte, ajuste a posição de corte com as teclas MICRO FEED (ver Capítulo 2).

Na DFX-5000+, esta tecla pode também ser utilizada para imprimir o auto-teste em modo de qualidade (consulte o Capítulo 1).

MICRO FEED

Estas teclas permitem fazer avançar ou retroceder o papel em incrementos de 1/216". Utilize as teclas MICRO FEED para ajustar as posições de impressão, de topo de página e de corte de papel (ver Capítulo 2).

Na DFX-5000+, estas teclas podem também ser utilizadas para a função de memorização do papel, descrita mais adiante, neste capítulo.

IMPORTANTE ✓

Nunca utilize as teclas TEAR OFF ou MICRO FEED para fazer retroceder etiquetas na impressora, pois estas podem descolar do suporte e encravar a impressora.

TOP OF FORM

Utilize esta tecla para entrar ou sair do modo de ajuste da posição de topo de página.

Na DFX-8000, esta tecla pode ser utilizada para a função de memorização do papel.

PITCH (DFX-5000+)

Utilize esta tecla para seleccionar a densidade de impressão em caracteres por polegada (cpp). Mantenha a tecla pressionada até que o indicador luminoso correspondente à densidade que pretende seleccionar acenda. Note ainda que a densidade de impressão definida através do programa sobrepõe-se à seleccionada através do painel de controlo da impressora.

FRONT/REAR

Utilize esta tecla para seleccionar o tractor frontal ou traseiro. Se esteve a utilizar um dos tractores e pretende mudar para o outro, corte sempre as páginas impressas antes de pressionar esta tecla, pois, ao passar de um tractor para o outro, a impressora retira o papel da trajectória de alimentação, fazendo-o retroceder para a posição de estacionamento e só depois alimenta o papel do novo tractor seleccionado.

✓ IMPORTANTE

Se esteve a imprimir sobre etiquetas e pretende mudar de tractor, nunca utilize a tecla FRONT/ REAR sem ter previamente cortado todas as páginas impressas, de forma a não fazer retroceder mais do que uma página de etiquetas.

Outras Funções

AUTO-TESTE

Utilize o auto-teste para verificar se a impressora está a funcionar correctamente. Na DFX-8000, o auto-teste dá-lhe ainda acesso às configurações da impressora. Para imprimir o auto-teste, consulte "Testar a Impressora", no Capítulo 1.

MODO HEXADECIMAL

Esta função imprime os códigos enviados à impressora, possibilitando aos utilizadores mais experientes detectar a origem de problemas de comunicação entre a impressora e o computador. Para imprimir em modo hexadecimal, pressione as teclas LOAD e TEAR OFF (DFX-5000+) ou FORM FEED (DFX-8000) enquanto liga a impressora. Para mais informações, consulte o Capítulo 5.

IMPRIMIR CONFIGURAÇÃO (DFX-5000+)

Na DFX-5000+, se pressionar a tecla PAUSE enquanto liga a impressora, será impressa a configuração dos interruptores DIP da impressora. Na DFX-8000, a configuração é incluída no auto-teste.

Interruptores DIP

A impressora possui três conjuntos de interruptores DIP que permitem controlar uma grande variedade de funções, como, por exemplo, o comprimento de página e a velocidade de impressão. Esta secção inclui tabelas de interruptores DIP e a descrição das respectivas funções.

NOTA

Para imprimir a configuração dos interruptores DIP na DFX-5000+, pressione a tecla PAUSE enquanto liga a impressora e, na DFX-8000, execute o auto-teste.

Alterar a Configuração dos Interruptores DIP

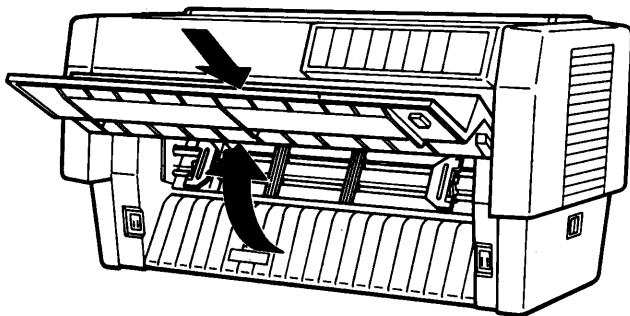
A configuração definida de origem para os interruptores DIP foi pensada em função das necessidades da maior parte dos utilizadores, pelo que pode nem ter necessidade de a alterar.

Contudo, se precisar de alterar a configuração dos interruptores DIP, proceda da seguinte forma:

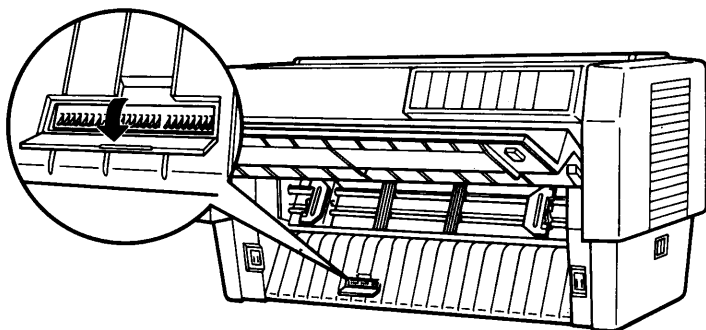
- 1 Desligue a impressora.

Utilização da Impressora

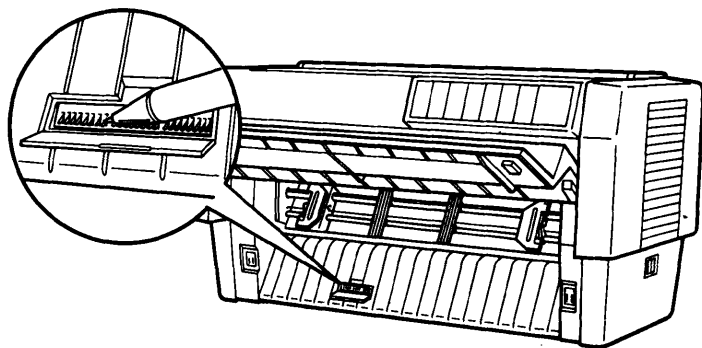
- 2 Abra a tampa frontal da impressora, conforme indica a figura.



- 3 Os interruptores DIP encontram-se num pequeno compartimento situado no guia de papel frontal, atrás do trator frontal. Se o trator tiver papel, retire-o ou levante-o de forma a ter acesso aos interruptores DIP.
- 4 Abra a tampa de acesso aos interruptores DIP, conforme indica a figura.



- 5 Utilizando um objecto pontiagudo, como, por exemplo, o bico de uma caneta, coloque o interruptor na posição desejada. O interruptor DIP está em ON quando está para cima e em OFF quando está para baixo.



NOTA

Nunca altere a posição dos interruptores DIP com a impressora ligada.

- 6 Feche a tampa do compartimento dos interruptores DIP.
- 7 Volte a colocar o papel na posição inicial e feche a tampa frontal da impressora.
- 8 Ligue a impressora para validar a nova configuração. Sempre que altera um interruptor DIP, a nova configuração só é válida depois de ligar ou reinicializar a impressora.

Tabelas de Interruptores DIP

DFX-5000+

Interruptor DIP 1

DIP	Função	ON	OFF
1-1	Modo de emulação	IBM*	ESC/P
1-2	Velocidade de impressão em modo de prova	Normal	Alta velocidade
1-3	Modo de impressão	Qualidade	Prova
1-4	Modo ESC/P - Tabela de caracteres (ver Tabela A)	Ver Tabela A	
1-5			
1-6			
1-7	Modo IBM (ver Tabela E)		
1-8			

* IBM Proprinter II

Interruptor DIP 2

DIP	Função	ON	OFF
2-1	Forma do zero	Traçado	Não traçado
2-2	Memória local de recepção	Desactivada	Activada
2-3	Avanço automático de linha	Activado	Desactivado
2-4	Tipo de interface/paridade	Ver Tabela B	
2-5			
2-6			
2-7	Velocidade de transmissão em série	Ver Tabela C	
2-8			

Interruptor DIP 3

DIP	Função	ON	OFF
3-1	Comprimento de página	Ver Tabela D	
3-2			
3-3	Avanço sobre o picotado	Activado	Desactivado
3-4	Memorização do papel (*)	Memória 1	Memória 2
3-5	Formulários sobrepostos (*)	Sim	Não
3-6	Formulários com etiquetas (*)	Sim	Não
3-7	Avanço da área de junção	Sim	Não
3-8	Corte automático de papel	Sim	Não

(*) Parâmetros relativos à memorização do papel

Tabela A - Tabelas de Caracteres no modo ESC/P

Tabela de Caracteres	DIP 1-4	DIP 1-5	DIP 1-6	DIP 1-7	DIP 1-8
Itálico E.U.A.	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Itálico França	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
Itálico Alemanha	OFF	OFF	OFF	ON	OFF
Itálico Reino Unido	OFF	OFF	OFF	ON	ON
Itálico Dinamarca	OFF	OFF	ON	OFF	OFF
Itálico Suécia	OFF	OFF	ON	OFF	ON
Itálico Itália	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Itálico Espanha	OFF	OFF	ON	ON	ON
PC437	OFF	ON	OFF	OFF	OFF
PC850	OFF	ON	OFF	OFF	ON
PC860	OFF	ON	OFF	ON	OFF
PC863	OFF	ON	OFF	ON	ON
PC865	OFF	ON	ON	OFF	OFF

Utilização da Impressora

Tabela A - Tabelas de Caracteres no modo ESC/P (continuação)

Tabela de Caracteres	DIP 1-4	DIP 1-5	DIP 1-6	DIP 1-7	DIP 1-8
PC861	OFF	ON	ON	OFF	ON
BRASCII	OFF	ON	ON	ON	OFF
Abicomp	OFF	ON	ON	ON	ON
PC437 Grécia*	ON	OFF	OFF	OFF	OFF
PC869*	ON	OFF	OFF	OFF	ON
ISO 8859-7*	ON	OFF	OFF	ON	OFF
PC853*	ON	OFF	OFF	ON	ON
PC857*	ON	OFF	ON	OFF	OFF
ISO Latin 1T*	ON	OFF	ON	OFF	ON
PC855*	ON	OFF	ON	ON	OFF
PC866*	ON	OFF	ON	ON	ON
PC852*	ON	ON	OFF	OFF	OFF
MAZOWIA*	ON	ON	OFF	OFF	ON
Code MJK*	ON	ON	OFF	ON	OFF
Bulgária*	ON	ON	OFF	ON	ON

* Disponível apenas na versão europeia

O jogo PC437 pode ser seleccionado através de outras combinações de interruptores DIP.

Utilização da Impressora

Tabela B - Interface/Paridade

Interface/Paridade			DIP 2-4	DIP 2-5	DIP 2-6
Seleção automática do interface	Paridade ímpar para I/F série	Tempo de espera: 30 seg.	OFF	OFF	OFF
		Tempo de espera: 10 seg.	OFF	OFF	ON
	Paridade nula para I/F série	Tempo de espera: 30 seg.	OFF	ON	OFF
		Tempo de espera: 10 seg.	OFF	ON	ON
Paralelo			ON	OFF	OFF
Série/Paridade ímpar			ON	OFF	ON
Série/Paridade par			ON	ON	OFF
Série/Paridade nula			ON	ON	ON

Os tempos de espera indicados são relativos ao período de intervalo que decorre desde a impressão à recepção de novos dados a partir de outro interface.

Tabela C - Velocidade de Transmissão em Série

Velocidade (bps)	DIP 2-7	DIP 2-8
19200	OFF	OFF
9600	OFF	ON
1200	ON	OFF
300	ON	ON

Tabela D - Comprimento de Página

Comprimento de Página	DIP 3-1	DIP 3-2
11"	OFF	OFF
12"	OFF	ON
8,5"	ON	OFF
70/6"	ON	ON

Utilização da Impressora

Tabela E - Modo IBM

DIP	Função	ON	OFF
1-4	Retorno ao início da linha	Desactivado	Activado
1-5	Não utilizado	-	-
1-6	Código 80-9FH	Caracteres	Comandos
1-7	Não utilizado	-	-
1-8	Tabela de caracteres	PC865	PC437

DFX-8000

Interruptor DIP 1

DIP	Função	ON	OFF
1-1	Modo condensado	Condensado	Normal
1-2	Forma do zero	Traçado	Não traçado
1-3	Tabela de caracteres (modo ESC/P)*	Gráficos	Itálico
1-4	Modo de emulação**	IBM	EPSON ESC/P
1-5	Modo de impressão	Qualidade	Prova
1-6	Jogo de caracteres internacional (modo ESC/P)	Ver Tabela A	
1-7			
1-8			

* A configuração de origem do interruptor DIP 1-3 varia consoante o país.

** Quando o interruptor DIP 1-4 está em ON, isso significa que a impressora está no modo de emulação IBM, pelo que as funções dos interruptores DIP 1-3, 1-6, 1-7, 1-8 e 2-1 diferem das referidas nestas tabelas. Consulte a Tabela D.

Interruptor DIP 2

DIP	Função	ON	OFF
2-1	Jogo de caracteres (modo ESC/P)	Definido pelo utilizador	ROM
2-2	Velocidade de impressão em modo de prova	Normal	Alta velocidade
2-3	Comprimento de palavra para o I/F série	7 bits	8 bits
2-4	Avanço automático de linha	Activado	Desactivado
2-5	Tipo de interface/paridade	Ver Tabela B	
2-6			
2-7	Velocidade de transmissão	Ver Tabela C	
2-8			

Interruptor DIP 3

DIP	Função	ON	OFF
3-1	Memória local	Desactivada	Activada
3-2	Comprimento de página*	12"	11"
3-3	Avanço sobre o picotado	Activado	Desactivado
3-4	Memorização do papel	Memória 2	Memória 1
3-5	Formulários sobrepostos	Activado	Desactivado
3-6	Formulários com etiquetas	Activado	Desactivado
3-7	Avanço da área de junção	Activado	Desactivado
3-8	Protocolo de comunicação	X-ON/X-OFF	DTR

* A configuração de origem do interruptor DIP 3-2 varia consoante o país.

Utilização da Impressora

Tabela A - Jogos de Caracteres Internacionais

País	DIP 1-6*	DIP 1-7*	DIP 1-8*
E.U.A	ON	ON	ON
França	ON	ON	OFF
Alemanha	ON	OFF	ON
Reino Unido	ON	OFF	OFF
Dinamarca	OFF	ON	ON
Suécia	OFF	ON	OFF
Itália	OFF	OFF	ON
Espanha	OFF	OFF	OFF

* A configuração dos interruptores DIP 3-2, 1-6, 1-7 e 1-8 varia consoante o país.

Tabela B - Interface/Paridade

Interface/Paridade	DIP 2-5	DIP 2-6
Paralelo	OFF	OFF
Série/Paridade ímpar	OFF	ON
Série/Paridade par	ON	OFF
Série/Paridade nula	ON	ON

Tabela C - Velocidade de Transmissão

Velocidade de Transmissão (bps)	DIP 2-7	DIP 2-8
19200	OFF	OFF
9600	OFF	ON
1200	ON	OFF
300	ON	ON

Se seleccionar o modo de emulação IBM, colocando o interruptor DIP 1-4 em ON, os interruptores DIP 1-3, 1-6, 1-7, 1-8 e 2-1 assumem funções diferentes das anteriormente descritas para o modo ESC/P. As tabelas que se seguem indicam as funções desses interruptores DIP no modo IBM.

DIP

DIP	Função	ON	OFF
1-3	Retorno ao início da linha	Desactivado	Activado
1-6	Tabela de caracteres	Ver tabela seguinte	
1-7			
1-8			
2-1	Comando FF (avanço de página) na posição de topo de página	Desactivado	Activado

Tabelas de Caracteres no modo IBM

Tabela de caracteres	DIP 1-6	DIP 1-7	DIP 1-8
Tabela 1*	ON	ON	ON
Tabela 2*	Esta tabela fica seleccionada a partir do momento em que qualquer um destes três interruptores DIP está em OFF.		

* No Apêndice, encontrará os caracteres incluídos em cada uma das tabelas.

Funções dos Interruptores DIP

Modo de Emulação

Esta função permite seleccionar o modo de funcionamento da impressora: ESC/P ou IBM. As funções de alguns interruptores DIP diferem, consoante o modo de emulação seleccionado.

Velocidade de Impressão em Modo de Prova

Esta função só está disponível se tiver previamente seleccionado o modo de prova (DIP 1-3 em OFF na DFX-5000+ e DIP 1-5 em OFF na DFX-8000) e permite seleccionar o modo de prova normal ou de alta velocidade. O modo de prova normal produz caracteres com contornos mais perfeitos do que o modo de prova de alta velocidade. No modo de prova normal, a DFX-5000+ imprime um máximo de 420 cps e a DFX-8000 imprime 800 cps. No modo de prova de alta velocidade, a DFX-5000+ atinge os 560 cps e a DFX-8000 os 1066 cps.

NOTA

O modo de prova de alta velocidade só pode ser utilizado com uma densidade de 10 caracteres por polegada. Além disso, os únicos atributos de impressão que podem ser utilizados neste modo são a impressão em dupla largura e o sublinhado. Se seleccionar atributos como, por exemplo, a impressão a negro ou de dupla passagem, a impressora passa automaticamente a imprimir à velocidade de prova normal.

Modo de Impressão

Permite seleccionar o modo de impressão de qualidade ou prova.

`This is NLQ printing.`

`This is normal draft printing.`

Tabela de Caracteres

Utilize esta função para seleccionar uma das tabelas de caracteres disponíveis para o modo de emulação seleccionado.

Forma do Zero

Esta função permite seleccionar a impressão de zeros normais ou traçados e é particularmente útil para fazer a distinção entre a letra maiúscula "O" e o zero em determinados documentos, como, por exemplo, listagens de programação.

Memória Local

Esta função, quando activada, proporciona-lhe memória adicional para recepção de dados, libertando mais rapidamente o computador da tarefa de impressão.

Avanço Automático de Linha

Quando esta função está activada, a impressora executa sempre um comando de avanço de linha (LF) após ter recebido um comando de retorno ao início da linha (CR). Se esta função estiver desactivada, a impressora só executa um avanço de linha após ter recebido um comando LF. Uma vez que a maioria dos programas executa automaticamente um avanço de linha após um retorno ao início da linha, active esta função apenas se o texto aparecer todo impresso numa única linha.

NOTA

Se activar a função de avanço automático de linha, mas, mesmo assim, o texto aparecer todo impresso numa única linha, desactive o sinal AUTO FEED XT. Em caso de dúvida, consulte o seu Distribuidor Autorizado Epson.

Tipo de Interface/Paridade

Utilize esta função para definir o tipo de interface que está a utilizar e, no caso de estar a usar um interface série, para definir a paridade na DFX-5000+. Se a função de selecção automática do interface estiver activada, a impressora detecta qual o interface que está a receber dados e activa-o. Consulte o manual do computador para determinar qual o tipo de interface exigido para o seu computador e para se certificar de que o computador e a impressora possuem a mesma paridade.

Velocidade de Transmissão para o I/F Série

Se estiver a utilizar o interface série, para além da paridade, terá ainda de definir a velocidade de transmissão dos dados do computador para a impressora. Certifique-se ainda de que o computador e a impressora estão configurados para a mesma velocidade de transmissão.

Comprimento de Página

Utilize esta função para definir um comprimento de página em função do formato de papel utilizado.

Avanço sobre o Picotado

Se esta função estiver activada, a impressora deixa uma margem de 1" entre a última linha de uma página e a primeira linha da página seguinte. Active esta função apenas se o seu programa não definir as margens superior e inferior.

Memorização do Papel, Formulários Sobrepostos, Formulários com Etiquetas

Estas funções são particularmente úteis na impressão sobre formulários de várias vias que variam em espessura. Para obter informações mais pormenorizadas relativamente a estas funções, consulte "Função de Memorização do Papel", mais adiante, neste capítulo.

Avanço da Área de Junção

Active esta função para que a cabeça de impressão evite a área de junção ao longo das margens esquerda e direita dos formulários de várias vias. Deste modo, evitará possíveis encravamentos de papel.

Corte Automático de Papel (DFX-5000+)

Se esta função estiver activada, no final da impressão, a impressora faz avançar automaticamente o papel até à aresta de corte. Se o picotado do papel não ficar correctamente alinhado com a aresta de corte, ajuste a posição de corte de papel, conforme o descrito no Capítulo 2.

Jogos de Caracteres Internacionais (DFX-8000)

Esta função só está disponível se o modo ESC/P estiver seleccionado e permite seleccionar um jogo de caracteres definido pelo utilizador, activando o interruptor DIP 2-1. No entanto, para definir um novo jogo de caracteres, terá de desactivar este interruptor DIP.

Seleccção Automática do Interface (DFX-5000+)

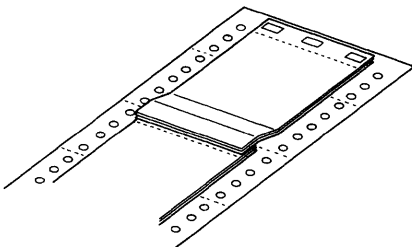
A impressora detecta qual o interface que está a receber dados e activa-o automaticamente.

NOTA

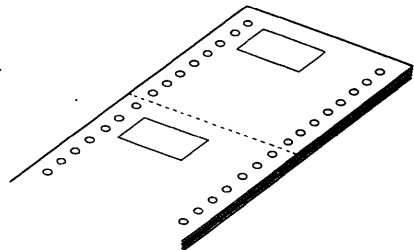
Não utilize o interface série de origem se tiver instalado uma placa de interface série opcional (C82305*/C82306*), pois o interface opcional sobrepõe-se ao interface de origem. Se o interruptor DIP da placa opcional estiver desactivado, então poderá utilizar o interface série de origem.

Função de Memorização do Papel

Na impressão sobre formulários de várias vias sobrepostos ou com etiquetas, utilize esta função para obter uma melhor qualidade de impressão. A função de memorização do papel permite ajustar o espaço entre a cabeça de impressão e o rolo em função do tipo de papel memorizado.



Formulários de várias vias sobrepostos



Formulários de várias vias com etiquetas

NOTA

A função de memorização do papel só está disponível para a alimentação efectuada a partir do tractor frontal.

IMPORTANTE

Quando estiver a imprimir sobre formulários de várias vias sobrepostos ou com etiquetas nunca utilize as teclas TEAR OFF, FRONT/REAR, TOP OF FORM ou a tecla MICRO FEED de retrocesso (seta de baixo); caso contrário, pode encravar a impressora. Corte as páginas impressas e pressione a tecla LOAD para ejectar o papel ainda existente na impressora.

Gravar um Tipo de Papel

Este processo requer a configuração de vários interruptores DIP. Consulte a secção "Alterar a Configuração dos Interruptores DIP", no início deste capítulo.

- 1 Desligue a impressora.
- 2 Coloque o interruptor DIP 3-4 em OFF para gravar os parâmetros na Memória 1 ou em ON para gravar na Memória 2.
- 3 Selecciono o comprimento de página através dos interruptores DIP 3-1 (DFX-5000+) e 3-2 (DFX-5000+/DFX-8000), conforme indica a tabela seguinte.

Comprimento de Página	DIP 3-1	DIP 3-2
11"	OFF	OFF
12"	OFF	ON
8,5" (só DFX-5000+)	ON	OFF
70/6" (só DFX-5000+)	ON	ON

Utilização da Impressora

- 4 Seleccione o tipo de papel através dos interruptores DIP 3-5 e 3-6, conforme indica a tabela seguinte.

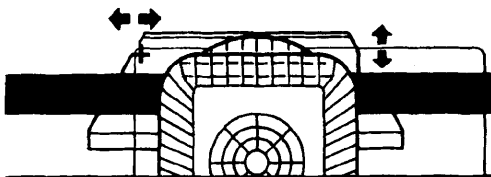
Tipo de Papel	DIP 3-5	DIP 3-6
Papel normal	OFF	OFF
Formulários de várias vias com etiquetas	OFF	ON
Formulários de várias vias sobrepostos	ON	OFF
Formulários de várias vias sobrepostos e com etiquetas	ON	ON

- 5 Para memorizar formulários de várias vias sobrepostos, mas sem etiquetas, pressione simultaneamente as duas teclas MICRO FEED enquanto liga a impressora. A impressora grava a informação na área de memória seleccionada e emite um sinal sonoro, indicando que está pronta para imprimir.

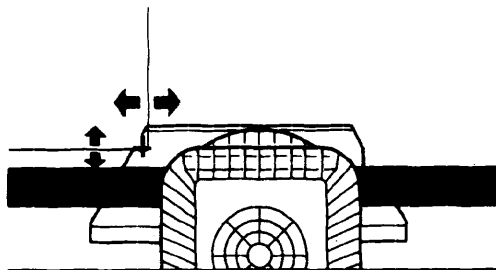
Para memorizar formulários de várias vias sobrepostos, com etiquetas, pressione simultaneamente as duas teclas MICRO FEED enquanto liga a impressora. A impressora emite um sinal sonoro. Em seguida, pressione a tecla LOAD para alimentar os formulários, de forma a permitir que a impressora os verifique. Terminado o processo de verificação, a impressora emite continuamente um sinal sonoro. Avance para o ponto seguinte.

- 6 Abra a tampa da impressora.

- 7 Desloque o ponteiro (ponto de intersecção entre as duas linhas) até ao canto superior esquerdo da etiqueta. Utilize as teclas MICRO FEED para fazer deslocar o papel para cima ou para baixo e, manualmente, desloque a cabeça de impressão para a esquerda ou para a direita.



- 8 Pressione a tecla TOP OF FORM.
- 9 Desloque o ponteiro até ao canto inferior direito da etiqueta. Utilize as teclas MICRO FEED para fazer deslocar o papel para cima ou para baixo e, manualmente, desloque a cabeça de impressão para a esquerda ou para a direita.



- 10 Pressione a tecla TOP OF FORM.
- 11 Feche a tampa da impressora.
- 12 A impressora emite um ou dois sinais sonoros, indicando que os parâmetros foram gravados. Se a impressora emitir dez sinais sonoros, isso significa que os parâmetros não foram gravados, pelo que terá de a desligar e repetir as operações descritas a partir do ponto 5, inclusive.

Seleccionar um Tipo de Papel já Gravado

- 1 Desligue a impressora.
- 2 Para seleccionar a configuração gravada na memória 1, mantenha a tecla MICRO FEED de avanço (tecla de cima) pressionada enquanto liga a impressora. Para seleccionar a configuração gravada na memória 2, mantenha a tecla MICRO FEED de retrocesso (tecla de baixo) pressionada enquanto liga a impressora.

NOTA

Se não quiser utilizar as configurações gravadas na memória 1 ou 2, pressione a tecla FRONT/REAR enquanto liga a impressora.

A impressora executa automaticamente um avanço de 1" sobre o picotado do papel.

Enquanto a função de memorização de papel estiver seleccionada e a informação relativa ao formato e espessura dos formulários estiver activa, não utilize outros tipos de papel.

105	Tractor Posterior
105	Instalação do Tractor Posterior
108	Utilizar o Tractor Posterior juntamente com o Tractor Frontal
113	Utilizar o Tractor Posterior juntamente com o Tractor Traseiro
115	Retirar o Tractor Posterior
117	Placas de Interface Opcionais
118	Instalação de um Placa de Interface

Tractor Posterior

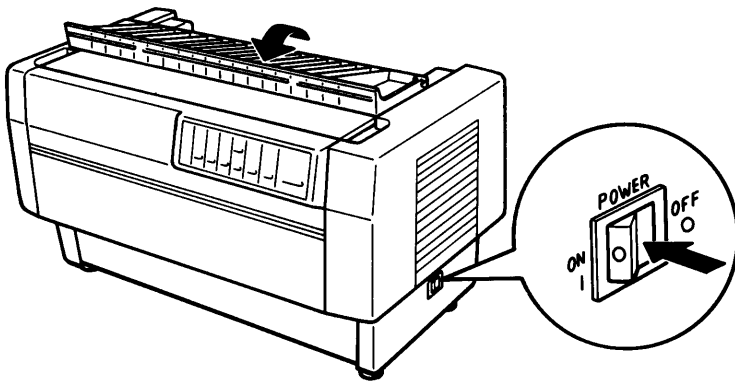
O tractor posterior é particularmente útil na alimentação de formulários de várias vias e etiquetas. Quando este tractor está instalado, a função de corte de papel não está disponível. Para uma maior eficácia na alimentação, utilize o tractor posterior juntamente com o tractor de origem frontal ou traseiro.

Instalação do Tractor Posterior

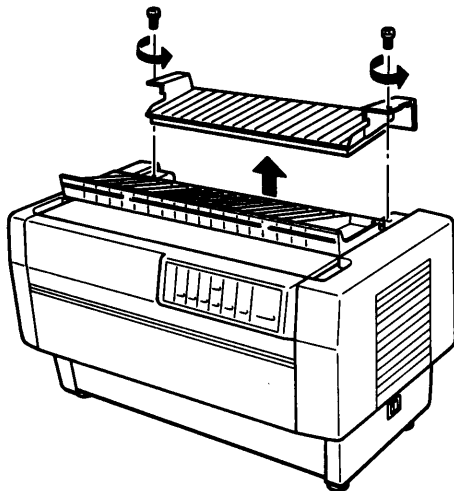
NOTA 

Se pretende utilizar o tractor posterior juntamente com o tractor traseiro, deve inserir papel no tractor traseiro antes de instalar o tractor posterior. Consulte "Colocar Papel no Tractor Traseiro", no Capítulo 2.

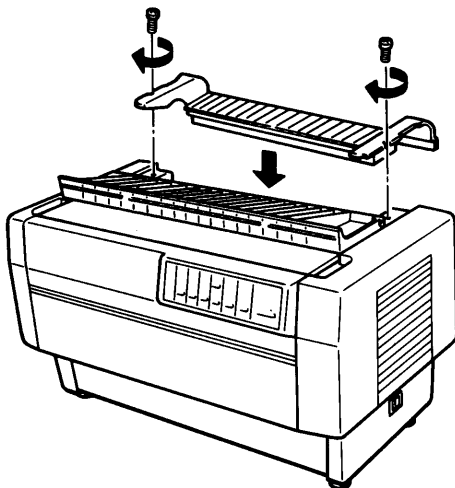
- 1 Desligue a impressora e abra a tampa separadora do papel, conforme indica a figura.



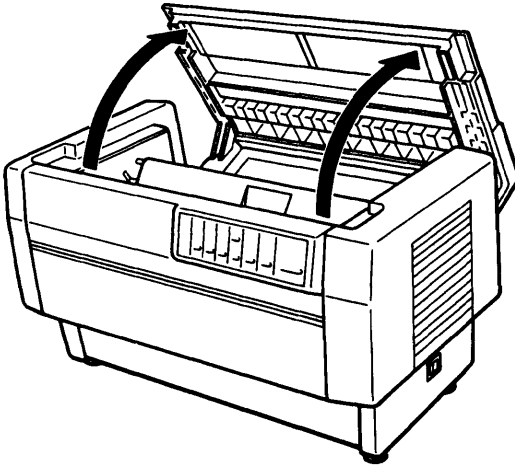
- 2 Utilizando uma chave de fendas, retire os dois parafusos que fixam o separador à impressora e retire o separador.



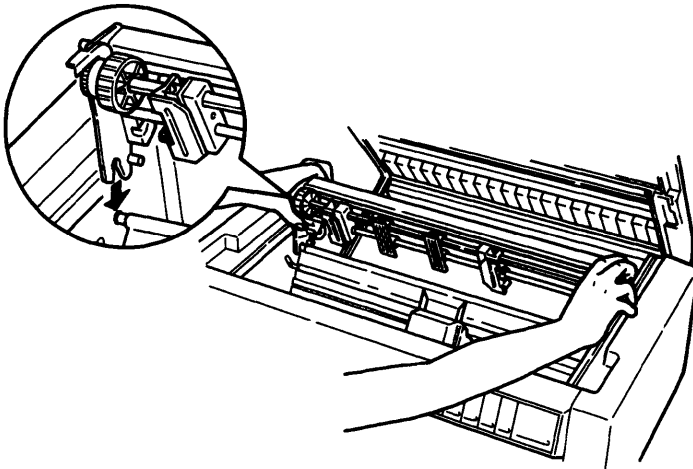
- 3 Utilizando os mesmos dois parafusos, fixe o separador de papel que acompanha o tractor posterior.



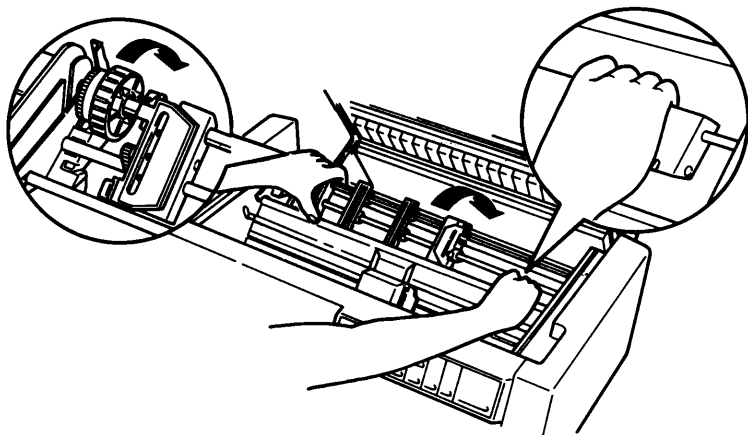
- 4 Feche a tampa separadora do papel e abra a tampa superior da impressora.



- 5 Encaixe o tractor posterior na impressora, conforme indica a figura.



- 6 Abra o tensor de papel, utilizando a patilha que se encontra do lado direito. Em seguida, empurre o tractor até que este fique correctamente encaixado na impressora.



- 7 Feche o tensor de papel (sem fazer demasiada pressão) e, em seguida, feche a tampa superior da impressora.

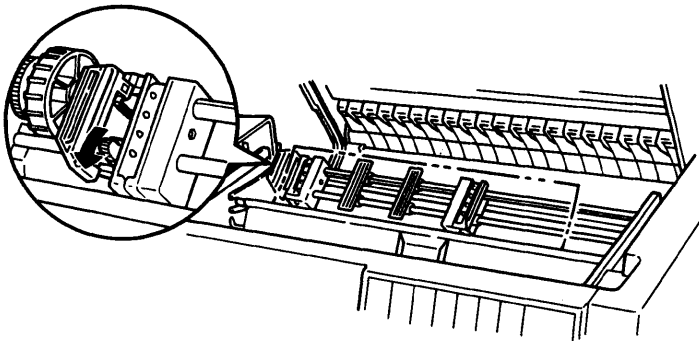
Utilizar o Tractor Posterior juntamente com o Tractor Frontal

Se pretende utilizar etiquetas ou formulários com mais do que quatro vias (incluindo o original), deverá utilizar o tractor posterior juntamente com o tractor frontal de origem.

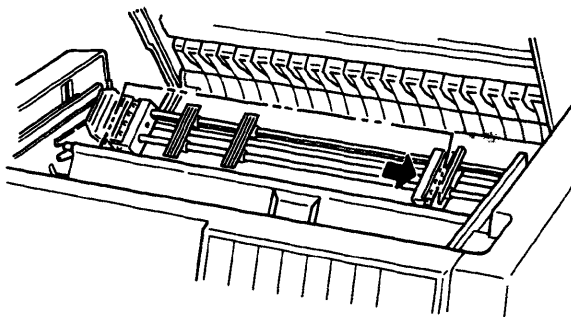
Pode alternar fácil e rapidamente entre os dois tractores, pressionando a tecla FRONT/REAR e, em seguida, a tecla LF/FF (DFX-5000+) ou FORM FEED (DFX-8000) para alimentar o papel (as etiquetas requerem cuidados especiais; consulte "Utilizar Etiquetas", no Capítulo 2).

Dado que a função de corte automático de papel não está disponível quando o tractor posterior está instalado, pressione a tecla LF/FF (DFX-5000+) ou FORM FEED (DFX-8000) para fazer o papel avançar, de forma a que este possa ser facilmente cortado.

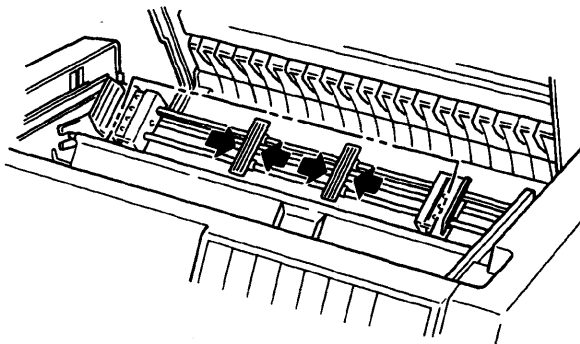
- 1 Ligue a impressora e abra a tampa superior.
- 2 Certifique-se de que o papel alimentado a partir do tractor frontal se encontra na posição de topo de página. Se o tractor não tiver papel, coloque-o conforme o descrito em "Alimentação de Papel a partir do Alimentador Frontal", no Capítulo 1. Se o papel estiver já inserido no tractor, mas estiver na posição de espera, pressione a tecla FRONT/REAR ou LF/FF, na DFX-5000+, e FORM FEED, na DFX-8000, para fazer o papel avançar até à posição de topo de página.
- 3 Pressione a tecla LOAD para fazer avançar o papel para o tractor posterior.
- 4 Solte as correias de tracção do tractor posterior, puxando-as na sua direcção, e abra a tampa das correias.



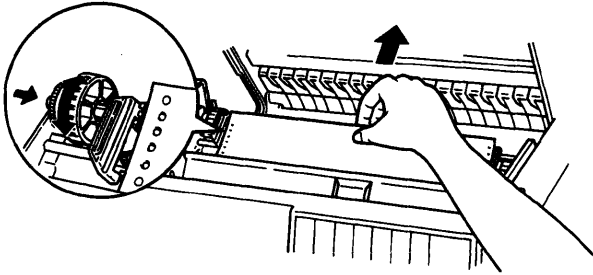
- 5 Ajuste as correias de tracção em função da largura do papel.



- 6 Posicione os dois suportes de papel conforme indica a figura.



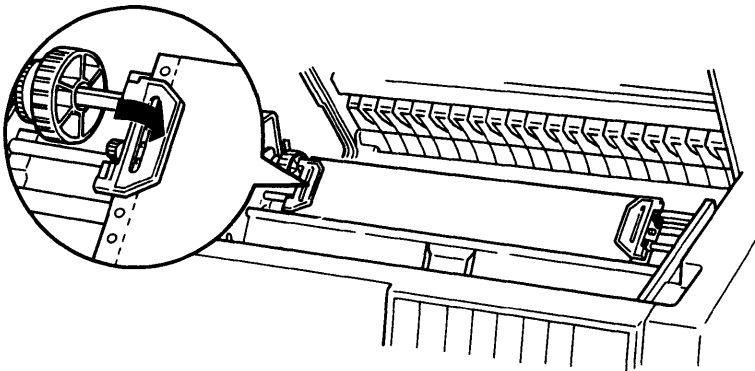
- 7 Insira os furos do papel nos pinos das correias de tracção. Se o papel ficar com folga ou os furos não ficarem correctamente alinhados com os pinos das correias, estique ligeiramente o papel e utilize o punho do tractor para ajustar a sua posição, conforme indica a figura. Comece por rodar o punho para a direita e, em seguida, rode-o conforme o necessário.



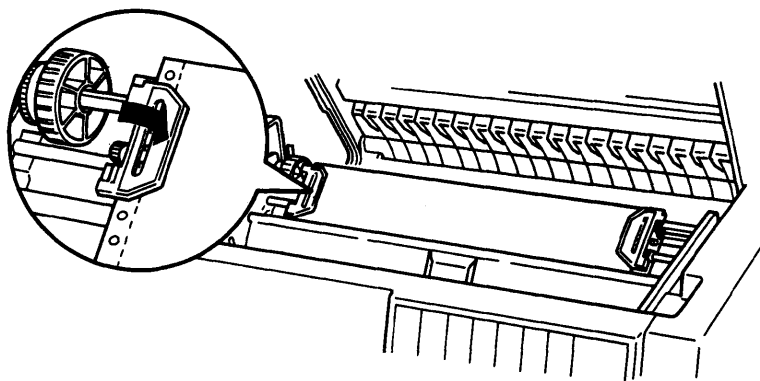
IMPORTANTE ✓

Certifique-se de que as correias de tracção do tractor frontal de origem e do tractor posterior opcional ficam devidamente alinhadas.

- 8 Feche a tampa das correias de tracção.



- 9 Desloque as correias de tracção de forma a que o papel fique direito e sem vincos e, em seguida, fixe-as.



✓ IMPORTANTE

Não afaste demasiado as correias de tracção, pois, se o papel ficar demasiado esticado ou se as margens rasgarem, pode provocar um encravamento de papel.

- 10 Se necessário, ajuste a posição de topo de página, conforme o descrito no Capítulo 2.
- 11 Feche a tampa superior da impressora. Pressione a tecla LF/FF (DFX-5000) ou FORM FEED (DFX-8000) para alimentar o papel. Certifique-se de que a primeira folha desliza por baixo do separador de papel.

Utilizar o Tractor Posterior juntamente com o Tractor Traseiro

Se pretende utilizar etiquetas ou formulários com mais do que quatro vias (incluindo o original), não utilize o tractor traseiro juntamente com o tractor posterior, mas sim o tractor frontal, conforme o descrito na secção anterior.

Pode alternar fácil e rapidamente entre os dois tractores, pressionando a tecla FRONT/REAR e, em seguida, a tecla LF/FF (DFX-5000+) ou FORM FEED (DFX-8000) para alimentar o papel (as etiquetas requerem cuidados especiais; consulte "Utilizar Etiquetas", no Capítulo 2).

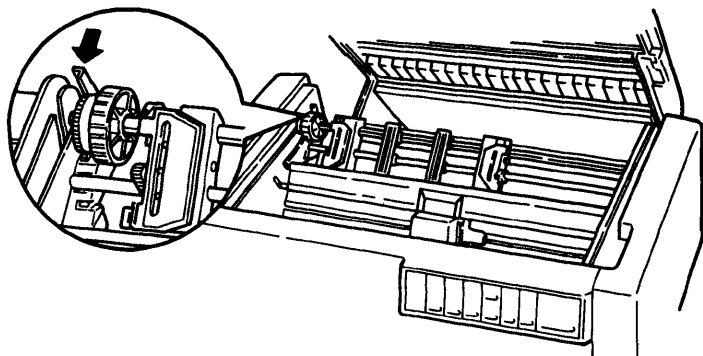
Dado que a função de corte automático de papel não está disponível quando o tractor posterior está instalado, pressione a tecla LF/FF (DFX-5000+) ou FORM FEED (DFX-8000) para fazer o papel avançar, de forma a que este possa ser facilmente cortado.

- 1 Abra a tampa superior.

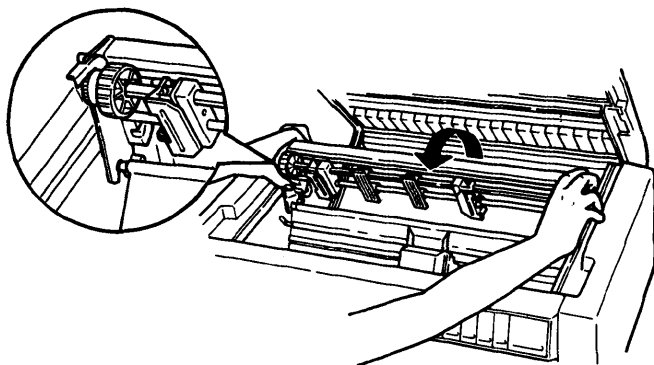
NOTA

Se o tractor traseiro já tiver papel, na posição de topo de página ou de espera, avance para o ponto 6.

- 2 Puxe as alavancas do tractor posterior na sua direcção, conforme indica a figura.

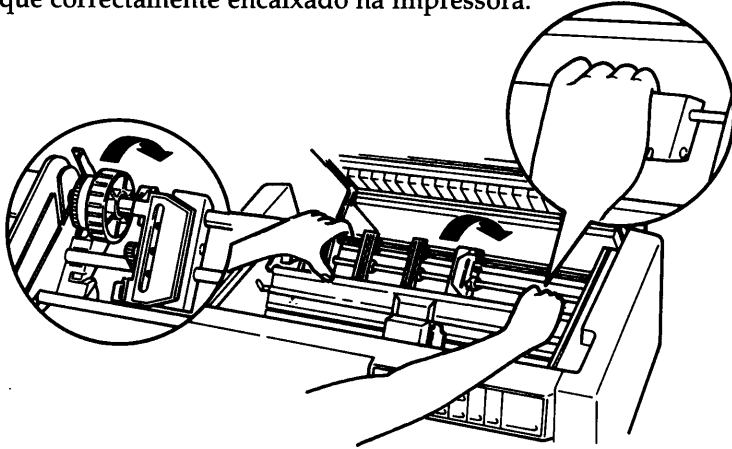


- 3 Incline o tractor para a frente, de forma a que os pinos fiquem apoiados na barra metálica da impressora.



- 4 Insira papel no tractor traseiro, conforme o descrito no Capítulo 2.

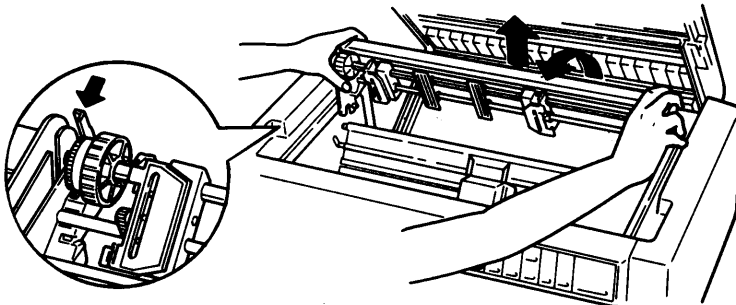
- 5 Abra o tensor de papel, utilizando a patilha que se encontra do lado direito. Em seguida, empurre o tractor até que este fique correctamente encaixado na impressora.



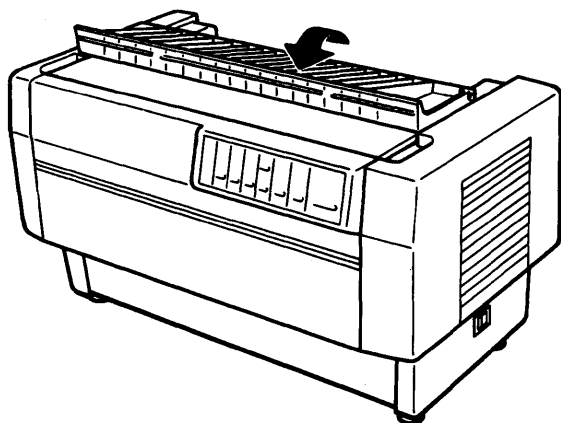
- 6 Ligue a impressora e pressione a tecla LOAD para alimentar o papel. Em seguida, execute as operações referentes aos pontos de 4 a 11, a partir da página 109.

Retirar o Tractor Posterior

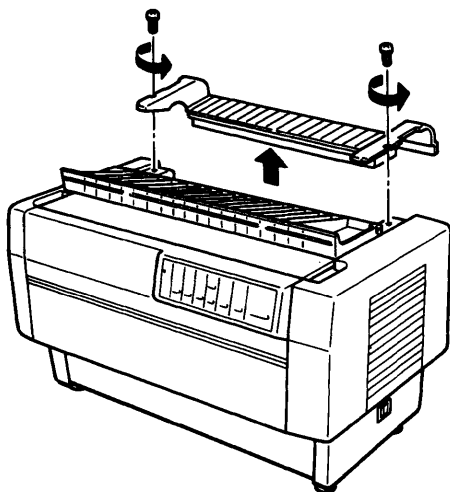
- 1 Retire o papel existente no tractor e desligue a impressora.
- 2 Abra a tampa superior e puxe na sua direcção as alavancas de fixação do tractor, conforme indica a figura. Em seguida, retire o tractor da impressora.



- 3 Feche a tampa superior da impressora e abra a tampa separadora do papel.



- 4 Utilizando uma chave de fendas, desaperte os parafusos que fixam o separador de papel e retire-o da impressora.



- 5 Volte a instalar o separador de papel original e feche a tampa.

Placas de Interface Opcionais

Para além dos interfaces série e paralelo integrados, estas impressoras permitem ainda a instalação de placas de interface opcionais. Se tiver dúvidas quanto à escolha de um interface opcional adequado, consulte o seu Distribuidor Autorizado Epson.

NOTA

A DFX-5000+ possui uma função de selecção automática do interface que permite ligar a impressora a mais do que um computador ao mesmo tempo. Para mais informações, consulte o Capítulo 3.

As placas de interface Coax e Twinax possibilitam a comunicação com computadores IBM através do protocolo Coax ou Twinax. Deste modo, as impressoras Epson funcionam como impressoras locais IBM, sem necessidade de circuitos ou componentes adicionais.

A lista que se segue indica os interfaces Epson compatíveis com as DFX, embora nem todos os interfaces indicados se encontram disponíveis para todos os países. Para mais informações, consulte o seu Distribuidor Autorizado Epson.

- Placa de interface série
- Placa de interface série de 32 KB
- Placa de interface paralelo de 32 KB
- Placa de interface LocalTalk
- Placa de interface IEE-488
- Placa de interface Coax
- Placa de interface Twinax
- Placa de interface Ethernet

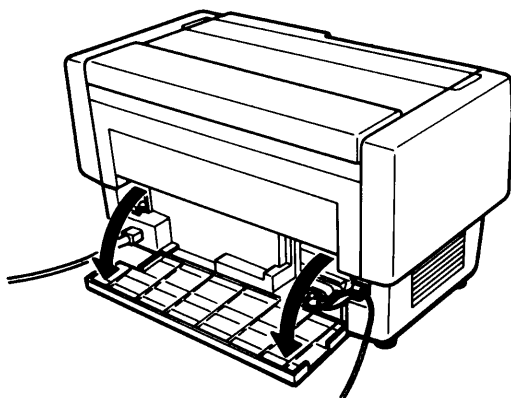
* Todas estas placas estão disponíveis nas versões Tipo A (DFX-8000) e Tipo B (DFX-5000+)

Instalação de um Placa de Interface

NOTA

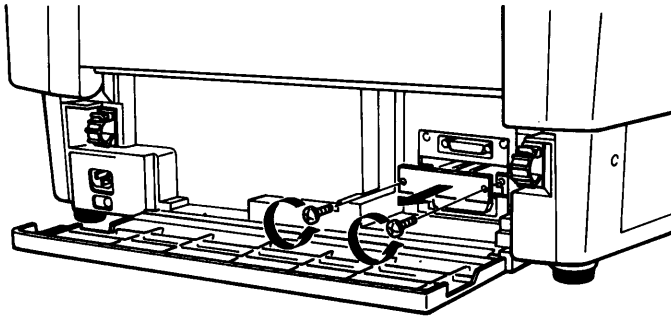
Se instalar uma placa de interface opcional, certifique-se de que o interface seleccionado através dos interruptores DIP é o interface paralelo, mesmo que a placa opcional que está a instalar seja uma placa de interface série.

- 1 Desligue a impressora e o computador. Em seguida, retire o cabo de corrente da impressora e da tomada eléctrica.
- 2 Volte a impressora, de forma a que o painel posterior fique voltado de frente para si.
- 3 Abra a tampa posterior da impressora.

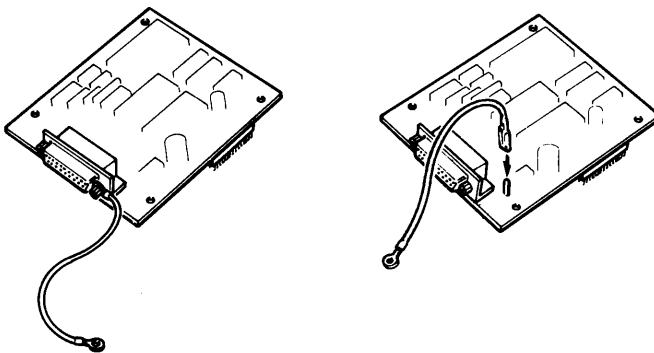


- 4 Ajuste a configuração dos interruptores e das cavilhas da placa, conforme o necessário (consulte o manual da placa). Para que a placa funcione correctamente, a cavilha JG deve estar em ON (coloque a tampa da cavilha sobre os dois terminais da cavilha).

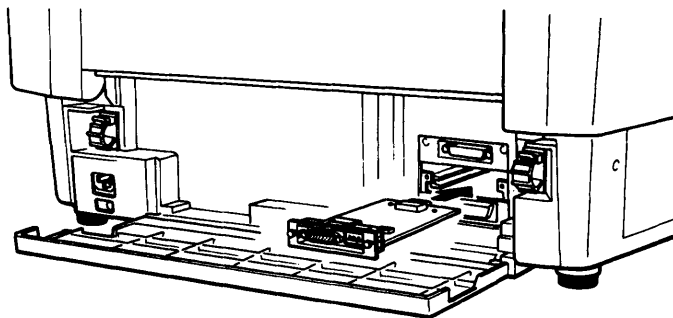
- 5 Na DFX-5000+ , utilize uma chave de fendas para desapertar os parafusos que fixam a tampa de acesso ao conector de interface e retire-a.



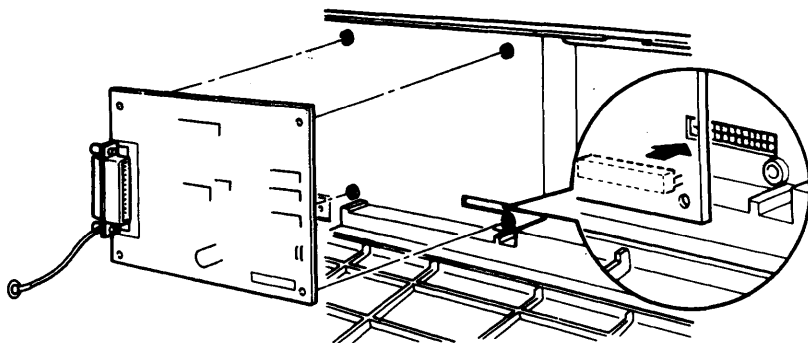
Para DFX-8000, existem dois modelos de placas de interface cuja diferença reside na fixação do fio de ligação à massa. Se o fio (FG) já estiver ligado à placa, avance para o ponto seguinte. Se o fio (FG) não estiver ligado à placa, ligue-o ao conector de massa da placa, conforme indica a figura.



- 6 Na DFX-5000+, insira a placa de interface, fazendo-a deslizar pelas ranhuras laterais. Pressione-a firmemente para se certificar de que a placa fica correctamente encaixada.

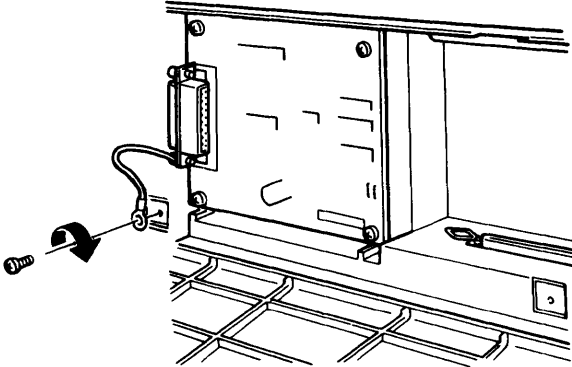


Na DFX-8000, coloque a placa no painel posterior da impressora, fazendo corresponder os pinos da placa com o conector fêmea da impressora, conforme indica a figura.



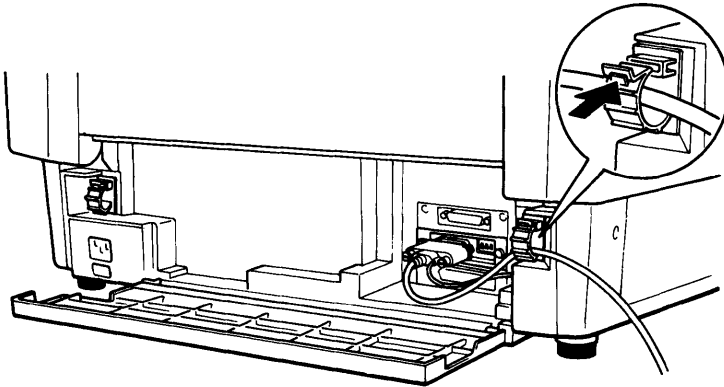
- 7 Fixe a placa de interface utilizando os parafusos que a acompanham. Na DFX-8000, terá ainda de retirar da impressora o parafuso com a referência CG para ligar a ponta arredondada do fio de massa (FG); em seguida, aperte novamente o parafuso, utilizando uma chave de cruz.

DFX-8000

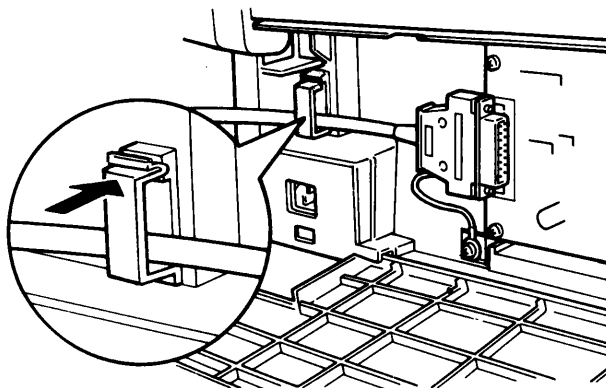


- 8 Ligue o conector do cabo ao conector da placa de interface e insira o cabo nas presilhas conforme o indicado nas figuras.

DFX-5000+



DFX-8000



- 9 Ligue a outra extremidade do cabo ao computador.
- 10 Feche a tampa de interface.
- 11 Ligue o cabo de corrente à tomada da impressora e à tomada eléctrica.

125	Limpeza da Impressora
126	Substituição da Cassete de Fita
128	Transporte da Impressora

Limpeza da Impressora

Para assegurar o bom funcionamento da impressora, deve efectuar uma limpeza geral várias vezes por ano. Se tiver instalado o tractor opcional, retire-o para limpar a impressora.

- 1 Desligue a impressora e feche todas as tampas.
- 2 Utilizando uma escova macia, limpe o pó existente na impressora.
- 3 Se a caixa exterior estiver suja, limpe-a com um pano macio, humedecido em detergente pouco concentrado dissolvido em água. Mantenha sempre as tampas fechadas para evitar a infiltração de água no interior da impressora.

IMPORTANTE ✓

Nunca utilize álcool ou diluente para limpar a impressora, pois estes produtos químicos podem danificar seriamente a caixa e os componentes internos.

Evite a infiltração de água no mecanismo de impressão e nos componentes internos.

Não utilize escovas ásperas ou abrasivas.

Nunca utilize lubrificantes no interior da impressora, pois óleos inadequados podem danificar o mecanismo de impressão. Contacte o seu Distribuidor Autorizado Epson sempre que achar necessário efectuar uma lubrificação.

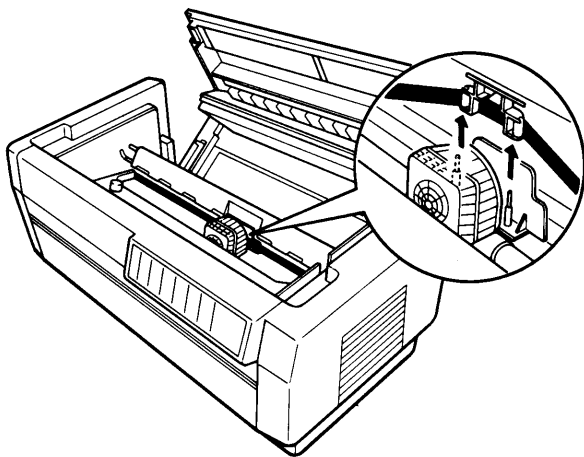
Substituição da Cassete de Fita

Quando a impressão começa a ficar demasiado ténue, isso significa que deve substituir a fita. Utilize apenas a cassete de fita Epson #8766.

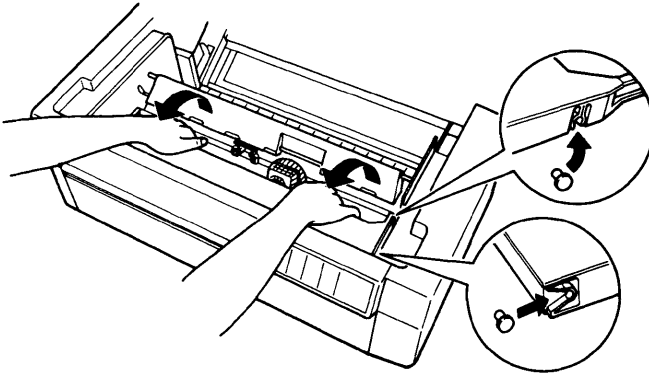
✘ ATENÇÃO

Se esteve a utilizar a impressora, a cabeça de impressão deve estar ainda quente. Aguarde alguns instantes para que a cabeça arrefeça e só depois proceda à substituição da cassete de fita.

- 1 Pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000). Em seguida, desligue a impressora.
- 2 Abra a tampa superior da impressora e faça deslizar a cabeça de impressão até à parte visível do tensor de papel.
- 3 Retire o guia de fita da cabeça de impressão, conforme indica a figura.



- 4 Puxe a cassete de fita gasta, de forma a desprendê-la da impressora, e retire-a.



IMPORTANTE ✓

Tenha o cuidado de não puxar o cabo dourado que se encontra debaixo da cassete de fita.

Execute as operações descritas nos pontos 2 a 8 em "Instalação da Cassete de Fita", no Capítulo 1.

Transporte da Impressora

Para transportar a impressora, utilize os materiais de protecção e as embalagens de origem.

✘ ATENÇÃO

Sempre que precisar de pegar na impressora, faça-o segurando-a pela base e com a ajuda de uma outra pessoa.

- 1 Desligue a impressora.
- 2 Retire o cabo de corrente da tomada eléctrica e do conector da impressora. Retire também o cabo de interface da impressora.
- 3 Retire a cassete de fita.
- 4 Instale os materiais de protecção na impressora e coloque-a na embalagem de origem. Consulte "Desembalagem da Impressora", no Capítulo 1, executando as mesmas operações no sentido inverso.

Resolução de Problemas

131	Indicadores de Erro
132	Problemas e Soluções
136	Modo de Impressão Hexadecimal

Indicadores de Erro

A impressora emite sinais sonoros para indicar estados de funcionamento ou de erro. Se os sinais sonoros corresponderem aos indicados na tabela seguinte, poderá identificá-los e resolver a situação rapidamente.

Estado	Sinal sonoro	Solução
Falta de papel	Insira papel na impressora.
Encravamento de papel	.... .... .... .... .... (O indicador luminoso PAPER OUT fica intermitente)	Retire o papel encravado e pressione a tecla PAUSE.
Outros erros na alimentação de papel	...	Alimente o papel. Corte as páginas impressas antes de mudar de tractor.
Tampa superior aberta	...	Feche a tampa superior e pressione a tecla PAUSE.
Erro de memorização do papel	Proceda novamente à memorização das características do papel.
Limite para micro-ajustamento	..... .. (contínuo)	Deixe de pressionar a tecla MICRO FEED.
Outros erros	Desligue a impressora; aguarde cerca de 10 minutos e volte a ligá-la. Se o erro permanecer, contacte o seu Distribuidor Autorizado Epson.
	
	
	
	
	

- intervalo curto
- . . intervalo longo

Problemas e Soluções

◆ *A impressora não imprime.*

Verifique se a impressora está ligada e se o indicador luminoso POWER está aceso. Se a impressora estiver ligada, mas o indicador luminoso POWER estiver apagado, verifique se a ficha está correctamente introduzida na tomada e se a tomada tem corrente. Se a tomada que está a utilizar for controlada por um interruptor externo ou um temporizador automático, utilize uma tomada diferente.

Se o indicador luminoso acender por breves instantes, mas voltar a apagar, verifique se a voltagem da impressora e da tomada correspondem. Se as voltagens diferirem, não ligue a ficha e contacte de imediato o seu Distribuidor Autorizado Epson.

Verifique se o cabo de interface está devidamente inserido no conector da impressora e do computador.

Certifique-se de que o indicador luminoso PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000) não está aceso. Se o indicador estiver aceso, isso significa que a impressão foi temporariamente interrompida. Pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000) para retomar a impressão.

Verifique se a impressora tem papel. A seta do indicador PAPER SELECT correspondente ao tractor seleccionado terá de estar verde. Se o tractor que pretende utilizar não for o seleccionado, verifique se este possui papel na posição de espera e pressione a tecla FRONT/REAR para seleccionar o tractor que pretende usar. Para inserir papel no tractor, consulte as secções relativas à alimentação de papel nos Capítulos 1 (tractor frontal) ou 2 (tractor traseiro).

Certifique-se de que todos os materiais de protecção foram retirados. Se ainda não retirou todos os materiais protectores, desligue a impressora, retire os materiais, conforme o descrito no início do Capítulo 1, e volte a ligar a impressora.

Se, mesmo assim, a impressora continuar a não imprimir, desligue a impressora do computador e execute o auto-teste, conforme o descrito no Capítulo 1. Se os resultados do auto-teste não apresentarem problemas, isso significa que a impressora está a funcionar correctamente, podendo o problema residir no computador, no *software* ou no cabo de interface. Se o auto-teste não funcionar, contacte o seu Distribuidor Autorizado Epson.

◆ A impressora pára de imprimir.

Verifique se a impressora tem papel.

O papel pode ter encravado. Retire o papel encravado da impressora e pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000).

A fita pode ter encravado. Este problema ocorre normalmente quando a fita tem folgas ou está demasiado gasta. Para eliminar a folga existente na fita, consulte o Capítulo 1. Para substituir a cassette de fita, consulte o Capítulo 5.

A tampa superior pode ter sido aberta durante a impressão e, nesse caso, a impressora emite quatro sinais sonoros e pára de imprimir. Para retomar a impressão, feche a tampa da impressora e pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000).

Se a impressora continua sem imprimir e emite sinais sonoros, desligue-a, verifique se ocorreram problemas de encravamento ou outros. Volte a ligá-la e tente imprimir novamente. Se o problema persistir, contacte o seu Distribuidor Autorizado Epson.

❖ *O espaçamento não está correcto.*

Se o texto aparece impresso todo na mesma linha, isso significa que a impressora não está a receber um comando de avanço de linha (LF) quando chega ao fim de cada linha. Coloque o interruptor DIP 2-3 (DFX-5000+) ou 2-4 (DFX-8000) em ON.

Se aparecem linhas em branco entre as linhas impressas, isso significa que a impressora está a receber mais do que um comando de avanço de linha (LF). Coloque o interruptor DIP 2-3 (DFX-5000+) ou 2-4 (DFX-8000) em OFF.

Se, mesmo colocando o interruptor DIP em OFF, a impressora continuar a deixar linhas em branco entre as linhas impressas, terá de desactivar o sinal AUTO FEED XT enviado pelo computador. Se tiver dúvidas, contacte o seu Distribuidor Autorizado Epson.

❖ *A impressão é demasiado ténue ou irregular.*

A fita pode não estar correctamente instalada. Consulte "Instalação da Cassete de Fita", no Capítulo 1.

A fita pode estar gasta. Substitua-a, seguindo as indicações fornecidas no Capítulo 5.

A cabeça de impressão pode estar gasta. Contacte o seu Distribuidor Autorizado Epson. Nunca tente substituir a cabeça de impressão, pois essa operação implica a verificação de outros componentes.

❖ *A qualidade de impressão não corresponde à que esperava.*

Verifique se seleccionou a tabela de caracteres adequada. Pode seleccionar uma tabela de caracteres através de interruptores DIP (ver Capítulo 3) ou de comandos de *software* (ver Apêndice B).

Verifique se a ligação entre a impressora e o computador está correctamente efectuada.

Verifique se a fonte, a configuração de página, de portas ou de outros parâmetros de impressão definidos no programa estão correctos. Verifique ainda se o programa está correctamente configurado para a impressora e se especificou a alimentação de papel contínuo no parâmetro relativo ao tipo de papel.

◆◆ *O papel não é alimentado correctamente.*

Verifique se os furos do papel contínuo estão correctamente encaixados nos pinos das correias de tracção.

Verifique se as correias de tracção estão posicionadas em função da largura do papel, se estão fixas e com as tampas fechadas.

Verifique se o papel inserido no tractor apresenta rugas ou vincos. Se o papel não estiver devidamente esticado, corte-o pelo picotado junto ao tractor e pressione a tecla LOAD para ejectar o papel ainda existente no tractor. Em seguida, insira novamente papel no tractor, certificando-se de que as margens estão direitas.

A reserva de papel pode estar demasiado afastada da impressora ou não estar alinhada com o tractor. Além disso, certifique-se de que nenhum obstáculo interfere na trajectória de alimentação. Se estiver a utilizar o tractor traseiro, certifique-se ainda de que as páginas impressas não interferem com a alimentação. Para mais informações relativamente ao posicionamento correcto da reserva de papel, consulte o Capítulo 2.

Modo de Impressão Hexadecimal

O modo de impressão hexadecimal possibilita aos utilizadores mais experientes detectar facilmente a origem de problemas de comunicação existentes entre a impressora e o computador. Neste modo de impressão, a impressora imprime todos os códigos que lhe são enviados.

- 1 Para entrar no modo de impressão hexadecimal, pressione simultaneamente as teclas LF/FF e TEAR OFF (DFX-5000+) ou LINE FEED e FORM FEED (DFX-8000), enquanto liga a impressora.
- 2 Em seguida, execute um programa (mesmo um que tenha desenvolvido numa linguagem de programação à sua escolha) e envie um comando de impressão. A impressora imprime em formato hexadecimal todos os códigos recebidos, conforme poderá verificar no exemplo que se segue.

```
Data Dump Mode
0000 1B 40 1B 52 00 1B 74 01 1B 36 12 1B 50 20 20 20      .@.R..t..6..P
0001 20 20 54 68 69 73 20 69 73 20 61 6E 20 65 78 61      This is an exa
0002 6D 70 6C 65 20 6F 66 20 61 20 64 61 74 61 20 64      mple of a data d
0003 75 6D 70 20 70 72 69 6E 74 6F 75 74 2E 20 54 68      ump printout. Th
0004 69 73 20 69 73 20 66 65 61 74 75 72 65 20 6D 61      is is feature ma
0005 6B 65 73 20 69 74 20 65 61 73 79 20 66 6F 72 20      kes it easy for
```

- 3 Para sair do modo de impressão hexadecimal, pressione a tecla PAUSE (DFX-5000+) ou ON LINE (DFX-8000) e, em seguida, desligue a impressora.

Analise o exemplo de uma impressão em modo hexadecimal apresentado no ponto 2. Comparando os caracteres impressos na coluna da direita com os códigos hexadecimais, podemos verificar quais os códigos enviados à impressora. Os caracteres imprimíveis aparecem na coluna da direita como caracteres ASCII, enquanto os códigos não imprimíveis, como, por exemplo, códigos de controlo, são representados por pontos.

Para interpretar a impressão hexadecimal, examine, por exemplo, os primeiros cinco códigos hexadecimais da primeira linha (1B 40 1B 55 31). Cada código 1B representa um comando ESC, 40 corresponde ao carácter @, 55 representa U e 31 corresponde ao numeral 1. Assim, na primeira linha da coluna da direita, encontrará um ponto, seguido de um @, um outro ponto, um U e o número 1. Conforme poderá constatar no Apêndice B, tratam-se de comandos para inicializar a impressora, seleccionar e anular o modo unidireccional.

141	Características da Impressora
141	Características de Impressão
144	Características do Papel
151	Características Mecânicas
152	Características Eléctricas
153	Condições Ambientais
153	Normas de Segurança
154	Características dos Interfaces
154	Interface Paralelo
157	Interface Série
158	Interfaces Opcionais
159	Reinicialização
159	Reinicialização da Posição de Topo de Página

Características da Impressora

Características de Impressão

Método de Impressão:

Matricial de impacto de 9 agulhas

Velocidade de Impressão:

DFX-5000+

Densidade	Modo de Impressão	Caracteres/segundo/linha
10 cpp	Modo de prova de alta velocidade	560
10 cpp	Modo de prova normal	420
12 cpp		504
10 cpp	Modo de qualidade	84
12 cpp		101

DFX-8000

Densidade	Modo de Impressão	Caracteres/segundo/linha
10 cpp	Modo de prova de alta velocidade	1066
10 cpp	Modo de prova normal	800
12 cpp		960
10 cpp	Modo de qualidade	160
12 cpp		192

Características Técnicas

Direcção de Impressão:

Bidireccional com busca lógica em modo de texto e unidireccional em modo gráfico (possibilidade de mudar para bidireccional através do comando de *software* apropriado).

Entrelinha:

1/6", 1/8" ou programável em incrementos de 1/216".

Velocidade de Alimentação de Papel (entrelinha de 1/6"):

Contínua: Aproximadamente 17 ms/linha (10" por seg.)

Descontínua: Aproximadamente 26 ms/linha.

NOTA

A velocidade de alimentação diminui para 6" por segundo quando o tractor opcional está instalado.

Caracteres Imprimíveis:

Densidade	Nº máximo de caracteres
10 cpp	136
12 cpp	163
17 cpp	233
10 cpp condensado	233
12 cpp condensado	272

Memória Local:

DFX-5000+ : 20 KB ou 0 KB (seleccionável através de interruptor DIP)

DFX-8000 : 3 KB

Fontes de Caracteres:

DFX-5000+

Fonte	Densidades Disponíveis (cpp)
Prova de alta velocidade	10
Prova normal	10, 12, 15*, 17
Epson Roman	10, 12, 15*, 17
Epson Sans Serif	10, 12, 15*, 17

* A densidade de 15 cpp só está disponível através de comandos de *software*.

DFX-8000

Fonte	Densidades Disponíveis (cpp)
Prova de alta velocidade	10
Prova normal	10, 12, proporcional
Epson Roman	10, 12, proporcional
Epson Sans Serif	10, 12, proporcional

Tabelas e Jogos de Caracteres:

DFX-5000+

1 tabela de caracteres em itálico; 20 tabelas de caracteres gráficos; 13 jogos de caracteres internacionais.

DFX-8000

Jogo ASCII de 96 caracteres (incluindo caracteres em itálico); tabela de caracteres gráficos *Epson Extended*; 13 jogos de caracteres internacionais.

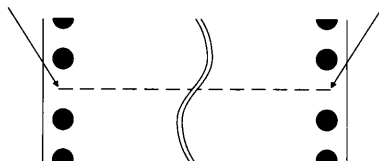
Características do Papel

Papel Contínuo

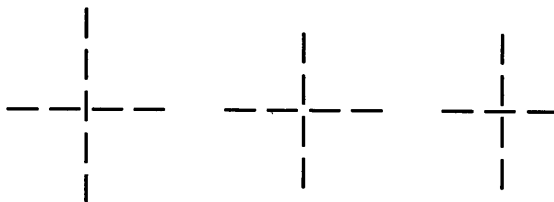
Características:

- Os furos do papel contínuo devem ser circulares e estar completamente perfurados.
- O picotado que separa as páginas não deve corresponder à largura total do papel.

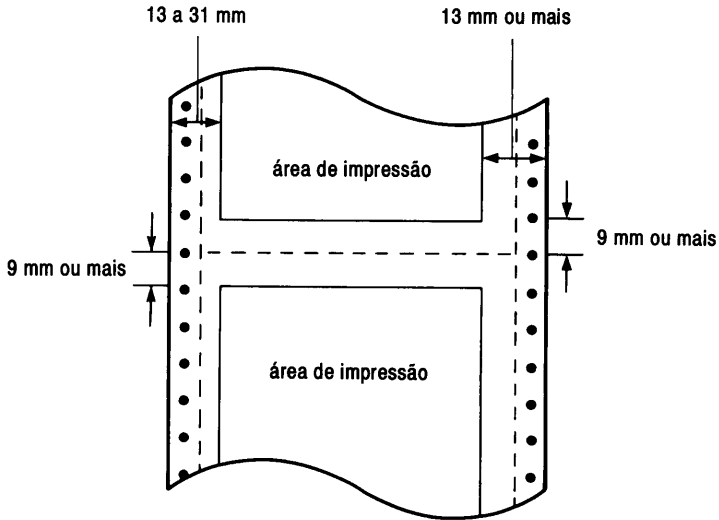
As margens não devem estar perforadas.



- A intersecção entre o picotado horizontal e vertical não deve nunca formar uma cruz.



Área de Impressão:



Qualidade:

Papel normal

Largura:

101 a 406 mm

Espessura:

Tractor frontal: 0,46 no máximo

Tractor traseiro: 0,30 no máximo

Gramagem:

DFX-5000+: 45 a 70 g/m²

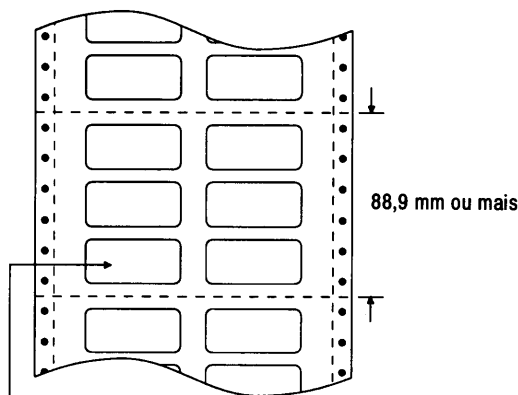
DFX-8000: 52,6 a 87,2 g/m²

Etiquetas

Características:

- ◆ As etiquetas devem estar bem fixas à folha de suporte.
- ◆ A folha de suporte deve estar completamente revestida com papel de etiquetas, mesmo nos intervalos entre as várias etiquetas, de forma a que a folha de suporte nunca fique exposta.
- ◆ Os cantos das etiquetas devem ser arredondados.
- ◆ A superfície das etiquetas deve ser lisa.

Área de Impressão:



área de impressão (interior de cada etiqueta)

Dimensões da Etiqueta (L x A):

63,5 mm x 23,8 mm

101 mm x 23,8 mm

101 mm x 26,99 mm

Dimensões da Folha de Suporte:

Largura: 101 a 406 mm

Comprimento: 88,9 mm, no mínimo

Espessura Total:

0,19 mm, no máximo (a diferença de espessura terá de ser inferior a 0,12 mm)

Formulários de Várias Vias

Características:

- ❖ Utilize, preferencialmente, formulários sensíveis à pressão.
- ❖ Os formulários devem estar ligados com cola e nunca com objetos metálicos (por exemplo agrafos). Além disso, a cola deve estar uniformemente distribuída pelas margens esquerda e direita, de forma a evitar que as cópias descolem umas das outras e encravem a impressora.
- ❖ A área de ligação dos formulários deve ser completamente lisa, sem quaisquer rugas ou vincos.
- ❖ Nos formulários de várias vias sobrepostos, a área de sobreposição deve situar-se sempre na margem superior e nunca nas margens laterais.
- ❖ Os furos laterais das várias cópias devem estar devidamente alinhados.
- ❖ A área de junção nunca deve estar incluída na área de impressão.

Características Técnicas

Nº de Cópias:

Tractor frontal - 6 folhas (1 original + 5 cópias)

Tractor traseiro - 4 folhas (1 original + 3 cópias)

Gramagem (com a espessura máxima):

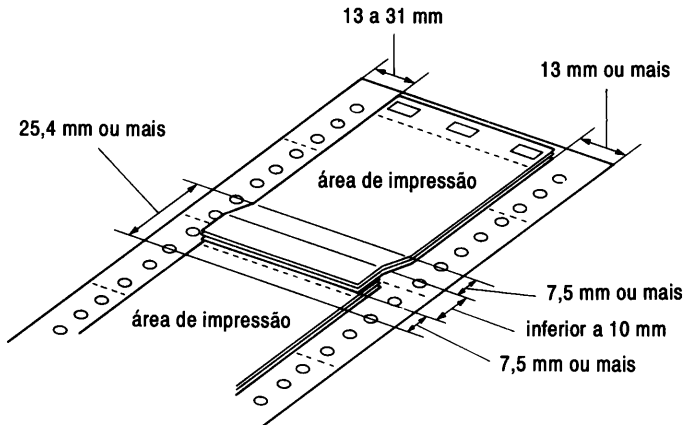
DFX-5000+: [35 a 48 g/m² x n] (n ≤ 6) - Tractor Frontal

DFX-8000: [41,1 a 56,4 g/m² x n] (n ≤ 6) - Tractor Frontal

As restantes características dos formulários de várias vias normais (dimensões, área de impressão, espessura) são iguais às indicadas para o papel contínuo simples.

Formulários de Várias Vias Sobrepostos

Área de Impressão:



Qualidade:

Papel normal

Alimentação:

Tractor frontal

Largura:

101 a 406 mm

Nº de Cópias:

5 folhas (1 original + 4 cópias)

Comprimento da Área de Junção:

10 mm (máximo)

Espessura Total:

Área de impressão: 0,46, no máximo

Área de junção: 0,71, no máximo (incluindo a folha de suporte)

Gramagem:

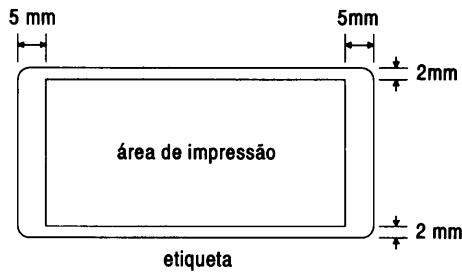
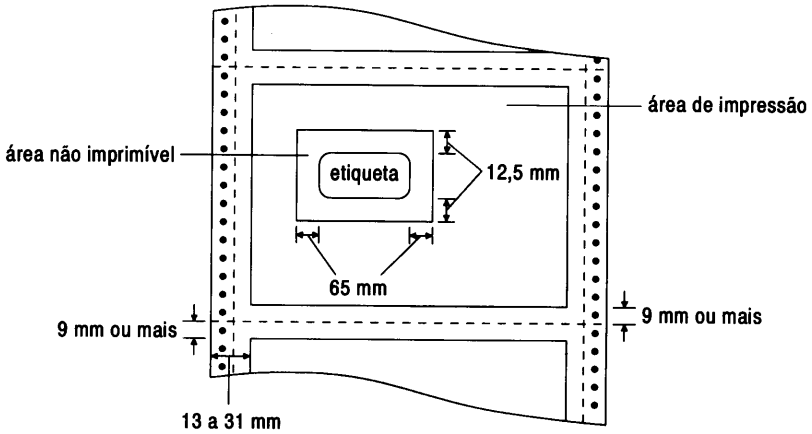
Formulários: 35 a 48 g/m² (com a espessura máxima)

Folha de suporte: 45 a 70 g/m²

Características Técnicas

Formulários de Várias Vias com Etiquetas

Área de Impressão:



Qualidade:

Papel normal

Alimentação:

Tractor frontal

Largura:

101 a 406 mm

Espessura Total:

0,46 mm, no máximo

Gramagem:

Etiquetas: 45 a 70 g/m²

Formulários (espessura máxima):

DFX-5000+: [35 a 48 g/m² x n] (n ≤ 6)

DFX-8000: [41,1 a 56,4 g/m² x n] (n ≤ 6)

Características Mecânicas

Métodos de Alimentação:

Tractor anterior à impressão (frontal e traseiro); tractor posterior à impressão opcional.

Fita:

Cassete de fita preta (#8766). Não utilize fitas para impressora de 24 agulhas. A cassete de fita Epson permite a impressão de 15 milhões de caracteres a 14 pontos por carácter.

MTBF:

DFX-5000+: 8000 horas em funcionamento (impressão a 25%).

DFX-8000: 6000 horas de funcionamento (impressão a 25 %).

A utilização contínua da impressora por longos períodos de tempo não é aconselhável, pois pode diminuir a durabilidade do equipamento.

Características Técnicas

Duração da Cabeça de Impressão:

DFX-5000+: 300 milhões de caracteres a 14 pontos por carácter.

DFX-8000: 400 milhões de caracteres a 14 pontos por carácter.

Dimensões e Peso:

Altura: 369 mm

Largura: 700 mm

Profundidade: 382 mm

Peso: 29 kg

Dispositivo Opcional para Corte de Papel (DFX-8000):

Posição de corte: ± 3 mm

Área de corte: até 25,4 mm abaixo do picotado

Características Eléctricas

Tensão:

220 a 240 V AC

Limite de Variação da Tensão:

198 a 264 V AC

Frequência:

50 a 60 Hz

Limite de Variação da Frequência:

49,5 a 60,5 Hz

Corrente máxima:

3 A

Consumo:

Aproximadamente 110 W (durante o auto-teste, em modo de prova, a 10 cpp)

Condições Ambientais

Temperatura:

Funcionamento: 5 a 35 °C

Armazém: -30 a 65 °C (DFX-5000+)
-30 a 60 °C (DFX-8000)

Humidade Relativa (sem condensação):

Funcionamento: 10 a 80%

Armazém: 5 a 85%

Normas de Segurança

EN 60950 (TÜV, SEMKO, DEMKO, NEMKO, SETI)

R.F.I.:

Vfg. 243 (VDE 0878 part 3)

CISPR Pub 22 class B

Características dos Interfaces

As DFX estão equipadas com um interface paralelo e um série.

✘ ATENÇÃO

Na DFX-8000, para não provocar danos na impressora, não deve ligar simultaneamente o interface paralelo e o interface opcional.

Interface Paralelo

Pinos		Sinal	Direcção	Descrição
Sinal	Retorno			
1	19	$\overline{\text{STROBE}}$	IN	Impulso $\overline{\text{STROBE}}$ para a leitura de dados. A largura do impulso deve ser superior a 0,5 microsegundos no terminal de recepção.
2	20	DATA 1	IN	Estes sinais representam a informação do 1º ao 8º bit, respectivamente. Cada sinal está no nível HIGH quando a informação lógica é 1 e LOW quando a informação lógica é 0.
3	21	DATA 2	IN	
4	22	DATA 3	IN	
5	23	DATA 4	IN	
6	24	DATA 5	IN	
7	25	DATA 6	IN	
8	26	DATA 7	IN	
9	27	DATA 8	IN	
10	28	$\overline{\text{ACKNLG}}$	OUT	Impulso de cerca de 11 micro-segundos. LOW indica que a informação foi recebida e que a impressora está pronta a receber mais informação.

Características Técnicas

Pinos		Sinal	Direcção	Descrição
Sinal	Retorno			
11	29	BUSY	OUT	HIGH indica que a impressora não pode receber informação. O sinal fica HIGH: 1) durante a entrada de dados; 2) durante a impressão; 3) quando a impressora está desactivada ou em estado de pausa; 4) quando ocorre um erro.
12	30	PE	OUT	Um sinal HIGH indica que a impressora está sem papel.
13	-	SLCT	OUT	Elevado a +5 V através de uma resistência de 3,3 KOhm.
14	-	$\overline{\text{AUTO FEED XT}}$	IN	Quando este sinal está LOW, o papel é automaticamente alimentado 1 linha depois da impressão.
15	-	NC	-	Não utilizado.
16	-	OV	-	Nível de terra lógico.
17	-	CHASSIS GND	-	Terra do chassis da impressora isolada do nível lógico.
18	-	+5 V	-	Elevado a +5 V através de uma resistência de 3,3 KOhm (DFX-5000+); Não utilizado (DFX-8000).
19-30	-	GND	-	Sinal terra de retorno.
31	-	$\overline{\text{INIT}}$	IN	Quando o nível do sinal está LOW, a impressora volta ao estado inicial e a memória local é limpa. O nível do sinal é normalmente HIGH; o seu impulso deve ser superior a 50 microsegundos no terminal de recepção.

Características Técnicas

Pinos		Sinal	Direcção	Descrição
Sinal	Retorno			
32	-	$\overline{\text{ERROR}}$	OUT	Este sinal fica LOW quando a impressora está: 1) sem papel; 2) em estado de pausa ou desactivada; 3) em estado de erro.
33	-	GND	-	Igual aos pinos 19-30.
34	-	NC	-	Não utilizado.
35	-	+5 V	OUT	Elevado a +5 V através de uma resistência de 3,3 KOhm.
36	-	$\overline{\text{SLCTIN}}$	IN	O código DC1/DC3 só é válido quando este sinal está no nível HIGH.

NOTA

A coluna "Direcção" indica a direcção do sinal do ponto de vista da impressora.

"Retorno" indica o sinal de retorno que deve ser ligado ao sinal do nível terra. Relativamente à ligação dos cabos de interface, deve verificar se todos os sinais possuem um fio de retorno correctamente ligado.

Todas as condições do interface são baseadas no nível TTL. Os tempos de subida e descida de cada sinal devem ser inferiores a 0,2 microsegundos.

A transferência de dados deve ser efectuada tendo em conta o sinal ACKNLG ou BUSY e só deve realizar-se depois de recebido o sinal ACKNLG ou quando o sinal BUSY estiver no nível LOW.

Interface Série

O interface série da impressora é um interface RS-232C assíncrono que possui as seguintes características:

Formato de Dados:

1 *start bit*; comprimento de palavra de 8 bits (DFX-5000+) ou 7 bits (DFX-8000); paridade ímpar, par ou nula; 1 *stop bit*

Nível do Sinal:

Lógico "1" (MARK) (-3 V a -27 V); lógico "0" (SPACE) (+3 V a +27 V)

Protocolo:

Sinal DTR ou Xon/Xoff

Velocidade de Transmissão:

300, 1.200, 9.600, 19.200 bps

Conector de Ligação:

EIA de 25 pinos.

Características Técnicas

Descrição dos Pinos do Interface Série

Pino	Sinal	Direcção	Descrição
1	FG	-	Terra do chassis da impressora.
2	TXD	OUT	Transmissão de dados para X-on/X-off.
3	RXD	IN	Recepção de dados.
4-6	NC	-	Não ligado.
7	SG	-	Sinal terra.
8-10	NC	-	Não ligado.
11	DTR	OUT	Indica se a impressora está ou não pronta a receber dados. MARK indica que a impressora não pode receber dados.
12-19	NC	-	Não ligado.
20	DTR	OUT	Igual ao pino 11.
21-25	NC	-	Não ligado.

NOTA

A direcção dos sinais do interface série é indicada relativamente à impressora.

Interfaces Opcionais

As DFX permitem a utilização de placas de interface opcionais. No Capítulo 4, poderá encontrar uma lista com as placas de interface que podem ser utilizadas na impressora, assim como instruções para a sua instalação.

Reinicialização

Para reinicializar a impressora, isto é, para fazê-la assumir a configuração definida de origem, utilize um dos seguintes processos:

Reinicialização por *Hardware*:

Ligar a impressora ou enviar um sinal $\overline{\text{INIT}}$ a partir do interface paralelo.

Reinicialização por *Software*:

Enviar um comando ESC @ a partir do programa.

Estes diferentes processos de reinicialização produzem efeitos distintos. Todos eles repõem parâmetros definidos de origem, mas, ao contrário dos outros processos de reinicialização, o comando ESC @ não reinicializa o mecanismo de impressão e não apaga os dados armazenados na memória local, nem o jogo de caracteres definido pelo utilizador.

Reinicialização da Posição de Topo de Página

Para retomar a posição de topo de página definida de origem:

- ◆ Execute qualquer um dos processos de reinicialização da impressora acima descritos.
- ◆ Envie o comando de selecção do comprimento de página (ESC C).
- ◆ Envie o comando de configuração da posição de topo de página no modo IBM (ESC 4).

163	Enviar Comandos de Impressão
163	Utilizar o Sumário de Comandos
164	Comandos Epson ESC/P
174	Comandos no Modo de Emulação IBM
174	Comandos IBM Equivalentes aos Comandos Epson ESC/P
175	Comandos IBM que Diferem dos Comandos Epson ESC/P
180	Tabelas de Caracteres
181	Tabelas de Caracteres no Modo Epson ESC/P
187	Jogos de Caracteres Internacionais
187	Tabelas de Caracteres no Modo de Emulação IBM

Enviar Comandos de Impressão

A maior parte das funções de impressão podem ser controladas a partir do programa através do envio de comandos que indicam à impressora, por exemplo, o tipo de letra que deve utilizar, quando e onde deve iniciar a impressão, etc.

O processo de formatação dos comandos depende do programa utilizado. Alguns programas apenas aceitam o formato decimal, enquanto outros permitem a utilização de caracteres ASCII. O programa pode ainda exigir o uso de uma determinada pontuação para inserção do comando. Consulte o manual do programa para verificar se este permite a inserção de comandos de impressão, qual o formato adequado e a pontuação exigida.

Utilizar o Sumário de Comandos

As secções que se seguem enumeram e descrevem todos os comandos dos modos ESC/P e IBM por tópicos. Os comandos sem parâmetros são apenas mencionados; se um comando possuir parâmetros, estes são devidamente explicados. Os parâmetros são indicados por letras em itálico, normalmente *n*. Os exemplos que se seguem ilustram o modo como os comandos são apresentados:

ESC @ é um comando sem parâmetros.

ESC U 1/0 é um comando que utiliza 1 para seleccionar a função e 0 para a anular.

ESC \$ *n*1 *n*2 é um comando com dois parâmetros.

ESC D *nn* é um comando que possui um número variável de parâmetros.

Comandos Epson ESC/P

Operações Gerais

ESC@	Reinicializa a impressora
DC1	Selecciona a impressora
DC3	Anula a selecção da impressora
ESC	Selecciona o modo unidireccional (1 linha)
ESC U 1/0	Selecciona/ Anula o modo unidireccional
ESC =	Coloca o MSB (<i>More Significant Bit</i>) em 0
ESC	Coloca o MSB (<i>More Significant Bit</i>) em 1
ESC#	Anula o controlo sobre o MSB
BEL	Sinal sonoro
ESC EM	Selecciona o tractor frontal/traseiro (só DFX-8000)

Controlo de Dados

CR	Retorno ao início da linha
CAN	Anula a linha
DEL	Apaga o carácter

Movimento Vertical

FF	Avanço de página
----	------------------

Comandos de Impressão e Tabelas

ESC C n	Define o comprimento de página em linhas n = número de linhas
ESC C 0 n	Define o comprimento de página em polegadas n = número de polegadas
ESC N n	Selecciona o avanço sobre o picotado n = número de linhas
ESC O	Anula o avanço sobre o picotado
LF	Avanço de linha
ESC 0	Define uma entrelinha de 1/8"
ESC 1	Define uma entrelinha de 7/72"
ESC 2	Define uma entrelinha de 1/6"
ESC 3 n	Define uma entrelinha de $n/16$ "
ESC A n	Define uma entrelinha de $n/72$ "
ESC J n	Executa um avanço de linha de $n/216$ "
VT	Tabulação vertical
ESC B nm	Define até 16 tabulações verticais por ordem crescente; o valor correspondente ao último n deve ser 0
ESC b $c nm$	Define tabulações verticais em canais; o procedimento é idêntico ao do comando ESC B, excepto no facto de que a variável c define um canal entre 0-7
ESC / c	Selecciona um canal de tabulações verticais

Movimento Horizontal

ESC | <i>n</i>	Define a margem esquerda <i>n</i> = coluna da margem esquerda
ESC Q <i>n</i>	Define a margem direita <i>n</i> = coluna da margem direita
BS	Retrocesso
ESC \$ <i>n1 n2</i>	Define uma posição de impressão horizontal absoluta $n = (n1 + n2 \times 256) / 60''$ <i>n</i> = especifica uma posição de impressão de <i>n</i> /60" a partir da margem esquerda
ESC \ <i>n1 n2</i>	Define uma posição de impressão horizontal relativa $n = (n1 + n2 \times 256) / 120''$ <i>n</i> = desloca a posição de impressão actual em <i>n</i> /120". Se a deslocação for para a esquerda, subtraia-lhe 65536.
HT	Tabulação horizontal
ESC D <i>nm</i>	Define até 32 tabulações horizontais por ordem crescente; o valor correspondente ao último <i>n</i> deve ser 0.

Seleccção de Fontes

ESC x <i>n</i>	Selecciona o modo de impressão de prova ou de qualidade <i>n</i> = 0: modo de prova <i>n</i> = 1: modo de qualidade
-----------------------	---

ESC k n	Selecciona a fonte no modo de qualidade $n = 0$: Roman $n = 1$: Sans Serif
ESC ! n	Combinação global de atributos Para calcular o valor de n , acrescente os números correspondentes aos efeitos que pretende combinar, a partir da lista seguinte: $n =$ 0: 10 cpp 1: 12 cpp 2: proporcional 4: condensado 8: negro 16: dupla passagem 32: dupla largura 64: itálico 128: sublinhado
ESC P	Selecciona uma densidade de 10 cpp
ESC M	Selecciona uma densidade de 12 cpp
ESC g	Selecciona uma densidade de 15 cpp (só DFX-5000+)
ESC p 1/0	Selecciona/ Anula o modo proporcional
SI	Selecciona o modo condensado
ESC SI	Selecciona o modo condensado
DC2	Anula o modo condensado

Comandos de Impressão e Tabelas

SO	Selecciona o modo de dupla largura (1 linha)
ESC SO	Selecciona o modo de dupla largura (1 linha)
DC4	Anula o modo de dupla largura (1 linha)
ESC W 1/0	Selecciona/Anula o modo de dupla largura (1 linha)

Atributos

ESC E	Selecciona a impressão a negro
ESC F	Anula a impressão a negro
ESC G	Selecciona o modo de dupla passagem
ESC H	Anula o modo de dupla passagem
ESC S 0	Selecciona o modo de expoente
ESC S 1	Selecciona o modo de índice
ESC T	Anula os modos expoente/índice
ESC 4	Selecciona a impressão em itálico
ESC 5	Anula a impressão em itálico
ESC -1/0	Selecciona/Anula o modo sublinhado

Processamento de Texto

- ESC a n** Define a justificação no modo de qualidade
- $n = 0$: justificação à esquerda
- 1: centrar
- 2: justificação à direita
- 3: justificação total
- ESC SP n** Define o espaçamento entre caracteres
- $n =$ espaço de $1/120''$ acrescentado à direita de cada carácter

Tabelas de Caracteres

- ESC t n** Selecciona a tabela de caracteres n definida em ESC (t
- $n = 0, 1, 48, 49$
- ESC (t mn** Define uma tabela de caracteres
- ESC (t 3 0 d1 d2 d3** Atribui a $d1$ a tabela de caracteres definida por $d2$ e $d3$ (só DFX-5000+)
- $d1 = 0, 1, 48, 49$
- | $d2$ | $d3$ | Tabela de caracteres |
|------|------|------------------------|
| 0 | 0 | Itálico |
| 1 | 0 | PC 437 (E.U.A) |
| 1 | 16 | PC 437 (Grécia)* |
| 3 | 0 | PC 850 (Internacional) |
| 5 | 0 | PC 853 (Turquia)* |
| 6 | 0 | PC 855 (Cirílico)* |

Comandos de Impressão e Tabelas

7	0	PC 860 (Portugal)
8	0	PC 863 (Canadá-Francês)
9	0	PC 865 (Países Nórdicos)
10	0	PC 852 (Europa de Leste)*
11	0	PC 857 (Turquia)*
14	0	PC 866 (Rússia)*
15	0	PC 869 (Grécia)*
24	0	PC 861 (Islândia)
25	0	BRASCII (Português do Brasil)
26	0	Abicom (Português do Brasil)
27	0	MAZOWIA (Polónia)*
28	0	Código MJK (CSFR) *
29	7	ISO-8859-7 (Latim/Grego*)
31	0	ISO-Latin 1T (Turquia)*
32	0	Bulgária (Bulgária)*

* Disponíveis apenas na versão europeia

ESC R n Selecciona um jogo de caracteres internacional

n = 0: E.U.A 7: Espanha I
 1: França 8: Japão
 2: Alemanha 9: Noruega
 3: Reino Unido 10: Dinamarca II
 4: Dinamarca I 11: Espanha II
 5: Suécia 12: América Latina
 6: Itália

ESC 6 Expansão da área de códigos imprimíveis

ESC 7 Permite a impressão de códigos de controlo superiores

Caracteres Definidos pelo Utilizador

ESC & n n Permite ao utilizador definir caracteres

ESC & 0 *n1 n2 a1 dd*

n1 = código para o primeiro carácter

n2 = código para o último carácter

a1 = utiliza as agulhas superiores (128) ou inferiores (0) da cabeça de impressão

dd = no modo de prova, é necessário 1 byte para cada uma das 11 colunas de cada carácter a ser definido; no modo de qualidade, são necessários 3 bytes para cada uma das 11 colunas de cada carácter a ser definido

ESC : 0 n 0 Copia os caracteres em ROM para a RAM

n = 0: Roman

1: Sans Serif

Comandos de Impressão e Tabelas

ESC % <i>n</i>	Selecciona o jogo de caracteres definido pelo utilizador <i>n</i> = 0: jogo de caracteres normal 1: jogo de caracteres definido pelo utilizador
ESC I <i>n</i>	Expansão da área de códigos imprimíveis Códigos decimais de 0 a 31 e de 128 a 159 <i>n</i> = 0: códigos não imprimíveis 1: códigos imprimíveis para caracteres definidos pelo utilizador

Gráficos

ESC K <i>n1 n2</i>	Selecciona o modo gráfico de densidade simples Total de colunas = $n1 + (n2 \times 256)$
ESC L <i>n1 n2</i>	Selecciona o modo gráfico de densidade dupla Total de colunas = $n1 + (n2 \times 256)$
ESC Y <i>n1 n2</i>	Selecciona o modo gráfico de densidade dupla e alta velocidade Total de colunas = $n1 + (n2 \times 256)$
ESC Z <i>n1 n2</i>	Selecciona o modo gráfico de densidade quádrupla Total de colunas = $n1 + (n2 \times 256)$
ESC * <i>mn1 n2</i>	Selecciona o modo gráfico Total de colunas = $n1 + (n2 \times 256)$

Comandos de Impressão e Tabelas

Opção	Comando Alternativo	<i>m</i>	Densidade Horizontal (ppp)
Densidade simples	ESC K	0	60
Densidade dupla	ESC L	1	120
Densidade dupla de alta velocidade*	ESC Y	2	120
Densidade quádrupla*	ESC Z	3	240
CTR I	Inexistente	4	80
Traçador gráfico	Inexistente	5	72
CRT II	Inexistente	6	90
Traçador gráfico de densidade dupla	Inexistente	7	144

* Este modo não permite a impressão de pontos adjacentes

ESC ? s n Reatribui o modo gráfico
s corresponde ao carácter (K, L ou Z) a ser reatribuído para o modo *n* (0-6)

ESC ^mn1 n2 Selecciona o modo gráfico de 9 agulhas

m: densidade de impressão

m = 0: densidade simples

m = 1: densidade dupla

Total de colunas = $n1 + (n2 \times 256)$

Comandos no Modo de Emulação IBM

Nesta secção poderá encontrar todos os comandos disponíveis no modo de emulação IBM Proprinter II. Os comandos IBM equivalentes aos comandos Epson ESC/P são apenas referidos, pois a sua descrição encontra-se incluída na secção relativa aos comandos Epson ESC/P. Os comandos que possuem funções diferentes são enumerados e descritos nesta secção.

Comandos IBM Equivalentes aos Comandos Epson ESC/P

Operações Gerais

BEL, DC1, DC3, ESC U

Controlo de Dados

CR, CAN

Movimento Vertical

LF, VT, FF, ESC 0, ESC 1, ESC 3, ESC C, ESC C 0, ESC N, ESC O

Movimento Horizontal

BS, HT

Seleccção de Fontes

SO, SI, DC4, ESC SO, ESC SI, ESC W

Atributos

ESC-, ESC E, ESC F, ESC G, ESC H, ESC S0, ESC S1, ESC T

Gráficos

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z

NOTA

Os gráficos no modo de emulação IBM são idênticos aos gráficos no modo Epson ESC/P. No entanto, no modo IBM, os comandos ESC *, ESC ? e ESC ^ não estão disponíveis.

Comandos IBM que Diferem dos Comandos Epson ESC/P

Operações Gerais

ESC Q 22 Anula a selecção da impressora

Movimento Vertical

ESC 2 Selecciona uma entrelinha programável

ESC 4 Define o topo de página

ESC 5 <i>n</i>	Selecciona/ Anula o avanço automático de linha <i>n</i> = 1: Selecciona <i>n</i> = 0: Anula
ESC A <i>n</i>	Define uma entrelinha de <i>n</i> /72" O valor de <i>n</i> deve estar compreendido entre 1 e 85
ESC J <i>n</i>	Executa um avanço de linha de <i>n</i> /216" O valor de <i>n</i> deve estar compreendido entre 0 e 255
ESC B <i>nn</i>	Define tabulações verticais ESC B <i>n</i> 1 <i>n</i> 2.... 0 Define até 64 tabulações verticais, de 1 a 255, por ordem crescente; termina com 0

Movimento Horizontal

ESC D <i>nn</i>	Define tabulações horizontais ESC D <i>n</i> 1 <i>n</i> 2.... 0 Define até 28 tabulações verticais, de 1 a 137, terminando com 0
ESC R	Repõe as tabulações definidas de origem
ESC X <i>nn</i>	Define as margens esquerda e direita ESC X <i>n</i> 1 <i>n</i> 2 <i>n</i> 1 = margem esquerda <i>n</i> 2 = margem direita

Seleção de Fontes

ESC I <i>n</i>	Selecciona a fonte
	<i>n</i> = 0: Prova a 10 cpp
	1: Prova a 12 cpp
	2: Sans Serif
	3: Roman
	4: Prova a 10 cpp definida pelo utilizador
	5: Prova a 12 cpp definida pelo utilizador
	6: Qualidade a 10 cpp definida pelo utilizador (fonte Sans Serif residente para caracteres não definidos)
	7: Qualidade a 10 cpp definida pelo utilizador (fonte Roman residente para caracteres não definidos)
	11: Roman itálico a 10 cpp
DC2	Selecciona uma densidade de 10 cpp
ESC :	Selecciona uma densidade de 12 cpp
ESC P <i>n</i>	Selecciona / Anula o modo proporcional
	<i>n</i> = 1: Selecciona
	<i>n</i> = 0: Anula

NOTA

No modo IBM, 10 cpp, 12 cpp, condensado e proporcional são modos incompatíveis, pelo que se seleccionar um deles, anulará todos os outros.

Comandos de Impressão e Tabelas

ESC [@ *m* Selecciona o modo de dupla altura/dupla largura

ESC [@ *n1 n2 m1 m2 m3 m4*

n1 = 4

n2 = 0

m1 = 0

m2 = 0

m3: afecta a altura do carácter e o avanço de linha, conforme indica a tabela seguinte:

<i>m3</i>	Altura do Carácter	Avanço de Linha
1	Normal	Inalterado
2	Dupla altura	Inalterado
16	Inalterada	Simples
17	Normal	Simples
18	Dupla altura	Simples
32	Inalterada	Duplo
33	Normal	Duplo
34	Dupla altura	Duplo

m4: define a largura do carácter

m4 = 1: largura normal

m4 = 2: dupla largura

Atributos

ESC _n Selecciona/ Anula o modo sobrelinhado
n = 1: Selecciona
n = 0: Anula

Tabelas de Caracteres

ESC 6 Selecciona um jogo de caracteres internacional
ESC 7 Selecciona o jogo de caracteres normal
ESC \ *nm* Imprime caracteres do jogo de símbolos
ESC \ *n1 n2* dados
n1 + (*n2* × 256)
ESC ^ Imprime um carácter do jogo de símbolos

Caracteres Definidos pelo Utilizador

ESC = *nm* Permite ao utilizador definir caracteres
ESC = *n1 n2... nk*
Se *C* corresponde ao número total de caracteres a serem definidos, então
 $B = (C \times 13) + 2$
 $n1 = \text{MOD}(B / 256)$
 $n2 = \text{INT}(B / 256)$
n3 = 20 em todos os casos
n4 = código do primeiro carácter a ser definido

$n5 = 0$ se forem utilizadas as 8 agulhas superiores

$n5 = 128$ se forem utilizadas as 8 agulhas inferiores

$n6 = 0$ em todos os casos

Os valores de $n7$ a nk correspondem ao número de dados que definem os caracteres, com 11 números de dados para cada carácter.

Tabelas de Caracteres

As tabelas de caracteres apresentadas podem ser seleccionadas através de interruptores DIP ou de comandos de *software*.

Todas as tabelas, excepto a tabela de caracteres em itálico, são iguais à tabela PC437 no que respeita aos códigos hexadecimais de 00 a 7F. Por isso, apenas a tabela PC437 e a tabela de caracteres em itálico são apresentadas na sua totalidade. As restantes tabelas apenas incluem os caracteres correspondentes aos códigos hexadecimais de 80 a FF.

As tabelas assinaladas com um asterisco (*) só estão disponíveis na versão europeia.

Tabelas de Caracteres no Modo Epson ESC/P

PC437 (E.U.A, Europa)

Cód.	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	Ç	É	á	█	L	⌂	α	≡
1			!	1	A	Q	a	q	ü	æ	í	█	⌂	⌂	β	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r	ê	œ	ó	█	⌂	⌂	γ	≥
3			#	3	C	S	c	s	â	ö	ú	█	⌂	⌂	π	≤
4		DC4	\$	4	D	T	d	t	ã	õ	ñ	█	⌂	⌂	Σ	∞
5		S	%	5	E	U	e	u	ä	ò	ñ	█	⌂	⌂	σ	∫
6			&	6	F	V	f	v	å	û	ã	█	⌂	⌂	μ	÷
7			'	7	G	W	g	w	ç	ù	ö	█	⌂	⌂	τ	∞
8			(	8	H	X	h	x	ê	ÿ	ö	█	⌂	⌂	ϕ	∞
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	è	ÿ	ö	█	⌂	⌂	Θ	∞
A	LF		*	:	J	Z	j	z	è	ÿ	ö	█	⌂	⌂	Ω	∞
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	è	ÿ	ö	█	⌂	⌂	δ	∞
C	FF		,	<	L	\	l	|	è	ÿ	ö	█	⌂	⌂	ø	∞
D	CR		.	>	M	^	m	~	è	ÿ	ö	█	⌂	⌂	∅	∞
E	SO		/	?	N	~	n	~	è	ÿ	ö	█	⌂	⌂	ε	∞
F	SI				O	_	o	_	è	ÿ	ö	█	⌂	⌂	∅	∞

PC850 (Internacional)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	█	L	ø	Ó	—
1	ü	æ	í	█	⌂	ð	ö	±
2	ê	œ	ó	█	⌂	ë	ö	—
3	â	ö	ú	█	⌂	ë	ö	—
4	ã	õ	ñ	█	⌂	ë	ö	—
5	ä	ò	ñ	█	⌂	ë	ö	—
6	å	û	ã	█	⌂	ë	ö	—
7	ç	ù	ö	█	⌂	ë	ö	—
8	ê	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
9	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
A	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
B	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
C	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
D	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
E	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
F	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—

PC860 (Portugal)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	█	L	ø	Ó	—
1	ü	æ	í	█	⌂	ð	ö	±
2	ê	œ	ó	█	⌂	ë	ö	—
3	â	ö	ú	█	⌂	ë	ö	—
4	ã	õ	ñ	█	⌂	ë	ö	—
5	ä	ò	ñ	█	⌂	ë	ö	—
6	å	û	ã	█	⌂	ë	ö	—
7	ç	ù	ö	█	⌂	ë	ö	—
8	ê	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
9	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
A	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
B	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
C	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
D	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
E	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—
F	è	ÿ	ö	█	⌂	ë	ö	—

Comandos de Impressão e Tabelas

PC863 (Canadá-Francês)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	⊥	α	≡	
1	Û	É	í	⋮	⊥	β	±	
2	ü	É	ó	⋮	⊥	γ	±	
3	é	É	ó	⋮	⊥	π	±	
4	â	É	ú	⋮	⊥	σ	±	
5	à	É	í	⋮	⊥	ο	±	
6	à	Ç	Û	⋮	⊥	μ	±	
7	ç	é	Û	⋮	⊥	τ	±	
8	ç	é	Û	⋮	⊥	ϕ	±	
9	è	è	Û	⋮	⊥	θ	±	
A	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
B	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
C	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
D	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
E	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
F	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	

PC865 (Noruega)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	⊥	α	≡	
1	Û	É	í	⋮	⊥	β	±	
2	ü	É	ó	⋮	⊥	γ	±	
3	é	É	ó	⋮	⊥	π	±	
4	â	É	ú	⋮	⊥	σ	±	
5	à	É	í	⋮	⊥	ο	±	
6	à	Ç	Û	⋮	⊥	μ	±	
7	ç	é	Û	⋮	⊥	τ	±	
8	ç	é	Û	⋮	⊥	ϕ	±	
9	è	è	Û	⋮	⊥	θ	±	
A	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
B	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
C	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
D	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
E	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
F	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	

PC861 (Islândia)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	⊥	α	≡	
1	Û	É	í	⋮	⊥	β	±	
2	ü	É	ó	⋮	⊥	γ	±	
3	é	É	ó	⋮	⊥	π	±	
4	â	É	ú	⋮	⊥	σ	±	
5	à	É	í	⋮	⊥	ο	±	
6	à	Ç	Û	⋮	⊥	μ	±	
7	ç	é	Û	⋮	⊥	τ	±	
8	ç	é	Û	⋮	⊥	ϕ	±	
9	è	è	Û	⋮	⊥	θ	±	
A	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
B	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
C	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
D	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
E	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	
F	è	è	Û	⋮	⊥	Ω	±	

BRASCI (Português do Brasil)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		°		A	Ð	à	ð
1			;	±	A	Ñ	á	ñ
2		DC2	ç	±	A	Ó	â	ò
3			ε	±	A	Ó	ã	ó
4		DC4	ε	±	A	Ó	ä	ô
5			μ	±	A	Ö	å	õ
6			μ	±	A	Ö	æ	ö
7			·	±	Ç	Ë	ç	œ
8			·	±	Ç	Ë	è	ø
9			·	±	Ç	Ë	é	ù
A	HT	EM	·	±	Ç	Ë	ê	ú
B	LF		·	±	Ç	Ë	ë	û
C	VT	ESC	·	±	Ç	Ë	ë	ü
D	FF		·	±	Ç	Ë	ÿ	ÿ
E	CR		·	±	Ç	Ë	ÿ	ÿ
F	SO		·	±	Ç	Ë	ÿ	ÿ
	SI		·	±	Ç	Ë	ÿ	ÿ

Comandos de Impressão e Tabelas

Abicomp (Português do Brasil)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	MUL			Ò	ì	ò		
1			A	Ó	à	ó		
2		DC2	À	Ô	á	ô		
3			Á	Õ	â	õ		
4		DC4	Ã	Ö	ã	ö		
5			Ä	Ø	ä	ø		
6			Ç	Ù	ç	ù		
7			È	Ú	è	ú		
8			É	Û	é	û		
9	HT	EM	Ê	Ü	ê	ü		
A	LF		Ë	Ý	ë	ÿ		
B	VT	ESC	Ì	·	ì	·		
C	FF		Í	·	í	·		
D	CR		Î	·	î	·		
E	SO		Ï	·	ï	·		
F	SI		Ñ	·	ñ	·		DEL

PC437 (Grécia)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	A	P	ι	⋮	Λ	⋮	ω	Ω
1	B	Σ	κ	⋮	⋮	⋮	ά	±
2	Γ	Τ	λ	⋮	⋮	⋮	έ	≥
3	Δ	Υ	μ	⋮	⋮	⋮	ή	≤
4	E	Φ	ν	⋮	⋮	⋮	ί	∫
5	Z	X	ξ	⋮	⋮	⋮	ί	∫
6	H	Ψ	ο	⋮	⋮	⋮	ό	∫
7	Θ	Ω	ρ	⋮	⋮	⋮	ύ	∫
8	I	α	σ	⋮	⋮	⋮	ύ	∫
9	K	β	τ	⋮	⋮	⋮	ώ	∫
A	Λ	γ	ς	⋮	⋮	⋮	Α	∫
B	M	δ	υ	⋮	⋮	⋮	Ε	∫
C	N	ε	φ	⋮	⋮	⋮	Η	∫
D	E	ζ	χ	⋮	⋮	⋮	Ι	∫
E	O	η	ψ	⋮	⋮	⋮	Θ	∫
F	Π	θ	ϖ	⋮	⋮	⋮	Υ	∫

PC869 (Grécia)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0		Ι	ι	⋮	Λ	Τ	ζ	-
1		Ϊ	ϊ	⋮	⋮	Υ	η	±
2		Ο	ó	⋮	⋮	Φ	θ	υ
3			ύ	⋮	⋮	Χ	ι	φ
4			Α	⋮	⋮	Ψ	κ	Χ
5		Υ	Β	⋮	⋮	Ω	λ	Σ
6	A	Ψ	Γ	⋮	⋮	α	μ	Ψ
7		Θ	Δ	⋮	⋮	β	ν	·
8		·	E	⋮	⋮	γ	ξ	·
9		·	Ζ	⋮	⋮	ϑ	ο	·
A		·	Η	⋮	⋮	·	π	ω
B		·	Θ	⋮	⋮	·	ρ	·
C		·	Ι	⋮	⋮	·	σ	·
D		·	·	⋮	⋮	·	τ	·
E		·	·	⋮	⋮	·	·	·
F	H	·	·	⋮	⋮	·	·	·

ISO 8859-7 (Latim/Grego)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0			·	ι	Π	ϖ	π	
1			·	±	Α	Ρ	α	ρ
2			·	·	Β	Σ	β	ς
3			·	·	Γ	Τ	γ	τ
4			·	·	Δ	Υ	δ	υ
5			·	·	E	Φ	ε	φ
6			·	·	·	·	ζ	·
7			·	·	·	·	·	·
8			·	·	·	·	·	·
9			·	·	·	·	·	·
A			·	·	·	·	·	·
B			·	·	·	·	·	·
C			·	·	·	·	·	·
D			·	·	·	·	·	·
E			·	·	·	·	·	·
F			·	·	·	·	·	·

Comandos de Impressão e Tabelas

PC853 (Turquia)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	Ê	Á	⋮	⌒	Ó	-	
1	Û	Ĉ	Í	⋮	⌒	Ô	±	
2	É	Ċ	Ó	⋮	⌒	Õ	ñ	
3	Ā	Ď	Ú	⋮	⌒	Ö	h	
4	Ä	ò	Ń	⋮	⌒	Ğ	˘	
5	À	ò	Ń	⋮	⌒	Ğ	˘	
6	Ĉ	ò	Ń	⋮	⌒	Ğ	˘	
7	Ċ	ù	Ĝ	⋮	⌒	Ĥ	μ	
8	Ē	ì	Ĥ	⋮	⌒	Ĥ	h	
9	È	Ï	Ö	⋮	⌒	Û	ü	
A	È	Ï	Ö	⋮	⌒	Û	ü	
B	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
C	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
D	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
E	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
F	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	

PC857 (Turquia)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	Ê	Á	⋮	⌒	Ó	-	
1	Û	Ĉ	Í	⋮	⌒	Ô	±	
2	É	Ċ	Ó	⋮	⌒	Õ	ñ	
3	Ā	Ď	Ú	⋮	⌒	Ö	h	
4	Ä	ò	Ń	⋮	⌒	Ğ	˘	
5	À	ò	Ń	⋮	⌒	Ğ	˘	
6	Ĉ	ò	Ń	⋮	⌒	Ğ	˘	
7	Ċ	ù	Ĝ	⋮	⌒	Ĥ	μ	
8	Ē	ì	Ĥ	⋮	⌒	Ĥ	h	
9	È	Ï	Ö	⋮	⌒	Û	ü	
A	È	Ï	Ö	⋮	⌒	Û	ü	
B	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
C	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
D	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
E	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	
F	Ï	Ï	Ë	⋮	⌒	Û	ü	

ISO Latin 1T (Turquia)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0			°	·	À	Ĝ	à	ğ
1			±	±	Á	Ĝ	á	ñ
2			²	²	Â	Ĝ	â	ó
3			³	³	Ã	Ĝ	ã	ô
4			´	´	Ä	Ĝ	ä	ö
5			¥	μ	Å	Ĝ	å	ø
6			¥	μ	Æ	Ĝ	æ	÷
7			¥	μ	Ç	Ĝ	ç	ø
8			¥	μ	È	Ĝ	è	ù
9			¥	μ	É	Ĝ	é	ú
A			¥	μ	Ê	Ĝ	ê	û
B			¥	μ	Ë	Ĝ	ë	ü
C			¥	μ	Ï	Ĝ	ï	ÿ
D			¥	μ	Ï	Ĝ	ÿ	ÿ
E			¥	μ	Ï	Ĝ	ÿ	ÿ
F			¥	μ	Ï	Ĝ	ÿ	ÿ

PC855 (Cirílico)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	ђ	ь	а	⋮	⌒	л	я	-
1	ѣ	ъ	б	⋮	⌒	л	р	ы
2	ѣ	ъ	в	⋮	⌒	л	р	ы
3	ѣ	ъ	г	⋮	⌒	л	р	ы
4	ѣ	ъ	д	⋮	⌒	л	р	ы
5	ѣ	ъ	е	⋮	⌒	л	р	ы
6	ѣ	ъ	з	⋮	⌒	л	р	ы
7	ѣ	ъ	и	⋮	⌒	л	р	ы
8	ѣ	ъ	к	⋮	⌒	л	р	ы
9	ѣ	ъ	л	⋮	⌒	л	р	ы
A	ѣ	ъ	м	⋮	⌒	л	р	ы
B	ѣ	ъ	н	⋮	⌒	л	р	ы
C	ѣ	ъ	о	⋮	⌒	л	р	ы
D	ѣ	ъ	п	⋮	⌒	л	р	ы
E	ѣ	ъ	р	⋮	⌒	л	р	ы
F	ѣ	ъ	с	⋮	⌒	л	р	ы

Comandos de Impressão e Tabelas

PC866 (Rússia)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	б	Л	л	р	ё
1	Б	С	б	в	Т	т	с	ё
2	В	Т	в	г	Т	т	у	ё
3	Г	У	г	д	Т	т	ф	ё
4	Д	Ф	д	е	Т	т	х	ё
5	Е	Х	е	ж	Т	т	ц	ё
6	Ж	Ц	ж	з	Т	т	ч	ё
7	З	Ш	з	и	Т	т	щ	ё
8	И	Щ	и	й	Т	т	ъ	ё
9	Й	Ъ	й	к	Т	т	ь	ё
A	К	Ы	к	л	Т	т	ы	ё
B	Л	Ь	л	м	Т	т	ь	ё
C	М	Э	м	н	Т	т	э	ё
D	Н	Ю	н	о	Т	т	ю	ё
E	О	П	о	п	Т	т	я	ё
F	П	Я	п	я	Т	т	я	ё

PC852 (Europa de Leste)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	À	À	À	Ó	-
1	ü	É	í	í	À	À	Ó	-
2	é	í	ó	ó	À	À	Ó	-
3	â	ô	á	á	À	À	Ó	-
4	ä	ö	À	À	À	À	Ó	-
5	ù	Ì	À	À	À	À	Ó	-
6	ç	Í	À	À	À	À	Ó	-
7	í	Š	Ž	Ž	À	À	Ó	-
8	š	Š	Ž	Ž	À	À	Ó	-
9	ë	Ō	Ō	Ō	À	À	Ó	-
A	ó	Ū	Ū	Ū	À	À	Ó	-
B	ó	Ť	Ť	Ť	À	À	Ó	-
C	í	č	č	č	À	À	Ó	-
D	í	š	š	š	À	À	Ó	-
E	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-
F	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-

MAZOWIA (Polónia)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	À	À	À	Ó	-
1	ü	É	í	í	À	À	Ó	-
2	é	í	ó	ó	À	À	Ó	-
3	â	ô	á	á	À	À	Ó	-
4	ä	ö	À	À	À	À	Ó	-
5	à	À	À	À	À	À	Ó	-
6	ç	Í	À	À	À	À	Ó	-
7	é	Š	Ž	Ž	À	À	Ó	-
8	ë	Ō	Ō	Ō	À	À	Ó	-
9	è	Ū	Ū	Ū	À	À	Ó	-
A	è	Ť	Ť	Ť	À	À	Ó	-
B	í	č	č	č	À	À	Ó	-
C	í	š	š	š	À	À	Ó	-
D	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-
E	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-
F	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-

Code MJK (CSFR)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	À	À	À	Ó	-
1	ü	É	í	í	À	À	Ó	-
2	é	í	ó	ó	À	À	Ó	-
3	â	ô	á	á	À	À	Ó	-
4	ä	ö	À	À	À	À	Ó	-
5	à	À	À	À	À	À	Ó	-
6	ç	Í	À	À	À	À	Ó	-
7	é	Š	Ž	Ž	À	À	Ó	-
8	ë	Ō	Ō	Ō	À	À	Ó	-
9	è	Ū	Ū	Ū	À	À	Ó	-
A	è	Ť	Ť	Ť	À	À	Ó	-
B	í	č	č	č	À	À	Ó	-
C	í	š	š	š	À	À	Ó	-
D	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-
E	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-
F	í	ž	ž	ž	À	À	Ó	-

Comandos de Impressão e Tabelas

Bulgária (Bulgária)*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	⌞	⋯	α	≡
1	Б	С	б	с	⌞	⋯	β	±
2	В	Т	в	т	⌞	⋯	Γ	≥
3	Г	У	г	у	⌞	⋯	Π	≤
4	Д	Ф	д	ф	⌞	⋯	Σ	∞
5	Е	Х	е	х	⌞	⋯	σ	∫
6	Ж	Ц	ж	ц	⌞	⋯	μ	+
7	З	Ч	з	ч	⌞	⋯	τ	·
8	И	Ш	и	ш	⌞	⋯	φ	·
9	Й	Щ	й	щ	⌞	⋯	θ	·
A	К	Ъ	к	ъ	⌞	⋯	Ω	·
B	Л	Ы	л	ы	⌞	⋯	δ	√
C	М	Ь	м	ь	⌞	⋯	ω	n
D	Н	Э	н	э	⌞	⋯	ø	a
E	О	Ю	о	ю	⌞	⋯	ε	■
F	П	Я	п	я	⌞	⋯	η	■

Caracteres em Itálico

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0				<i>0</i>	<i>@</i>	<i>P</i>	<i>`</i>	<i>p</i>
1			<i>!</i>	<i>1</i>	<i>A</i>	<i>Q</i>	<i>a</i>	<i>q</i>
2		DC2	<i>"</i>	<i>2</i>	<i>B</i>	<i>R</i>	<i>b</i>	<i>r</i>
3			<i>#</i>	<i>3</i>	<i>C</i>	<i>S</i>	<i>c</i>	<i>s</i>
4		DC4	<i>\$</i>	<i>4</i>	<i>D</i>	<i>T</i>	<i>d</i>	<i>t</i>
5			<i>%</i>	<i>5</i>	<i>E</i>	<i>U</i>	<i>e</i>	<i>u</i>
6			<i>&</i>	<i>6</i>	<i>F</i>	<i>V</i>	<i>f</i>	<i>v</i>
7			<i>'</i>	<i>7</i>	<i>G</i>	<i>W</i>	<i>g</i>	<i>w</i>
8			<i>(</i>	<i>8</i>	<i>H</i>	<i>X</i>	<i>h</i>	<i>x</i>
9	HT	EM	<i>)</i>	<i>9</i>	<i>I</i>	<i>Y</i>	<i>i</i>	<i>y</i>
A	LF		<i>*</i>	<i>:</i>	<i>J</i>	<i>Z</i>	<i>j</i>	<i>z</i>
B	VT	ESC	<i>+</i>	<i>;</i>	<i>K</i>	<i>[</i>	<i>k</i>	<i>{</i>
C	FF		<i>,</i>	<i><</i>	<i>L</i>	<i>\</i>	<i>l</i>	<i>|</i>
D	CR		<i>-</i>	<i>=</i>	<i>M</i>	<i>]</i>	<i>m</i>	<i>}</i>
E	SO		<i>.</i>	<i>></i>	<i>N</i>	<i>^</i>	<i>n</i>	<i>~</i>
F	SI		<i>/</i>	<i>?</i>	<i>O</i>	<i>_</i>	<i>o</i>	

NOTA

Na tabela de caracteres em itálico, não existe nenhum carácter disponível para o código hexadecimal 15.

Jogos de Caracteres Internacionais

É possível seleccionar um dos jogos de caracteres internacionais apresentados, através de interruptores DIP ou do comando ESC R. Por exemplo, se seleccionar "França Itálico", os caracteres da linha "França" serão utilizados na tabela de caracteres em itálico.

Os primeiros oito jogos de caracteres internacionais podem ser seleccionados através de interruptores DIP ou do comando ESC R. Os últimos cinco jogos só estão disponíveis através do comando ESC R. O valor de *n* é utilizado no comando ESC R.

<i>n</i>	País	Código ASCII (hex.)											
		23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E
0	E.U.A.	#	\$	@	[	\	\]	^	'	{	|	}	~
1	França	#	\$	à	°	ç	§	^	'	é	ù	è	..
2	Alemanha	#	\$	§	À	Ö	Ü	^	'	ä	ö	ü	ß
3	Reino Unido	£	\$	@	[	\	\]	^	'	{	|	}	~
4	Dinamarca I	#	\$	@	Æ	Ø	Å	^	'	æ	ø	å	~
5	Suécia	#	¤	É	Ä	Ö	Å	Ü	é	ä	ö	å	ü
6	Itália	#	\$	@	°	\	é	^	'	à	ò	è	ì
7	Espanha I	¢	\$	@	;	Ñ	¿	^	'	ñ	¿	}	~
8	Japão	#	\$	@	[	¥	]	^	'	{	|	}	~
9	Noruega	#	¤	É	Æ	Ø	Å	Ü	é	æ	ø	å	ü
10	Dinamarca II	#	\$	É	Æ	Ø	Å	Ü	é	æ	ø	å	ü
11	Espanha II	#	\$	á	;	Ñ	¿	é	'	í	ñ	ó	ú
12	América Latina	#	\$	á	;	Ñ	¿	é	ü	í	ñ	ó	ú

Tabelas de Caracteres no Modo de Emulação IBM

As tabelas apresentadas seguidamente estão disponíveis no modo de emulação IBM. Pode seleccionar o modo IBM através de interruptores DIP. Para seleccionar uma tabela, utilize os interruptores DIP ou os comandos ESC 6 (Tabela 1) ou ESC 7 (Tabela 2).

Comandos de Impressão e Tabelas

A tabela PC865 é igual à tabela PC437 no que respeita aos códigos hexadecimais de 00 a 0F, pelo que a tabela PC865 só inclui os caracteres correspondentes aos códigos hexadecimais de 80 a FF.

PC437 (Tabela 1)

Cód.	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	NUL		Á	⋮	⌞	Ⓐ	⓪	±
1		DC1	!	1	A	Q	a	q		DC1	Í	⋮	⌞	Ⓑ	Ⓛ	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r		DC2	Ó	⋮	⌞	Ⓒ	Ⓜ	±
3			#	3	C	S	c	s			Ú	⋮	⌞	Ⓓ	Ⓝ	±
4		DC4	\$	4	D	T	d	t		DC4	Ë	⋮	⌞	Ⓔ	Ⓞ	±
5			%	5	E	U	e	u			Ï	⋮	⌞	Ⓚ	Ⓟ	±
6			&	6	F	V	f	v			Ò	⋮	⌞	Ⓛ	Ⓠ	±
7	BEL		'	7	G	W	g	w	BEL		Ó	⋮	⌞	Ⓜ	Ⓡ	±
8	BS	CAN	(	8	H	X	h	x	BS	CAN	Ô	⋮	⌞	Ⓝ	Ⓢ	±
9	HT		)	9	I	Y	i	y	HT		Õ	⋮	⌞	Ⓖ	Ⓣ	±
A	LF		*	:	J	Z	j	z	LF		Ö	⋮	⌞	Ⓡ	Ⓤ	±
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	VT	ESC	×	⋮	⌞	Ⓢ	Ⓡ	±
C	FF		,	<	L	\	l	|	FF		Ý	⋮	⌞	Ⓣ	Ⓢ	±
D	CR		-	=	M	]	m	}	CR		ÿ	⋮	⌞	Ⓚ	Ⓣ	±
E	SO		.	>	N	^	n	~	SO		ÿ	⋮	⌞	Ⓛ	Ⓢ	±
F	SI		/	?	O	_	o		SI		ÿ	⋮	⌞	Ⓜ	Ⓢ	±

PC437 (Tabela 2)

Cód.	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	Ç	É	Á	⋮	⌞	Ⓐ	⓪	±
1		DC1	!	1	A	Q	a	q	Ú	Æ	Ó	⋮	⌞	Ⓑ	Ⓛ	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r	É	Æ	Ó	⋮	⌞	Ⓒ	Ⓜ	±
3	♥		#	3	C	S	c	s	À	Ø	Ú	⋮	⌞	Ⓓ	Ⓝ	±
4	♦	DC4	\$	4	D	T	d	t	À	Ø	Ë	⋮	⌞	Ⓔ	Ⓞ	±
5	♣	§	%	5	E	U	e	u	À	Ø	Ï	⋮	⌞	Ⓚ	Ⓟ	±
6	♠		&	6	F	V	f	v	À	Ø	Ò	⋮	⌞	Ⓛ	Ⓠ	±
7	BEL		'	7	G	W	g	w	À	Ø	Ó	⋮	⌞	Ⓜ	Ⓡ	±
8	BS	CAN	(	8	H	X	h	x	À	Ø	Ô	⋮	⌞	Ⓝ	Ⓢ	±
9	HT		)	9	I	Y	i	y	À	Ø	Õ	⋮	⌞	Ⓖ	Ⓣ	±
A	LF		*	:	J	Z	j	z	À	Ø	Ö	⋮	⌞	Ⓡ	Ⓤ	±
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	À	Ø	×	⋮	⌞	Ⓢ	Ⓡ	±
C	FF		,	<	L	\	l	|	À	Ø	Ý	⋮	⌞	Ⓣ	Ⓢ	±
D	CR		-	=	M	]	m	}	À	Ø	ÿ	⋮	⌞	Ⓚ	Ⓣ	±
E	SO		.	>	N	^	n	~	À	Ø	ÿ	⋮	⌞	Ⓛ	Ⓢ	±
F	SI		/	?	O	_	o		À	Ø	ÿ	⋮	⌞	Ⓜ	Ⓢ	±

Comandos de Impressão e Tabelas

PC865 (Tabela 1)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		á	⋮	⌞	ð	ó	-
1		DC1	í	⋮	⌞	ð	ó	±
2		DC2	ó	⋮	⌞	ð	ó	±
3			ú	⋮	⌞	ð	ó	±
4		DC4	ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
5			ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
6			ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
7	BEL		ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
8	BS	CAN	ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
9	HT		ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
A	LF		ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
B	VT	ESC	ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
C	FF		ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
D	CR		ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
E	SO		ñ	⋮	⌞	ð	ó	±
F	SI		ñ	⋮	⌞	ð	ó	±

PC865 (Tabela 2)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	⌞	⌞	α	±
1	Ü	é	í	⋮	⌞	⌞	β	±
2	É	ë	ó	⋮	⌞	⌞	γ	±
3	â	ö	ú	⋮	⌞	⌞	π	±
4	à	ò	ñ	⋮	⌞	⌞	σ	±
5	â	ù	ñ	⋮	⌞	⌞	μ	±
6	â	ù	ñ	⋮	⌞	⌞	τ	±
7	ç	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	ρ	±
8	ç	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	θ	±
9	è	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	θ	±
A	è	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	δ	±
B	è	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	δ	±
C	è	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	δ	±
D	è	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	δ	±
E	è	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	δ	±
F	è	ÿ	ö	⋮	⌞	⌞	δ	±

Jogo de Símbolos

Os caracteres apresentados neste jogo de símbolos podem ser impressos através dos comandos ESC \ (caracteres) ou ESC ^ (1 carácter).

Cód.	0	1	7
0			▼
1	⊙	▲	
2	⊙	⬆	
3	♥	⬆	
4	♦	⬆	
5	♣	⬆	
6	•	⬆	
7	•	⬆	
8	■	⬆	
9	○	⬆	
A	■	⬆	
B	⊙	⬆	
C	⊙	⬆	
D	⊙	⬆	
E	⊙	⬆	
F	⊙	⬆	△

Glossário

As definições apresentadas aplicam-se unicamente a impressoras.

Aplicação

Programa informático que auxilia em tarefas específicas, tais como processamento de texto ou planeamento financeiro.

Área de impressão

Área da página onde a impressora pode imprimir. As dimensões da área de impressão são inferiores às dimensões reais da folha devido às margens.

ASCII (*American Standard Code for Information Interchange*)

Sistema normalizado de codificação que permite atribuir códigos numéricos a letras e símbolos.

Auto-teste

Método de verificação do funcionamento da impressora. Ao efectuar o auto-teste, a impressora imprime os caracteres armazenados na ROM (*Read Only Memory*).

Bit

Dígito binário (0 ou 1). É a unidade de informação mais elementar utilizada por um computador ou impressora.

Byte

Unidade de informação constituída por oito bits, também designada por octeto.

Caracteres definidos pelo utilizador

Caracteres que são definidos e comunicados à impressora pelo utilizador.

Caracteres por polegada (cpp)

Unidade de medida da densidade dos caracteres em modo de texto. A impressora assume a configuração de origem de 10 cpp.

Configuração de origem

Parâmetros assumidos pela impressora quando esta é ligada ou reinicializada.

ESC (*Escape*)

Código de controlo especial utilizado para iniciar a maior parte dos comandos da impressora.

ESC/P (*Epson Standard Code for Printers*)

Sistema de comandos que permite controlar a impressora através do computador. É comum a todas as impressoras Epson e reconhecido pela maioria das aplicações para computadores pessoais.

Fonte

Estilo de impressão de caracteres com uma designação específica. Ex: Roman, Sans Serif.

Impressão bidireccional

Este modo permite aumentar a velocidade de impressão, uma vez que a cabeça imprime em ambos os sentidos.

Impressão hexadecimal

Função que permite imprimir os códigos enviados à impressora em modo hexadecimal e em caracteres ASCII.

Impressão unidireccional

Impressão efectuada num só sentido. Este modo revela-se particularmente útil para a impressão de gráficos, pois permite um alinhamento vertical mais preciso do que o modo de impressão bidireccional.

Interface

Estabelece a ligação entre o computador e a impressora. Um interface paralelo transmite um carácter ou código de cada vez (8 bits), enquanto que um interface série envia um só bit de cada vez.

Interruptores DIP (*Dual Inline Package*)

Pequenos interruptores que permitem controlar uma grande parte das funções da impressora. Os interruptores DIP assumem a configuração de origem sempre que a impressora é ligada ou reinicializada.

Jogo de caracteres

Conjunto de letras, números e símbolos utilizados numa determinada língua.

Matriz de pontos

Método de impressão em que cada letra ou símbolo é formado por um conjunto (matriz) de pontos.

Memória

A impressora, tal como um computador, possui uma memória. A partir do momento em que envia os dados à impressora, o computador fica livre para outras tarefas, pois a impressora armazena os dados e imprime-os a partir da sua própria memória.

Micro-ajustamento

Função que permite ajustar as posições de impressão, de topo de página e de corte de papel.

Modo de prova a alta velocidade

Um dos três modos de impressão existentes na impressora. A impressão em alta velocidade utiliza um número mínimo de pontos por carácter, permitindo uma impressão extremamente rápida.

Modo de prova

Um dos três modos de impressão existentes na impressora. O modo de prova utiliza um número reduzido de pontos por carácter de forma a permitir uma maior velocidade de impressão.

Modo de qualidade

Um dos três modos de impressão existentes na impressora, permite obter uma maior qualidade de impressão, embora a velocidade seja mais reduzida.

Posição de corte de papel

Posição na qual a impressora coloca o papel sempre que a tecla TEAR OFF é pressionada. Esta posição pode ser ajustada, utilizando a função de micro-ajustamento, para que o picotado do papel fique alinhado com a aresta de corte da impressora.

Posição de espera

Posição em que o papel contínuo pode ser colocado, de forma a permanecer ligado ao tractor, sem interferir na trajectória de alimentação.

Posição de impressão

Posição que marca o início da impressão de texto ou gráficos, e que pode ser ajustada com a função de micro-ajustamento.

Posição de topo de página

Posição que a impressora reconhece como sendo a primeira linha imprimível. A impressora coloca o papel nesta posição quando o alimenta. A posição de topo de página pode ser ajustada com a função de micro-ajustamento.

RAM (*Random Access Memory*)

Memória da impressora utilizada localmente, que serve para armazenar os dados a serem impressos e os caracteres definidos pelo utilizador.

Reinicialização

Processo que permite estabelecer as configurações de origem da impressora através do envio de um sinal INIT ou desligando e voltando a ligar a impressora. Este processo é também, por vezes, conhecido por Inicialização.

Tabela de caracteres

Parte de um jogo de caracteres que pode ser utilizada para símbolos gráficos ou caracteres em itálico.

Tensor de papel

Componente da impressora que mantém o papel pressionado contra o rolo de impressão.

EPSON Portugal, SA

SEDE: Rua do Progresso, 471 - 1.º - Apartado 5132 - 4458 - 901 PERAFITA - Tel.: 229 991 700 - Fax: 229 991 790
FILIAL: Rua Prof. Francisco Gentil, 6 A/B - Telheiras Sul - 1600 - 624 LISBOA - Tel.: 217 532 400 - Fax: 217 532 490
ASSISTÊNCIA TÉCNICA: Linha Azul: 808 700 015

ENDEREÇO INTERNET: <http://www.epson.pt>

CORREIO ELECTRÓNICO: epson@epson.pt



3.1415926
53589796
23846764
33832795
02884
53589796
23846764
33832795
02884
53589796
23846764
33832795
02884